



SILVERCREST®



STEAM MOP SDB 1500 A1

(GB)

STEAM MOP

Operation and Safety Notes

(HU)

GŐZSEPRŰ

Kezelési és biztonsági utalások

(CZ)

PARNÍ KOŠŤE

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(BG)

ПАРОЧИСТАЧКА

Инструкции за обслужване и безопасност

(IT)

SCOPA A VAPORE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(PL)

SZCZOTKA NA PARĘ WODNĄ

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(SI)

PARNA METLA

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(SK)

PARNÁ METLA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(DE)

(AT)

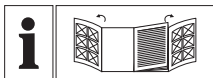
(CH)

DAMPFBESSEN

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 114903

(PL) (HU) (SI)
(CZ) (SK) (BG)



(GB)

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć obie strony z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem obe strani s slikami odprite navzven in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si odklopte obě dvě strany s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte obidve strany s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(BG)

Преди да прочетете отворете двете страници с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

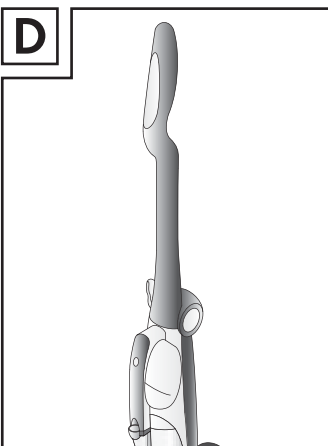
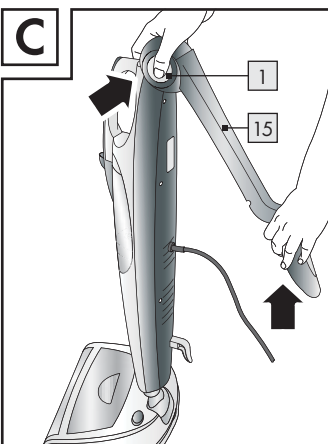
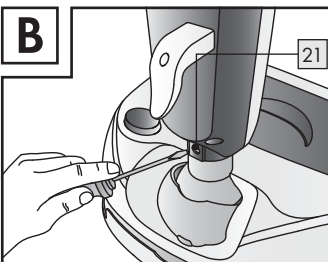
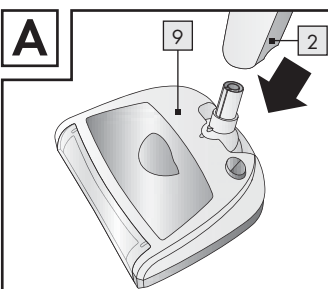
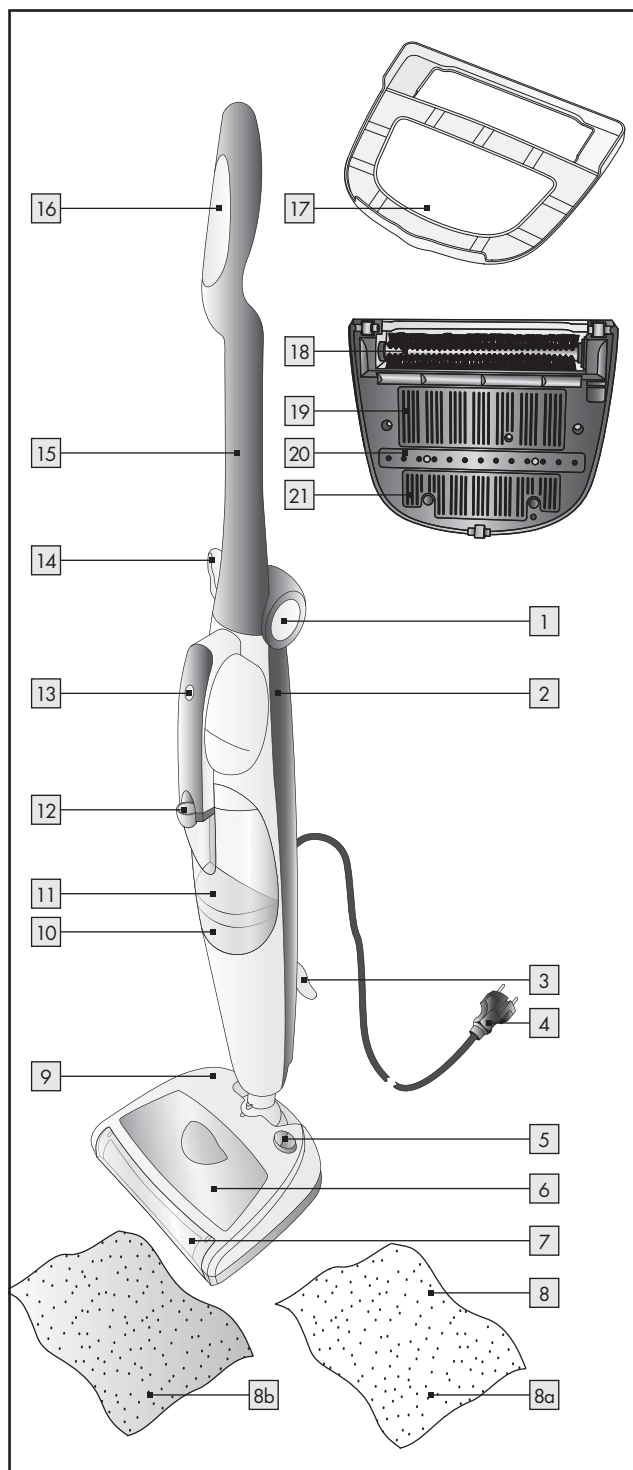
(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(IT)

Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	15
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	27
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	37
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	49
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	59
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	69
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	81
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	91



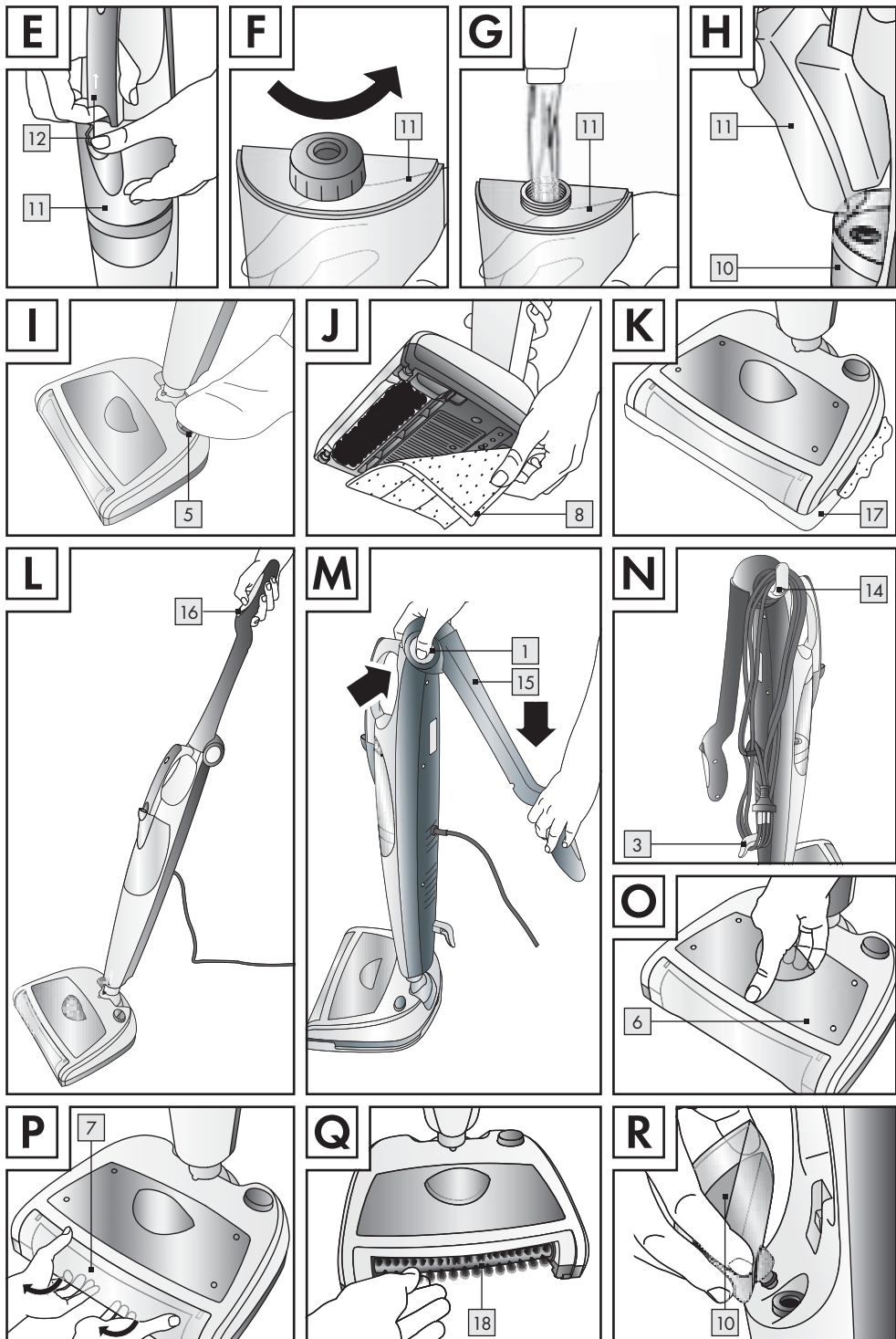




Table of contents

Introduction

Intended use	Page 6
Parts description	Page 6
Technical Data	Page 6
Scope of delivery	Page 6

Safety notices	Page 7
-----------------------------	--------

Before Initial Use

Attaching the steam broom	Page 9
Preparing the steam broom	Page 9

Start-up

Switching the turbo brush on / off	Page 9
Using the steam function	Page 9
Changing the pads	Page 10
Filling the water tank during operation	Page 10
Using accessories for carpet cleaning	Page 10
Ending operation	Page 10

Cleaning and Maintenance

Replacing the filter	Page 11
Troubleshooting	Page 11

Disposal	Page 13
-----------------------	---------

Warranty	Page 13
-----------------------	---------

Service	Page 14
----------------------	---------

Declaration of Conformity	Page 14
--	---------

Steam Mop SDB 1500 A1

● Introduction

Congratulations on your new product. You have selected a high quality product. Please familiarise yourself with the appliance before preparing it for use and using it for the first time. To do so, please carefully read the following operating instructions and the important safety information. Use the product only as described and for the indicated purpose. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

● Intended use

The steam broom is suitable for use as a brush and a floor cleaner. The turbo brush removes dirt and dust from the floor and collects it in a dust container. It is not suitable for removing bulky or heavy objects. The steam function facilitates a thorough cleaning of floors made from marble, stone, tiling, parquet and hardwood under the condition that the flooring material has been treated and is impermeable to water. The pad absorbs excess moisture. The device uses the active steam output for cleaning, without using soaps or cleaning agents. The device is only suitable for household use. No other use is intended by the manufacturer. For this reason the manufacturer accepts no liability for any kind of damage which occurs to the device as a result of non-intended use. The warrantee becomes void following any non-intended use.

RESIDUAL RISKS

⚠ ATTENTION!

Do not use the device on waxed surfaces. The wax will be removed by the heat and steam. Do not use the device on untreated or water permeable floors. Do not leave the device in operation in the same spot for an extended period of time as the wood may be caused to swell. We recommend that you test the device on an area of the floor which is out of view.

Alternatively please consult your flooring manufacturer to ask for the modes of cleaning for your floor material.

● Parts description

- | | |
|----|---------------------------------|
| 1 | Handle release button |
| 2 | Motor body |
| 3 | Cable winder |
| 4 | Connecting lead with mains plug |
| 5 | ON/OFF switch turbo brush |
| 6 | Dust collector |
| 7 | Brush protector |
| 8 | Pads |
| 8a | White pad for hard floors |
| 8b | Blue pad for soft floors |
| 9 | Steam base |
| 10 | Filter |
| 11 | Water tank |
| 12 | Release lever for water tank |
| 13 | Function display |
| 14 | Cable winder, pivotable |
| 15 | Handle |
| 16 | Steam switch |
| 17 | Attachment for carpet cleaning |
| 18 | Turbo brush |
| 19 | Felt for pad attachment |
| 20 | Steam jets |
| 21 | Retaining screw |

● Technical Data

Power supply: 220-240 V ~ 50 / 60 Hz
 Output: 1500 W
 Protection type: IPX4
 Protection class: I/⚡

● Scope of delivery

- 1 steam broom
- 1 attachment for carpet cleaning
- 1 soft pad for hard floors
- 1 blue pad for soft floors



- 1 retaining screw
- 1 set of instructions for use



Safety notices

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE. KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE!

Please pass on these instructions along with the item.



⚠ WARNING! RISK OF FATAL INJURY AND ACCIDENT HAZARD FOR TODDLERS AND

SMALL CHILDREN! Never leave children unattended with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material. Always keep toddlers and children away from the device in order to minimise danger.

⚠ WARNING! DANGER OF ELECTRIC SHOCK!

- Before connecting the device check that the mains voltage corresponds to the values specified on the type plate of the device.
- Use of extension cables not specified by the manufacturer can lead to damage and accidents.
- Do not use extension cables or plugs with insufficient current capacities.
- The device must be connected to an earthed socket.
- Never immerse the device in water or other liquids.
- Do not use the device with wet hands or when bare foot.
- Risk of fire, electric shock and injury when using with accessories not recommended by the manufacturer or with accessories not delivered with the product.
- Only use accessories included in the scope of delivery or accessories recommended by the manufacturer.
- Disconnect the mains plug from the socket when you do not intend to use the device for

an extended period, if there is a storm and before you clean it.

- Children older than 8 years old and persons with reduced physical, sensory or mental abilities, or persons lacking the necessary experience or knowledge of how to operate the device, may only use the device under supervision and once they have been instructed in how to use the device safely and have been made to understand the related dangers in doing so. Do not allow children to play with the device. The cleaning to be undertaken by the user, as well as any maintenance work, may not be completed by children without supervision.
- In order to avoid potential hazards, please ensure that the device does not take up any flammable or combustible liquids, or any hot ashes.
- Do not use the device in closed rooms or in close proximity to fumes from oil based paints, solvents, waterproofing agents, combustible dusts or any other harmful or explosive vapours.
- Keep objects, clothing, hair, fingers and other body parts away from moving parts and the openings of the turbo brush [18].
- Fill the water tank [11] with water before using the device. Always disconnect the mains plug [4] from the socket before topping up with water.
- Only switch on the device when you are ready at the site for its use.
- If you should leave this site, even for the briefest time, always ensure you switch off the device and disconnect the mains plug [4] from the socket.
- Ensure that the cable does not present a tripping hazard.

⚠ WARNING! RISK OF BURNS!

- Do not touch the metallic parts of the device, the hot water or the steam during operation or immediately after operation as this could result in burns.
-  Never direct the jet of steam in the direction of body parts, pets, plants or delicate objects. Risk of scalding!
- Keep the device away from flammable materials, e.g. drapes, curtains, etc.

Safety notices

- Do not leave the device on the floor during or after operation.
- Never direct the jet of steam in the direction of other devices which contain electrical components (e.g. the inside of an oven).
- Remove the plug from the socket when removing the pad [8] from the steam jet. Wait for at least 5 minutes until the steam base [9] and the pad [8] have been allowed to cool.
- If the mains power cable of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service department, or a similarly qualified person to prevent hazards.
- **⚠ WARNING! If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the work performed by the manufacturer or its service centre.** This will ensure the safety of the device.
- Do not use any other high-consumers of power (heaters, irons, radiators) on the same circuit. Risk of overloading!
- Do not place the warm parts of the device onto the power cable.
- Never pull the plug attached to the mains cable [4] from the socket.
- The mains cable [4] may not come into contact with sharp objects or sharp edges.
- Ensure that you do not run over the mains cable with the device while it is switched on. Otherwise there is a risk of injury.
- Please ensure that the mains cable [4] does not come into contact with warm parts.
- Do not pull the device by the mains cable [4].
- Unplug the mains plug [4] from the socket when there is a storm.
- Never wrap the mains cable [4] around your hand when the device is connected to the mains.
- **⚠ ATTENTION! DANGER OF MATERIAL DAMAGE!**
- Do not use the device for cleaning natural wood, water-permeable wood, soft plastics, wooden objects and leather products.
- Do not use the device on glass surfaces.
- Do not use the device if the pad [8] is worn. Risk of damage or scratching to the floor!
- The device may not be used without a filter [10].
- Always unwind the mains cable [4] completely prior to use.
- Use of extension cables not specified by the manufacturer can lead to damage and accidents.
- Never use the device without water as the pump may otherwise burn through. Check the water level in the water tank [11] regularly.
- Do not use sparkling water (with added carbon dioxide). In cases of particularly hard water (with a water hardness of more than 2 mmol/l), use a mixture of 50 % tap water and 50 % distilled water.
- Do not add any vinegar, descaling agent or other perfumed substances to the water tank [11]. Doing so will void the warranty.
- Always remove the mains cable [4] from the plug before stowing away the device. Wait until the device has completely cooled and empty the water tank [11].
- Never use or leave the device standing outdoors.
- Possible modifications to the device which have not been expressly permitted by the manufacturer can compromise the safety of the device and lead to the warranty becoming void.
- Do not use the steam broom on glass as the hot steam can cause the glass to break.
- For your own safety, check the device for damage before each use. Cease use immediately in the case of damage until the device can be repaired by a specialist.
- Do not take the device apart or try to repair damage yourself. Contact the customer service team or a specialist.
- Never concentrate the steam on one point for too long.
- Do not insert anything into the openings/jets of the device and ensure that these do not become blocked.



Before Initial Use / Start-up

● Before Initial Use

● Attaching the steam broom

- Remove the device from the packaging.
- Attach the motor body [2] to the steam base [9] (Fig. A).
- Tighten both parts together using the retaining screw [21] and a Phillips screwdriver (Fig. B).

⚠ ATTENTION! Check the seating of the retaining screw [21] regularly. Otherwise the steam base [9] may detach itself from the device.

- Press the handle release button [1]. Lift up the handle [15] until it clicks into place on the motor body [2] (refer to Fig. C and Fig. D).

● Preparing the steam broom

- Unroll the mains cable [4] completely. You can lower the pivotable cable winder [14] to make this easier.
- Pull the release lever of the water tank [12] upward in the direction shown by the arrow (Fig. E) and remove the water tank [11].
- Turn the water tank [11] over and remove the seal (Fig. F).
- Fill the water tank [11] to the lower edge of the thread with cold tap water (Fig. G). Screw the seal back on without using too much force.

⚠ ATTENTION! In cases of particularly hard water (with a water hardness of more than 2 mmol/l), use a mixture of 50% tap water and 50% distilled water.

- Re-insert the water tank [11] into the device and ensure that the water tank valve is correctly seated on the filter inlet (Fig. H). Then click the water tank [11] into the appropriate position and check for the correct seating.

● Start-up

Note: You can only use the turbo broom [18], the steam function or both functions at the same time. However, we recommend that you use the two functions after one another and first use the turbo

broom [18] to remove dust from the floor. Only activate the steam function thereafter.

Note: There is a groove below the handle into which you can clamp the mains cable so that it does not hang in the way during operation.

● Switching the turbo brush on/off

- Press the ON/OFF switch [5] to switch on the turbo brush [18] (Fig. I). The turbo brush [18] begins to rotate and removes dirt and dust from the floor, and collects it in the dust collector [6].
- ⚠ ATTENTION!** Do not clean the turbo brush [18] during this process. The steam base [9] could tip over or the dust collector [6] could fall down. Risk of injury!
- Press the ON/OFF button [5] again to switch off the turbo brush [18].

● Using the steam function

- Only use the device in well-ventilated rooms.
 - Remove the plug from the socket.
 - Use the blue pad [8b] for soft floors and the white pad [8a] for hard floors. Place the pad [8] under the steam base [9] onto the relevant felt attachment [19] (Fig. J).
- ⚠ ATTENTION!** Ensure that the water tank is full to prevent operation without water - otherwise the pump could burn through.
- ⚠ ATTENTION!** Similarly check before use that all objects and surfaces to be cleaned are heat resistant and/or compatible. We recommend that you follow the care instructions of the manufacturer, particularly for treated terracotta and wooden floors. Conduct a test on an area which is not easily visible or on a sample piece.
- ⚠ ATTENTION!** There is a risk that a white edge may develop on the floor if the device is allowed to rest in the same spot for an extended duration during operation. This edge is not indicative of damage! You can remove it



Start-up

with a standard commercially available descaling agent or with a little vinegar.

- Insert the plug into an earthed socket. When the function display [13] lights up, the device is switched on and the boiler has begun to heat up.
- Hoover the floor to be cleaned before you start to generate steam.
- Start to generate steam by pressing the steam button [16] (Fig. I).

⚠ ATTENTION! Never use the device without a pad [8]! Risk of damage and scratching to the floor. The pad [8] is available at authorised service centres.

- Press the steam button [16] again to stop the steam function.

⚠ ATTENTION! RISK OF BURNS! Take care when removing the pad [8] that the steam base [9] does not tip over.

- Remove the plug from the socket. Wait for at least 5 minutes until the steam base [9] and the pad [8] have been allowed to cool.

● Changing the pads

- If you change from a hard floor to a soft floor when cleaning, you should also change the pad [8].
- Remove the plug from the socket. Wait for at least 5 minutes until the steam base [9] and the pad [8] have been allowed to cool.

⚠ ATTENTION! RISK OF BURNS! Take care when removing the pad [8a] and [8b] that the steam base [9] is not knocked over.

- Remove the pad [8a] or [8b].
- Place the new pad [8a] or [8b] under the steam base [9] onto the relevant felt attachment [19] (Fig. J).
- Insert the mains plug into the mains socket. When the function display [13] lights up, the device is switched on and the boiler has begun to heat up. You can now start steam operation.

● Filling the water tank during operation

- If the water in the water tank [11] runs out, press the steam button [16] to discontinue steam production.
- Remove the plug from the socket and remove - as previously described - the water tank [11].
- Fill the water tank [11] with cold, still water. In cases of particularly hard water (with a water hardness of more than 2 mmol/l), use a mixture of 50% tap water and 50% distilled water.
- Re-insert the water tanks - as previously described - and continue steam operation.

● Using accessories for carpet cleaning

⚠ ATTENTION! This attachment is only suitable for cleaning carpets and soft surfaces. Do not use the attachment on hard surfaces.

- Ensure that the pad [8] under the steam base [9] is attached to the appropriate felt attachments [19].
- Place the attachment [17] with the flat side on the floor. Attach the device to the attachment [17] (fig. K).
- The device is now ready for carpet cleaning.

● Ending operation

- Press the steam button [16] to cease steam production.
- Remove the mains cable [4] from the socket.
- Empty the water tank completely [11] to avoid a build-up of limescale caused by standing water.
- ⚠ ATTENTION!** Wait for at least 5 minutes until the steam base [9] and the pad [8] have been allowed to cool! Risk of burns!
- Remove the pad [8].
- Wrap the mains cable [4] around the cable winder [3] and [14].
- Press the handle release button [1].



Start-up / Cleaning and Maintenance

- Press the handle [15] downwards vertically until it clicks into place (Fig. M).
- Place the motor body [2] in an upright position (Fig. N).

⚠ ATTENTION! The hinge between the steam base [9] and motor body [2] must click into place to ensure that the device can stand upright in a stable fashion.

● Cleaning and Maintenance

⚠ ATTENTION! Unplug the mains plug [4] from the socket before cleaning the device. Allow the device to cool for several minutes before cleaning.

⚠ ATTENTION! Never immerse the device in water or other liquids! Risk of electric shock/short circuit.

⚠ ATTENTION! Check the condition of the mains cable [4] after each use. If this should become damaged, take it to an appropriate service centre to be replaced by a specialist.

- Do not use any abrasives and/or solvents for cleaning the device as this could damage the plastic parts.
- Do not fill any vinegar, descaling agents or other perfumed substances into the tank. Doing so will void the guarantee.

- Clean the plastic parts on the device with a damp, non-abrasive cloth and dry it with a dry, non-abrasive cloth.
- Rinse out the water tank from time to time with fresh water and empty it thereafter.
- Wash the washable pad [8] as per the instructions on the label.
- Remove the dust container [6] regularly and empty it (fig. O). Remove the brush protector [7] by unhooking this from the bottom of the

device and pulling it upwards (fig. P). Clean the turbo brush [18] by removing the dust accumulated (Fig. Q). Reattach the brush protector [7] by hooking it onto the corresponding notches on the underside of the device and clicking it into place on the top of the device.

- Keep the device in a cool, dry location and out of the reach of children.

We recommend that you keep the original packaging in a safe place. The manufacturer accepts no liability for damage which occurs through sending in the item to customer services in the incorrect packaging.

● Replacing the filter

Note: The filter [10] must be replaced every 4–6 months or 100 cleaning cycles (one cycle denotes use of a full water tank).

- Remove the mains plug [4] from the socket when doing so.
- Wait until the hot parts have cooled.
- Remove the water tank [11].
- Remove the filter [10] by lifting it upward parallel to the motor body [2].
- Replace the filter with a new one and check that it is seated correctly (Fig. R).
- Put the water tank [11] back in place.

● Troubleshooting

⚠ ATTENTION! In cases of malfunction and electrical damage, turn the device off immediately. Unplug the mains plug [4] from the socket and wait until the device has cooled.



Cleaning and Maintenance

Problems	Causes	Solution
Function display 13 off.	Mains plug 4 not connected.	Check that the mains plug 4 is plugged in correctly. Check that the cable is supplied with power. Please try plugging the mains plug 4 into another socket. Should the problem still persist, please consult one of the afore mentioned service centres (refer to "Service" chapter).
No steam comes out of the steam jets 20 .	Steam button 16 has not been pressed.	Press the steam button 16 .
	The device is not ready for operation.	Press the steam button 16 for approximately 30 seconds. If no steam is produced after this time, please consult one of the afore mentioned service centres (refer to "Service" chapter).
	No water in the water tank 11 .	Fill the water tank 11 to the lower edge of the thread.
	Water tank 11 has not been correctly inserted.	Remove the water tank 11 and put it in again. Check that it is seated correctly.
	The steam vents may be blocked by limescale.	Please consult one of the afore mentioned service centres (refer to "Service" chapter).
Sudden increase in the volume coming from the pump	No water in the water tank 11 .	Switch off the device and fill the water tank 11 with water.
	Water tank 11 has not been correctly inserted.	Remove the water tank 11 and put it in again. Check that it is seated correctly.
Water is flowing from the steam jets 20 .	Possible residual condensation in the steam tube	Press the steam button 16 until no more steam comes out. Place a cloth under the device to ensure that the floor does not become wet. If water continues to flow from the device, switch off the device. Wait for at least 5 minutes until the steam base 9 and the pad 8 have been allowed to cool. Try again.
The turbo brush 18 does not turn	The ON/OFF button 5 has not been pressed.	Press the ON/OFF button 5 firmly. Should the problem still persist, please consult one of the afore mentioned service centres (refer to "Service" chapter).

● Disposal



The product packaging is made from recyclable materials. Please dispose of these in an environmentally friendly way and ensure that they are sorted into the appropriate collection bins.



Old, disused devices may not be disposed of in normal household waste!

At the end of its service life, the device must be disposed of in a way according to EC Directive 2012/19/EU. Doing so ensures that the reusable materials contained in the device can be used and that the disposal does not burden the environment.

You can hand in your old device at a collection site for electrical waste or a recycling centre.

For further information please consult your local recycling company or municipal administration.

● Warranty

Dear customer,

This appliance has a warranty of 3 years (or an agreed warranty) from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

Warranty terms

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt safely. This document is required as your proof of purchase. Should this device show any fault in materials or manufacture within three years (or the agreed warranty period) from the date of purchase, we will repair or replace it - at our discretion - free of charge to you. This warranty is conditional on the defective device and the receipt of purchase being presented within the three year warranty period (or the agreed warranty period), and that there is a brief

written description of the nature of the defect and of the date it arose.

If the defect is covered by our warranty, we will return the repaired device or replacement thereof. A repair or exchange of the device does not extend a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Any damage or defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking the appliance. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

Extent of warranty

The appliance has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. The warranty applies to faults in material or manufacture. This warranty does not apply to product parts which are subject to normal wear and tear and can be regarded as wearing parts, or for damage to breakable parts, e.g., switch, rechargeable batteries, or parts which are made of glass, or parts damaged in transport. This warranty becomes void if the device has been damaged or improperly used or maintained. All instructions provided in the instructions for use must be followed strictly to constitute proper use of the product. Purposes and practices which the operating instructions warn of or advise against must be avoided without fail. This product is intended for private, non-commercial use only. Any incorrect or improper use of the device, use of force and changes not performed by our authorised service branch will void the warranty.

Procedure in the case of warranty

Please follow the instructions below to ensure quick processing of your claim:

- Please have your receipt and the item number (IAN 114903) ready as your proof of purchase when enquiring about your product.



Warranty / Service / Declaration of Conformity

- Please take the product number from the type plate or from the title page of your operating instructions (bottom left).
- In the event of malfunctions or other defects, please first contact the afore mentioned service department by phone or e-mail.
- You can send a product, which has first been registered as defective, postage free to the address given to you by the service department, enclosing the purchase slip (receipt) and written details of the fault and the date it occurred.
- Pack your defective device carefully before sending it back to the service department.

● Service

Service address:

GB

Jaleno Europe Limited
Roe Head House
Far Common Road
Mirfield
West Yorkshire
WF14 0DQ
England

Telephone hotline:

01924 481053

E-Mail: customerservice@jaleno.com

Manufacturer / importer designation

De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso
Italy
Tel.: +39-0422-4131
Fax: +39-0422-413736

Product description:

Steam mop SDB 1500 A1

IAN 114903

● Declaration of Conformity

This product conforms to the requirements of the applicable European and national directives (Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC, Low Voltage Directive 2006/95/EC). Conformity has been demonstrated. The relevant declarations and documents are held by the manufacturer.





Instrukcja

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 16
Opis części	Strona 16
Dane techniczne	Strona 16
Zawartość	Strona 17

Wskazówki bezpieczeństwa	Strona 17
---------------------------------------	-----------

Przed uruchomieniem

Montaż mopa parowego	Strona 19
Przygotowanie mopa parowego	Strona 19

Uruchomienie

Włączanie / wyłączanie turboszczotki	Strona 19
Zastosowanie funkcji parowej	Strona 20
Wymiana nakładek	Strona 20
Uzupełnianie pojemnika na wodę podczas użycia	Strona 20
Zastosowanie sprzętu do czyszczenia dywanów	Strona 21
Kończenie pracy	Strona 21

Czyszczenie i konserwacja	Strona 21
--	-----------

Wymiana filtra	Strona 22
Usuwanie usterek	Strona 22

Utylizacja	Strona 23
-------------------------	-----------

Gwarancja	Strona 23
------------------------	-----------

Serwis	Strona 24
---------------------	-----------

Deklaracja zgodności z normami	Strona 25
---	-----------

Szczotka na parę wodną SDB 1500 A1

● Instrukcja

Gratulujemy Państwu zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem i pierwszym zastosowaniem należy się zapoznać z jego działaniem. W tym celu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Urządzenie stosować wyłącznie zgodnie z opisem i przeznaczeniem. Niniejszą instrukcję należy zachować. Przekazując urządzenie innej osobie, należy również przekazać całą dokumentację.

● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Mop parowy nadaje się do użycia jako miotła i mop podłogowy. Turboszczotka usuwa kurz i brud z podłogi i przenosi je do pojemnika na kurz. Nie nadaje się do usuwania większych lub cięższych obiektów. Funkcja parowa umożliwia dokładne czyszczenie podłóg z marmuru, kamienia, płytek, parkietu i twardego drewna pod warunkiem, że podłogi te są wypiełgnowane i nieprzemakalne. Nakładka wchłania nadmiar wilgoci. Urządzenie stosuje aktywną moc parowania bez użycia środków czyszczących lub mydła. Urządzenie nadaje się wyłącznie do zastosowań w gospodarstwie domowym.

Producent nie przewiduje żadnego innego zastosowania. Producent nie bierze żadnej odpowiedzialności za wszelkie szkody, spowodowane niezgodnym z przeznaczeniem zastosowaniem urządzenia. W razie niewłaściwego zastosowania gwarancja przepada.

POZOSTAŁE RYZYKO

⚠ UWAGA!

Urządzenia nie należy używać na woskowanych powierzchniach. Wosk usuwany jest pod wpływem ciepła i pary. Urządzenia nie należy używać na

nieobrobionych lub przepuszczających wodę podłogach. Urządzenia nie należy używać przez dłuższy czas na podłogach drewnianych, ponieważ drewno może napęcznieć.

Zalecamy wcześniejsze wypróbowanie urządzenia w niewidocznym miejscu na podłodze.

Alternatywnie należy zwrócić się do producenta podłóg, aby zapytać o możliwości czyszczenia.

● Opis części

- 1 Przycisk odblokowania trzonka
- 2 Korpus silnika
- 3 Zwijacz kabla
- 4 Kabel zasilający z wtyczką sieciową
- 5 Przycisk WŁĄCZNIKA/WYŁĄCZNIKA TURBOSZCZOTKI
- 6 Pojemnik na kurz
- 7 Osłona szczotki
- 8 Nakładki
- 8a Biała nakładka do twardych podłóg
- 8b Niebieska nakładka do miękkich podłóg
- 9 Stopa parowa
- 10 Filtr
- 11 Pojemnik na wodę
- 12 Dźwignia odblokowująca pojemnik na wodę
- 13 Wskaźnik funkcji
- 14 Zwijacz kabla, obrotowy
- 15 Uchwyt
- 16 Włącznik pary
- 17 Sprzęt do czyszczenia dywanów
- 18 Turboszczotka
- 19 Filc samoprzylepny do nakładki
- 20 Dysza parowa
- 21 Śruba mocująca

● Dane techniczne

Zasilanie:	220–240 V~ 50 / 60 Hz
Moc:	1500 Watt
Rodzaj ochrony:	IPX4
Klasa ochrony:	I/⚡



Instrukcja / Wskazówki bezpieczeństwa

● Zawartość

- 1 mop parowy
- 1 sprzęt do czyszczenia dywanów
- 1 biała nakładka do twardych podłóg
- 1 niebieska nakładka do miękkich podłóg
- 1 śruba mocująca
- 1 instrukcja obsługi



Wskazówki bezpieczeństwa

PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA PROSZĘ PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ. NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ!

Przy przekazywaniu urządzenia należy dołączyć także niniejszą instrukcję.



⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA I NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU U DZIECI!

Nigdy nie należy pozostawiać bez nadzoru dzieci z materiałem opakowaniowym. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia się materiałem opakowaniowym. Dzieci często nie dostrzegają niebezpieczeństwa. Zawsze trzymać dzieci z dala od materiału opakowaniowego. Zawsze należy trzymać małe i większe dzieci z dala od urządzenia, aby uniknąć zagrożenia dla nich lub spowodowania go przez nie.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Przed podłączeniem urządzenia należy skontrolować, czy napięcie sieciowe odpowiada danym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Zastosowanie przedłużacza niedopuszczonych przez producenta może spowodować szkody i wypadki.
- Nie używać przedłużacza lub wtyczki o niewystarczającym przewodnictwie prądu.
- Urządzenie należy podłączyć do uziemionego gniazdka wtykowego.
- Nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach.

- Urządzenia nie należy używać mając mokre ręce lub bose stopy.
- W razie stosowania sprzętu niezalecanego lub niedołączonego przez producenta urządzenia istnieje ryzyko pożaru, porażenia prądem lub odniesienia obrażeń.
- Należy używać wyłącznie sprzętu zawartego w zestawie lub zalecanego przez producenta.
- Należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy okres czasu.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz przez osoby nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy w zakresie jego obsługi wyłącznie pod nadzorem lub jeśli otrzymały odpowiednie instrukcje dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i związanych z tym zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Przeprowadzane przez użytkownika czyszczenie i konserwacja nie może być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Aby uniknąć zagrożenia, należy uważać na to, aby urządzenie nie pobierało żadnych zapalnych i łatwopalnych cieczy, nie wciągało gorącego popiołu.
- Urządzenia nie należy używać w zamkniętych pomieszczeniach oraz w pobliżu oparów farb olejnych, rozpuszczalników lub środków impregnujących, łatwopalnych pyłów lub wybuchowych oparów.
- Przemioty, odzież, włosy, palce i inne części ciała należy trzymać z dala od ruchomych części i otworów turboszczotki [18].
- Przed uruchomieniem urządzenia należy napełnić wodą pojemnik na wodę [11]. Przed napełnieniem wodą zawsze należy wyjąć wtyczkę zasilacza [4] z gniazdka wtykowego.
- Urządzenie należy włączyć dopiero w przewidzianym miejscu zastosowania.
- Jeśli opuszcza się miejsce zastosowania, nawet na krótki czas, zawsze należy wyłączyć urządzenie i zawsze należy wyjąć wtyczkę [4] z gniazdka wtykowego.
- Kabel należy układać w taki sposób, aby nie istniało ryzyko potknięcia się.



Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE POPARZENIEM!

- Nie należy dotykać metalowych części urządzenia, gorącej wody lub pary podczas pracy lub krótko po pracy, bo może to spowodować oparzenia.



- Nigdy nie kierować strumienia pary w kierunku części ciała, zwierząt domowych, roślin lub innych wrażliwych przedmiotów. W innym razie istnieje ryzyko oparzenia ukropem!
- Urządzenie należy trzymać z daleka od łatwopalnych materiałów, jak np. firany, zasłony itd.
- Podczas lub po pracy nigdy nie należy pozostawiać urządzenia leżącego na podłodze.
- Nigdy nie należy kierować strumienia pary w kierunku przedmiotów, które zawierają części elektryczne (np. wnętrze piekarnika).
- Aby usunąć nakładkę [8] z dozownika pary, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Odczekać przynajmniej 5 minut, aż stopa parowa [9] i nakładka [8] ochłodzą się.
- Jeżeli przewód przyłączeniowy urządzenia zostanie uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta, jego placówkę serwisową lub inną osobę o podobnych kwalifikacjach, aby zapobiec zagrożeniom.
- **⚠ OSTRZEŻENIE! Wymianę wtyczki i przewodu sieciowego należy zlecać wyłącznie producentowi urządzenia lub jego serwisowi.** Zapewnia to utrzymanie urządzenia w bezpiecznym stanie.
- Nie używać innych przewodników o dużej mocy (ogrzewacze, żelazka, kaloryfery itp.) w tym samym obwodzie prądu. Ryzyko przeciążenia!
- Nie kłaść gorących części urządzenia na kablu zasilacza.
- Nigdy nie wyjmować wtyczki z gniazdka [4] ciągnąc za kabel.
- Kabel zasilacza [4] nie może dotykać ostrych krawędzi lub przedmiotów.
- Należy uważać na to, aby nie przejeżdżać urządzeniem po kablu. W przeciwnym wypadku występuje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- Należy upewnić się, że kabel zasilacza [4] nie dotknie gorących części.

- Nie ciągnąć urządzenia za kabel zasilacza [4].
- W razie burzy wyjąć wtyczkę [4] z gniazdka wtykowego.
- Jeśli urządzenie podłączone jest do prądu, nigdy nie należy owijać kabla zasilacza [4] wokół dłoni.

⚠ UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA SZKÓD MATERIALNYCH!

- Urządzenia nie należy używać do czyszczenia podłóg z naturalnego i przemakalnego drewna, miękkiego tworzywa sztucznego, urządzeń drewnianych i skórzanych artykułów.
- Urządzenia nie należy używać na szklanych powierzchniach.
- Nie używać urządzenia, jeśli nakładka jest zużyta [8]. Ryzyko uszkodzenia lub porysowania podłogi!
- Nie należy używać urządzenia bez filtra [10].
- Przed użyciem zawsze należy całkowicie rozwinąć kabel zasilacza [4].
- Zastosowanie przedłużacza niedopuszczonych przez producenta może spowodować szkody i grozi wypadkiem.
- Nigdy nie należy używać urządzenia bez wody, w innym razie pompa może się przepalić. Należy regularnie sprawdzać stan wody w pojemniku na wodę [11].
- Nie używać wody gazowanej (z dodatkiem dwutlenku węgla). W przypadku wody od dużej zawartości kamienia (o twardości wody więcej niż 2 mmol/l) używać mieszaniny 50% wody wodociągowej i 50% wody destylowanej.
- Nie napełniać pojemnika na wodę [11] octem, środkami odkamieniającymi i innymi perfumowanymi substancjami, w innym razie nastąpi utrata gwarancji.
- Przed odłożeniem urządzenia zawsze należy wyjąć wtyczkę zasilacza [4] z gniazdka wtykowego. Odczekać, aż urządzenie się schłodzi i całkowicie opróżnić pojemnik na wodę [11].
- Nie stawiać ani nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.
- Ewentualne zmiany urządzenia, które nie są wyraźnie dopuszczone przez producenta, mogą ograniczyć bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.



Wskazówki bezpieczeństwa / Przed uruchomieniem / Uruchomienie

- Nie używać mopa parowego na szkłe, ponieważ gorąca para może doprowadzić do rozbicia go.
- W interesie własnego bezpieczeństwa przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń. W razie wad nie można używać urządzenia aż do czasu konserwacji przeprowadzonej przez fachowca.
- Nie należy rozkładać urządzenia ani próbować samodzielnie naprawiać, ale należy zwrócić się do obsługi klienta lub fachowca.
- Nigdy nie należy kierować pary zbyt długo w jedno miejsce.
- Nie należy niczego wkładać w otwory/dysze urządzenia i należy uważać na to, aby nie były zatkane.

● Przed uruchomieniem

● Montaż mopa parowego

- Wyjąć urządzenie z opakowania.
 - Zamontować korpus silnika [2] na stopie parowej [9] (patrz rys. A).
 - Skręcić obie części za pomocą dołączonej śruby mocującej [21] za pomocą wkrętaka krzyżakowego (patrz rys. B).
- ⚠ UWAGA!** Należy regularnie sprawdzać położenie śruby mocującej [21]. W innym razie stopa parowa [9] może się oddzielić od urządzenia.
- Nacisnąć przycisk odblokowania trzonka [1]. Rozłożyć trzonek [15], aż zaskoczy na korpusie silnika [2] (patrz rys. C i D)

● Przygotowanie mopa parowego

- Całkowicie rozłożyć kabel zasilacza [4]. W celu ułatwienia można skierować obrotowy zwijacz kabla [14] do dołu.
- Pociągnąć dźwignię odblokowującą pojemnika na wodę [12] w górę w kierunku

wskazywanym przez strzałkę (patrz rys. E) i wyjąć pojemnik na wodę [11].

- Obrócić pojemnik na wodę [11] i zdjąć zamknięcie (patrz rys. F).
- Napęłnić pojemnik na wodę [11] aż po dolną krawędź gwintu zimną wodą wodociągową (patrz rys. G). Ponownie przykręcić zamknięcie bez stosowania zbyt dużej siły.

⚠ UWAGA! W przypadku wody od dużej zawartości kamienia (o twardości wody więcej niż 2 mmol/l) używać mieszaniny 50 % wody wodociągowej i 50 % wody destylowanej.

- Ponownie nałożyć pojemnik na wodę [11] i uważać na to, aby zawór pojemnika na wodę znajdował się we właściwej pozycji na wlocie filtra (patrz rys. H). Następnie zatrzasknąć pojemnik na wodę [11] na właściwej pozycji i sprawdzić właściwe ułożenie.

● Uruchomienie

Wskazówka: Można używać tylko turboszczotki [18], funkcji parowania lub obu funkcji jednocześnie. Zalecamy jednak stosowanie obu funkcji po kolei i najpierw odkurzenie podłogi za pomocą turboszczotki [18]. Dopiero potem aktywować funkcję parowania.

Wskazówka: Pod uchwytem ręcznym znajduje się nacięcie, w które można wcisnąć kabel zasilacza, aby nie wisiał w obrębie pracy.

● Włączanie/wyłączanie turboszczotki

- Aby włączyć turboszczotkę [18], należy uruchomić przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ [5] (patrz rys. I). Turboszczotka [18] zaczyna się obracać i usuwa kurz i brud z podłogi zbierając je w pojemniku na kurz [6].

⚠ UWAGA! W czasie tego procesu nie należy czyścić turboszczotki [18]. Stopa parowa [9] mogłaby się obrócić, a pojemnik z kurzem upaść [6]. Istnieje zagrożenie odniesienia obrażeń!



Uruchomienie

- Ponownie uruchomić przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ [5], aby wyłączyć turboszczotkę [18].

● Zastosowanie funkcji parowej

- Urządzenia należy używać wyłącznie w dobrze oświetlonych pomieszczeniach.
- Wyjąć wtyczkę z gniazda wtykowego.
- Do miękkich podłóg należy wybrać niebieską nakładkę [8b], a do twardych podłóg białą nakładkę [8a]. Położyć nakładkę [8] pod stopą parową [9] na odpowiednim filcu samoprzylepnym [19] (patrz rys. J).

⚠ UWAGA! Należy upewnić się, czy pojemnik na wodę jest napętniony, aby uniknąć pracy bez wody - w innym razie pompa może się przepalić.

⚠ UWAGA! Także przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy wszystkie przeznaczone do czyszczenia przedmioty i powierzchnie są odporne na wysoką temperaturę lub kompatybilne. Przede wszystkim do czyszczenia podłóg cotto i drewnianych zalecamy przestrzeganie instrukcji pielęgnacji producenta. Należy przeprowadzić próbę w ukrytym miejscu lub na wzorze.

⚠ UWAGA! Istnieje możliwość, że na podłodze utworzy się biaława krawędź, jeśli uruchomione urządzenie będzie zbyt długo stało w jednym miejscu. Krawędź ta nie oznacza uszkodzenia! Można ją usunąć dostępnym w sprzedaży odkamieniaczem lub kilkoma kroplami octu.

- Włożyć wtyczkę do uziemionego gniazdk wtykowego. Jeśli wskaźnik funkcji [13] świeci się, urządzenie jest włączone, a kocioł zaczyna się nagrzewać.
- Przeznaczoną do czyszczenia podłogę należy odkurzyć, zanim włączy się tworzenie pary.
- Tworzenie pary rozpoczyna się poprzez uruchomienie włącznika [16] (patrz rys. L).

⚠ UWAGA! Nigdy nie należy używać urządzenia bez nakładki [8]! Istnieje ryzyko uszkodzenia i porysowania podłogi. Nakładka [8]

dostępna jest w autoryzowanych centrach serwisowych.

- Aby wyłączyć funkcję parowania, ponownie uruchomić włącznik pary [16].
- ⚠ UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!** Przy usuwaniu nakładki [8] należy uważać na to, aby nie obrócić stopy parowej [9].
- Najpierw należy wyjąć wtyczkę z gniazda wtykowego. Należy odczekać przynajmniej 5 minut, aż stopa parowa [9] i nakładka [8] schłodzą się.

● Wymiana nakładek

- Jeśli podczas czyszczenia zmienia się twardość podłogę na miękką lub odwrotnie, należy zmienić nakładkę [8].
- Najpierw należy wyjąć wtyczkę z gniazda wtykowego. Należy odczekać przynajmniej 5 minut, aż stopa parowa [9] i nakładka [8] schłodzą się.

⚠ UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA! Przy usuwaniu nakładki [8a] i [8b] należy uważać na to, aby nie obrócić stopy parowej [9].

- Zdjąć nakładkę [8a] lub [8b].
- Położyć nową nakładkę [8a] i [8b] pod stopą parową [9] na odpowiednim filcu samoprzylepnym [19] (patrz rys. J).
- Ponownie włożyć wtyczkę do gniazdk sieci elektrycznej. Jeśli wskaźnik funkcji [13] świeci się, urządzenie jest włączone, a kocioł zaczyna się nagrzewać. Teraz można kontynuować pracę z parą.

● Uzupełnianie pojemnika na wodę podczas użycia

- Jeśli woda w pojemniku na wodę [11] zużyje się, nacisnąć włącznik pary [16], aby ustawić dostarczanie pary.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdk i zdjąć - w sposób opisany wcześniej - pojemnik na wodę [11].
- Ponownie napełnić pojemnik na wodę [11] zimną, niegazowaną wodą.



Uruchomienie / Czyszczenie i konserwacja

W przypadku wody od dużej zawartości kamienia (o twardości wody więcej niż 2 mmol/l) używać mieszaniny 50 % wody wodociągowej i 50 % wody destylowanej.

- Ponownie nałożyć pojemnik z wodą – w sposób opisany wcześniej – i kontynuować pracę w trybie pary.

● Zastosowanie sprzętu do czyszczenia dywanów

⚠ UWAGA! Sprzęt ten nadaje się wyłącznie do czyszczenia dywanów i miękkich powierzchni. Sprzętu nie należy używać na twardych powierzchniach.

- Należy upewnić się, czy nakładka [8] pod stopą pary [9] zamocowana jest na odpowiednich filcach samoprzylepnych [19].
- Sprzęt [17] położyć płaską stroną na podłodze. Nałożyć sprzęt [17] na urządzenie (patrz rys. K).
- Urządzenie jest już gotowe do czyszczenia dywanów.

● Kończenie pracy

- Aby ustawić dostarczanie pary, należy uruchomić włącznik pary [16].
- Wyjąć kabel zasilacza [4] z gniazda wtykowego.
- Całkowicie opróżnić pojemnik na wodę [11] tak, aby uniknąć tworzenia się osadów kamienia spowodowanych stojącą wodą.
- ⚠ UWAGA!** Odczekać przynajmniej 5 minut, aż stopa parowa [9] i nakładka [8] ochłodzą się! W innym razie istnieje niebezpieczeństwo poparzenia się!
- Zdjąć nakładkę [8].
- Nawinąć kabel zasilacza [4] na nawijacz kabla [3] i [14].
- Nacisnąć przycisk odblokowania trzonka [1].
- Złożyć trzonek [15] pionowo, aż zaskoczy (patrz rys. M).

- Postawić pionowo korpus silnika [2] (patrz rys. N).

⚠ UWAGA! Aby urządzenie stało stabilnie pionowo, przegub między stopą parową [9] i korpusem silnika [2] musi zaskoczyć.

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ UWAGA! Przed czyszczeniem urządzenia wyjąć wtyczkę [4] z gniazda sieciowego. Pozostawić urządzenie na kilka minut, aby się schłodziło.

⚠ UWAGA! Nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach! W innym razie grozi to spięciem/porażeniem prądem.

⚠ UWAGA! Po każdym użyciu należy sprawdzić stan kabla zasilacza [4]. Jeśli kabel jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę wyłącznie fachowemu personelowi w centrum obsługi.

■ Do czyszczenia urządzenia nie należy używać żadnych środków do szorowania i/lub rozpuszczalników, ponieważ mogą one uszkodzić plastikowe części.

■ Nie napełniać pojemnika octem, środkami odkamieniającymi i innymi perfumowanymi substancjami. W innym razie przepadnie prawo do gwarancji.

- Części plastikowe urządzenia należy czyścić wilgotną, nieszorującą szmatką i osuszyć je również suchą, nieszorującą szmatką.
- Od czasu do czasu przepłukać pojemnik na wodę świeżą wodą, a następnie go opróżnić.
- Pracę nadającą się do prania nakładkę [8] zgodnie z instrukcją podaną na etykiecie.
- Regularnie wyjmować pojemnik na kurz [6] i opróżniać go (patrz rys. O). Zdjąć osłonę szczotki [7], odhaczając ją na dolnej stronie urządzenia i pociągnąć do góry (patrz rys. P). Oczyszczyć turboszczotkę [18] usuwając zebrany kurz (patrz rys. Q). Następnie ponownie nałożyć osłonę szczotki [7], zahaczając ją w odpowiedniej szczelinie na dolnej stronie



Czyszczenie i konserwacja

- urządzenia i zatrzasnąć na górnej stronie urządzenia.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym, chłodnym, zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Zalecamy zachowanie oryginalnych opakowań. Za szkody, jakie powstaną wskutek wysyłki do obsługi klienta w niewłaściwym opakowaniu, producent nie bierze żadnej odpowiedzialności.

- W tym celu wyjąć wtyczkę [4] z gniazda wtykowego.
- Odczekać, aż gorące części się schłodzą.
- Wyjąć pojemnik na wodę [11].
- Wyjąć filtr [10], pociągając go równolegle do korpusu silnika [2] w górę.
- Wymienić filtr na nowy i sprawdzić jego stabilne położenie (patrz rys. R).
- Ponownie włożyć pojemnik na wodę [11].

● Wymiana filtra

Wskazówka: Filtr [10] należy wymieniać co 4–6 miesięcy lub po 100 cyklach czyszczenia (jeden cykl odpowiada zużyciu jednego pełnego pojemnika wody).

● Usuwanie usterek

⚠ UWAGA! W razie zakłóceń w pracy i uszkodzeń elektrycznych urządzenie natychmiast wyłączyć. Wyjąć wtyczkę [4] z gniazda i odczekać, aż urządzenie się schłodzi.

Problemy	Przyczyny	Sposób usunięcia
Wskaźnik funkcji [13] wyłączony.	Wtyczka zasilacza [4] nie jest włożona.	Sprawdzić, czy wtyczka zasilacza [4] jest właściwie włożona do gniazda. Sprawdzić, czy przewód jest zasilany prądem. Proszę spróbować połączyć wtyczkę [4] z innym gniazdkiem. Jeśli problem nadal istnieje, proszę zwrócić się do jednego z wymienionych punktów serwisowych (patrz rozdział „Serwis”).
Z dyszy parowych [20] nie wylatuje para.	Włacznik pary [16] nie jest uruchomiony.	Uruchomić włacznik pary [16].
	Urządzenie nie jest gotowe do pracy.	Uruchamiać włacznik pary [16] przez ok. 30 sekund. Jeśli po tym czasie wciąż nie pojawi się para, proszę zwrócić się do jednego z wymienionych punktów serwisowych (patrz rozdział „Serwis”).
	Brak wody w pojemniku na parę [11].	Napełnić pojemnik na wodę [11] aż po dolną krawędź gwintu.
	Pojemnik na wodę [11] jest źle włożony.	Wyjąć i ponownie włożyć pojemnik na wodę [11], sprawdzając przy tym właściwe ułożenie.
	Otworki wylotu pary mogą być zatkane przez kamień.	Proszę zwrócić się do jednego z wymienionych punktów serwisowych (patrz rozdział „Serwis”).

Problemy	Przyczyny	Sposób usunięcia
Nagle zwiększenie hałasu pompy	Brak wody w pojemniku na parę [11].	Wyłączyć urządzenie i napełnić pojemnik na wodę [11] wodą.
	Pojemnik na wodę [11] jest źle włożony.	Wyjąć i ponownie włożyć pojemnik na wodę [11], sprawdzając przy tym właściwe ułożenie.
Z dyszy pary [20] wypływa woda.	Możliwe pozostałości pary wodnej w przewodzie pary	Naciskać włącznik pary [16], aż para przestanie wylać. Podłożyć ręcznik pod urządzenie, aby nie zmoczyć podłogi. Jeśli z urządzenia nadal wypływa woda, wyłączyć je. Odczekać przynajmniej 5 minut, aż stopa parowa [9] i nakładka [8] schłodzą się. Spróbować ponownie.
Turboszczotka [18] nie obraca się.	Przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ [5] nie jest wciśnięty.	Mocno wcisnąć przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ [5]. Jeśli problem nadal istnieje, proszę zwrócić się do jednego z wymienionych punktów serwisowych (patrz rozdział „Serwis”).

● Utylizacja



Opakowanie produktu składa się z materiałów nadających się do ponownego przetworzenia. Należy je zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska i posortować w gotowych pojemnikach zbiorczych.



Stare urządzenia nie mogą być wyrzucane wraz ze zwykłymi odpadami domowymi!

Zgodnie z dyrektywą WE 2012 / 19 / UE zużyte urządzenie należy przekazać do zgodnej z przepisami utylizacji. Surowce wtórne z urządzenia poddawane są przy tym recyklingowi, dzięki czemu można zapobiegać zanieczyszczeniu środowiska.

Stare urządzenie należy przekazać do punktu zbiórki elektrośmieci lub surowców wtórnych. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy zwrócić się do lokalnego przedsiębiorstwa gospodarki odpadami lub administracji komunalnej.

● Gwarancja

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie!
Urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją (lub zgodnie z ustaloną gwarancją), licząc od daty zakupu.

W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Opisane poniżej warunki gwarancji nie ograniczają ustawowych praw nabywcy urządzenia.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Należy zachować oryginalny paragon. Stanowi on dowód dokonania zakupu. W przypadku wystąpienia w ciągu trzech lat (lub zgodnie z ustaloną gwarancją) od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany urządzenia. Gwarancja zakłada, że w terminie trzech lat jej obowiązywania (lub zgodnie z ustaloną gwarancją) uszkodzone urządzenie zostanie przedłożone wraz z dowodem zakupu (paragon) i krótkim opisem zawierającym informacje na temat usterki i czasu jej wystąpienia.



Gwarancja / Serwis

Jeśli niniejsza gwarancja obejmuje daną wadę, zwracamy naprawiony lub nowy produkt. Wraz z naprawą lub wymianą produktu nie rozpoczyna się nowy okres gwarancji.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie ulega wydłużeniu o czas trwania usługi gwarancyjnej. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Ewentualne szkody i wady stwierdzone w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancyjnego wszystkie naprawy będą wykonywane za opłatą.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano zgodnie z wysokimi standardami jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. Usługa gwarancyjna obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne, oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła lub szkód powstałych podczas transportu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji. W celu właściwego użytkowania produktu należy przestrzegać wszystkich wskazań zamieszczonych w niniejszej instrukcji obsługi. Bezwzględnie unikać zastosowania i użytkowania, które wskazano w niniejszej instrukcji jako niewłaściwe lub niebezpieczne. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego, nie zaś do zastosowań profesjonalnych. Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego i niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia, użycia siły lub ingerencji dokonywanych poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

- Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer rzytułu (IAN 114903) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej lub na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej stronie).
- W razie wystąpienia jakichkolwiek usterek w działaniu lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z podanym punktem serwisowym.
- Produkt uważany za uszkodzony można następnie odesłać na podany adres działu serwisowego, dołączając dowód zakupu (paragon) oraz podając rodzaj usterki i datę jej wystąpienia. W takim przypadku nie ponoszą Państwo kosztów przesyłki.
- Przed wysłaniem wadliwego urządzenia do punktu serwisowego należy je starannie opakować.

● Serwis

Adres serwisu:

PL

EXTRA MARTA
USTIANOWSKA
Ul. Ostatnia 1D
31-444 Kraków

Telefon gorącej linii:

012 4135942

Fax:

012 4172763

E-Mail: biuro@extraservice.com.pl

Nazwa producenta/importera:

De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso
Włochy
Tel.: +39-0422-4131
Fax: +39-0422-413736



Serwis / Deklaracja zgodności z normami

Nazwa produktu:

Szczotka na parę wodną SDB 1500 A1

IAN 114903

● Deklaracja zgodności z normami

Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i przepisów krajowych (dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE, dyrektywa w sprawie niskich napięć 2006/95/WE). Zgodność została wykazana. Odpowiednie objaśnienia i podkłady dokumentacyjne są zdeponowane u producenta.







Bevezető

Rendeltetésszerű használat	Oldal 28
Alkatrészleírás	Oldal 28
Műszaki adatok	Oldal 28
A csomagolás tartalma	Oldal 28

Biztonsági tudnivalók	Oldal 29
------------------------------------	-----------------

Az üzembevétel előtt

A gőzsöprű összeszerelése	Oldal 31
A gőzsöprű előkészítése	Oldal 31

Üzembe helyezés

A turbokefe be- / kikapcsolása	Oldal 31
A gőzfunkció használata	Oldal 31
A betétek cseréje	Oldal 32
A víztartály feltöltése az üzemelés alatt	Oldal 32
A szőnyegtisztító- tartozék használata	Oldal 32
Az üzemelés befejezése	Oldal 32

Tisztítás és karbantartás

A szűrő cseréje	Oldal 33
Hibák elhárítása	Oldal 33

Megsemmisítés	Oldal 35
----------------------------	-----------------

Garancia	Oldal 35
-----------------------	-----------------

Szerviz	Oldal 36
----------------------	-----------------

Konformitási nyilatkozat	Oldal 36
---------------------------------------	-----------------

Gőzseprű SDB 1500 A1

● Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel és az első használat előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ebből a célból olvassa el figyelmesen a következő Használati útmutatót és a fontos biztonsági utalásokat. A készüléket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott alkalmazási területeken használja. Őrizze meg jól ezt az utasítást. A készülék harmadik félnek történő továbbadása esetén adja át a teljes dokumentációt is.

● Rendeltetésszerű használat

A gőzseprű kefeként és padlótisztítóként használható. A turbo-kefe eltávolítja a port és a szennyeződések a padlóról és azt a portartályba vezeti. Nem alkalmas arra, hogy terjedelmes, vagy nehéz tárgyakat eltávolítson. A gőzfunkció lehetővé teszi a márvány-, kő-, parketta és keményfa padlók tisztítását abban az esetben, ha ezek kezeltek és vízzárók. A betét felszívja a felesleges vizet. A készülék az aktív gőzeljesítményt használja tisztítószer, vagy szappan használata nélkül. A készülék csak háztartási használatra alkalmas. Semmi egyéb felhasználás nem javasolt a gyártó részéről. A gyártó nem vállal felelősséget azon károkról, amelyek a készülék nem rendeltetésszerű használatából erednek. A nem megfelelő alkalmazás esetén a garanciaigény megszűnik.

MARADÉK-KOCKÁZATOK

⚠ FIGYELEM!

Ne használja a készüléket viasszal kezelt felületeken. A viasz a hő és a gőz hatására eltávolítódik. Ne használja a készüléket kezeletlen, vagy vízáteresztő padlón. Hosszú ideig ne használja a készüléket fapadlón, mert a fa felszállásodhat. Javasoljuk, hogy próbálja ki a készüléket a padló egy kevésbé látható területén. Esetleg forduljon a padló gyártójához és kérjük, érdeklődjön a tisztítási lehetőségekről.

● Alkatrészleírás

- | | |
|----|----------------------------------|
| 1 | Markolatkioldó- gomb |
| 2 | Motorrest |
| 3 | Kábelcsévéző |
| 4 | Csatlakozókábel hálózati dugóval |
| 5 | BE-/KIKAPCSOLÓ gomb - turbokefe |
| 6 | Portartály |
| 7 | Kefevédő |
| 8 | Betétek |
| 8a | Fehér betét kemény padlóhoz |
| 8b | Kék betét puha padlóhoz |
| 9 | Gőztalp |
| 10 | Szűrő |
| 11 | Vízartály |
| 12 | Vízartály kioldókar |
| 13 | Funkció kijelző |
| 14 | kábelcsévéző, forgatható |
| 15 | Fogantyú |
| 16 | Gőzkapcsoló |
| 17 | Szőnyegtisztító tartozék |
| 18 | Turbokefe |
| 19 | Tapadófilc a betéthez |
| 20 | Gőzfúvóka |
| 21 | Rögztítőcsavar |

● Műszaki adatok

Áramellátás: 220-240V ~ 50 / 60 Hz
 Teljesítmény: 1500 Watt
 Védelmi jelleg: IPX4
 Védelmi osztály: I/⚡

● A csomagolás tartalma

- 1 gőzseprű
- 1 szőnyegtisztító tartozék
- 1 fehér betét kemény padlóhoz
- 1 kék betét puha padlóhoz
- 1 rögztítőcsavar
- 1 használati útmutató



Biztonsági tudnivalók

KÉRJÜK, HOGY A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL EZT AZ ÚTMUTATÓT. ŐRIZZE MEG JÓL EZT AZ ÚTMUTATÓT!

A termék továbbadása esetén adja át ezt az útmutatót is.



▲ FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY KISGYEREK ÉS GYEREKEK ESETÉBEN!

Soha ne hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal. A csomagolóanyagok miatt fulladásveszély áll fenn. A gyerekek gyakran alábecsülik a veszélyeket. Tartsa távol a csomagolóanyagot a gyerekektől. A kisgyermeket és gyerekeket mindig tartsa távol a készüléktől, hogy elkerülje a rájuk néző és általuk okozott veszélyeket.

▲ FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket, ellenőrizni kell, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék típus tábláján olvasható értékeknek.
- A nem a gyártó által jóváhagyott hosszabbító használata károsodáshoz és balesethez vezethet.
- Ne használjon elégtelen áramerősséggel szembeni ellenállással rendelkező hosszabbítót, vagy dugót.
- A készüléket földelt konnektorba kell csatlakoztatni.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe, vagy más folyadékba.
- Ne használja a készüléket vizes kézzel, vagy meztlenül.
- A nem ajánlott, vagy a készülék gyártója által mellékelte tartozék használata esetén tűz-, áramütés- és sérülésveszély keletkezik.
- Csak olyan tartozékot használjon, amit a csomagolás tartalmaz, vagy amit a gyártó ajánl.
- Húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból, ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vihar esetén, vagy ha tisztítja azt.
- A készüléket 8 év feletti gyermekek, vagy csökkent fizikai, érzékszervi, illetve szellemi

képességgel rendelkező személyek, akiknek a szükséges tapasztalata, vagy ismerete hiányzik, csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve akkor, ha annak biztonságos használatára kioktatták és a vele járó veszélyeket megismerték. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Az üzemeltető által végzendő tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

- Ügyeljen arra, hogy a készülék a veszélyek elkerülése érdekében ne szívjon fel gyúlékony folyadékot, forró hamut.
- Ne használja a készüléket zárt helyiségben, valamint olajfesték, oldószer, vagy impregnálószer, gyúlékony por és egyéb káros, vagy robbanékony gőz közelében.
- Tartsa a tárgyakat, a ruházatát, haját, kesztyűjét, valamint egyéb testrészeit távol a mozgó részekről és a turbokefe [18] nyílásaitól.
- A víztartályt [11] a készülék használatbavétele előtt töltsen meg vízzel. A víz utántöltése előtt mindig húzza ki a csatlakozókábel dugóját [4] a konnektorból.
- A készüléket csak a használat tervezett helyén kapcsolja be.
- Hacsak rövid időre is el kell hagynia a használat helyét, mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót [4] a konnektorból.
- Fektesse a csatlakozó kábelt úgy, hogy ne lehessen benne elbotlani.

▲ FIGYELMEZTETÉS! ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE!

- Ne érintse meg a készülék fém részeit, a forró vizet, vagy a gőzt az üzemelés alatt és röviddel azután, mivel ez égési sérüléseket okozhat.
-  A gőzsugarat soha ne irányítsa test rész, háziállat, növények, vagy kényes tárgyak felé. Különben forrázásveszély lép fel!
- Tartsa távol a készüléket éghető anyagoktól, mint pl. függönytől, stb.
- Üzemelés alatt, vagy azt követően soha ne hagyja a földön heverve a készüléket.
- Soha ne irányítsa a gőzsugarat elektromos részeket tartalmazó készülék (pl.: sütő) felé.



Biztonsági tudnivalók

- A betét [8] gőzszóróról való leválasztásához húzza ki a dugót a konnektorból. Várjon legalább 5 percet, míg a gőztalp [9] és a betét [8] lehűlt.
- Ha ennek a készüléknek a hálózati vezetéke megsérült, a veszélyeztetések elkerülése végett azt a gyártónak, a vevőszolgálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.
- **⚠ FIGYELMEZTÉS! A hálózati dugó, vagy a hálózati vezeték cseréjét végeztesse mindig a készülék gyártójával, vagy a vevőszolgálatával.** Ezáltal garantálja, hogy készüléke biztonságossága megmaradjon.
- Ne üzemeltessen más erős teljesítményű fogyasztót (fűtés, vasaló, fűtőtest, stb.) ugyanazon áramkörön. Túlterhelés veszélye!
- A készülék meleg részeit ne tegye a csatlakozókábelre.
- A dugót soha ne a csatlakozókábelnél [4] fogva húzza ki a konnektorból.
- A csatlakozókábel [4] nem érintkezhet éles szélekkel, ill. tárgyakkal.
- Ügyeljen arra, hogy a készülékkel ne menjen át a csatlakozókábelben. Ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn.
- Kérjük, biztosítsa, hogy a csatlakozókábel [4] ne érintkezzen meleg részekkel.
- Ne húzza a készüléket a csatlakozókábelnél [4] fogva.
- Viharban húzza ki a hálózati csatlakozódugót [4] a konnektorból.
- Ha a készülék az áramellátó hálózathoz van csatlakoztatva, soha ne tekerje a kezére a csatlakozókábelt [4].
- **⚠ FIGYELEM! ANYAGI KÁROSODÁS VESZÉLYE!**
- A készüléket ne használja természetes fa-, vízáteresztő fa-, lágy műanyag-padló, fatárgyak és bőrtérmekek tisztítására.
- Ne használja a készüléket üvegfelületen.
- Ne használja a készüléket, ha a betét [8] elkopott. Sérülés-, vagy karcolásveszély a padlóra nézve!
- A készüléket nem szabad szűrő [10] nélkül használni.
- Használat előtt mindig teljesen csavarja le a csatlakozókábelt [4].
- A nem a gyártó által jóváhagyott hosszabbító használata károsodás és baleset veszélyét rejti.
- Soha ne használja a készüléket víz nélkül, különben a szivattyú leéghet. Rendszeresen ellenőrizze a vízszintet a víztartályban [11].
- Ne használjon szódavizet (széndioxiddal dúsított vizet). Különösen nagy vízkőtartalmú víz (2 mmol/l nél magasabb vískeménység) esetén a vezetékes víz és desztillált víz 50–50 %-os keverékét használja.
- Ne töltsön ecetet, vízkőtlenítőszert, vagy illatosított anyagot a víztartályba [11], különben a garanciajogosultság elveszik.
- A készülék tárolása előtt mindig húzza ki a csatlakozókábelt [4] a konnektorból. Várjon, amíg a készülék lehűl és teljesen ürítse ki a víztartályt [11].
- Ne hagyja, vagy használja a készüléket a szabadban.
- Azon esetleges változtatások a készüléken, amelyeket a gyártó kifejezetten jóvá nem hagyott, hátrányosan befolyásolhatják a biztonságot és a garancia elvételéhez vezetnek.
- Ne használja a gőzsöprűt üvegen, mivel a forró gőz eltörheti azt.
- Saját biztonsága érdekében minden használat előtt ellenőrizze a terméket, hogy nem sérült-e. Hiba esetén egy szakember által végzett javítást követően vehető csak használatba a készülék.
- Ne szerelje szét és ne javítsa a készüléket saját maga, hanem kérje ki a vevőszolgálat tanácsát, vagy forduljon szakemberhez.
- Soha ne irányítsa túl sokáig egy helyre a gőzt.
- Semmit ne dugjon a készülék nyílásaiba/tartályaiba és ügyeljen arra, hogy ezek ne tömődjenek el.



Az üzembevétele előtt / Üzembe helyezés

● Az üzembevétele előtt

● A gőzsöprű összeszerelése

- Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
- Szerelje a motortestet [2] a gőztalpra [9] (ld. A- ábra).
- Egy csillagsavarhúzóval rögzítse össze szorosan a két részt a rögzítőcsavar [21] meghúzásával (ld. B- ábra).
- ⚠ **FIGYELEM!** Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőcsavar [21] állapotát. Különböző a gőztalp [9] leválhat a készülékről.
- Nyomja meg a markolatkioldó- gombot [1]. Kattintsa fel a markolatot [15], amíg az be nem kattan a motortestbe [2] (ld. C- és D- ábra).

● A gőzsöprű előkészítése

- A csatlakozókábelt [4] teljesen tekerje le. Ennek megkönnyítésére lefelé forgathatja a kábelcsévlőt [14].
- Húzza felfelé a víztartály kioldókarját [12] a nyíl irányába (ld. E- ábra) és vegye ki a víztartályt [11].
- Fordítsa el a víztartályt [11] és távolítsa el a zárat (ld. F- ábra).
- Töltsen meg a víztartályt [11] a menet alsó széléig hideg vezetékes vízzel (ld. G- ábra). Csavarja vissza a zárat anélkül, hogy túl nagy erőt fejtene ki.
- ⚠ **FIGYELEM!** Különösen nagy vízkőtartalmú víz (2 mmol/l-nél magasabb vízkeménység) esetén a vezetékes víz és desztillált víz 50-50 %-os keverékét használja.
- Tegye vissza a víztartályt [11] a készülékre és ügyeljen arra, hogy a víztartály szelepe helyesen kerüljön a szűrő-bemenetre (ld. H- ábra). Ekkor kattintsa be a megfelelő helyzetbe a víztartályt [11] és ellenőrizze annak helyes helyzetét.

● Üzembe helyezés

Tudnivaló: Csak a turbokefét [18], csak a gőzfunkciót, vagy mindkettőt egyszerre is használhatja. Ugyanakkor mi a két funkció egymás utáni használatát javasoljuk, méghozzá először a turbokefét [18], hogy azzal a port felszívja a padlóról. Ezután aktiválja a gőzfunkciót.

Tudnivaló: A markolat alatt található egy vályat, amelybe beakaszthatja a csatlakozókábelt, hogy az ne lógjon a munkaterületre.

● A turbokefe be-/kikapcsolása

- A turbokefe [18] bekapcsolásához nyomja meg a BE/KI gombot [5] (ld. I- ábra). A turbokefe [18] forogni kezd és eltávolítja a port és a szennyeződések a padlóról, majd azt a portartályba [6] vezeti.
- ⚠ **FIGYELEM!** Ez alatt a folyamat alatt ne tisztítsa a turbokefét [18]. A gőztalp [9] elfordulhat, a portartály [6] leeshet. Sérülésveszély áll fenn!
- Nyomja meg ismét a BE/KI gombot [5] a turbokefe [18] kikapcsolásához.

● A gőzfunkció használata

- A készüléket csak jól megvilágított helyiségekben használja.
- Húzza ki a dugót a konnektorból.
- Puha padlóhoz a kék betétet [8b] és kemény padlóhoz a fehér betétet használja [8a]. Helyezze a betétet [8] gőztalpra [9] alá a megfelelő ragasztófilcre [19] (ld. J- ábra).
- ⚠ **FIGYELEM!** Bizonyosodjon meg róla, hogy a víztartály fel van töltve, hogy elkerülje a víz nélküli üzemelést - különben a szivattyú leéghet.
- ⚠ **FIGYELEM!** Az üzemelés előtt ellenőrizze azt is, hogy minden kezelendő tárgy és felület hőálló-e, ill. összeegyeztethető-e a készülékkel. Különösen a kezelt agyag-, vagy fapadlók esetén javasoljuk, hogy tartsa be a gyártó kezelési

utasításait. Végezzen próbatisztítást egy eldugott helyen, vagy egy mintán.

FIGYELEM! Fennáll a lehetsége, hogy fehér szél keletkezik a padlón, ha a készülék egy adott helyen hosszabb ideig marad. Ez a szél nem sérülés! A kereskedelmekben megszokott vízkötlenítővel, vagy pár csepp ecettel eltávolíthatja.

- Ezután dugja a hálózati dugót egy földelt konnektorba. Ha a funkciójelző [13] világít, a készülék be van kapcsolva és a fűtő elkezd fűteni.
- Porszívózza fel a padlót, mielőtt elkezdené a gőzölést.
- Indítsa el a gőzölést a gőzkapcsolóval [16] (ld. L-ábra).

FIGYELEM! Soha ne használja a készüléket betét [8] nélkül! A padló sérülésének és megkarcolásának veszélye lép fel. Betét [8] az arra felhatalmazott szervizközpontokban kapható.

- Nyomja meg ismét a gőzkapcsolót [16] a gőzfunkció kikapcsolásához.

FIGYELEM! ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE!

A betét [8] eltávolítása során ügyeljen arra, hogy a gőztalp [9] ne hajoljon be.

- Ezután húzza ki a dugót a konnektorból. Várjon legalább 5 percet, míg a gőztalp [9] és a betét [8] lehűlt.

● A betétek cseréje

- Ha keménypadló tisztítása után puhapadlóra vált, vagy fordítva, ki kell cserélnie a betétet [8].
- Ezután húzza ki a dugót a konnektorból. Várjon legalább 5 percet, míg a gőztalp [9] és a betét [8] lehűlt.

FIGYELEM! ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE!

A betét [8a] és [8b] eltávolítása során ügyeljen arra, hogy a gőztalp [9] ne hajoljon be.

- Vegye le a betétet [8a] ill. [8b].
- Helyezze az új betétet [8a] és [8b] gőztalp [9] alá a megfelelő ragasztófilcre [19] (ld. J-ábra).
- Dugja a hálózati dugót a konnektorba. Ha a funkciójelző [13] világít, a készülék be van

kapcsolva és a fűtő elkezd fűteni. Ezután megkezdheti a gőzüzemet.

● A víztartály feltöltése az üzemelés alatt

- Ha elfogy a víztartályból [11] a víz, nyomja meg a gőzkapcsolót [16] a gőzellátás leállításához.
- Húzza ki a dugót a konnektorból és - a korábban leírtak szerint - vegye ki a víztartályt [11].
- Töltse meg újra a víztartályt [11] hideg, szénsavmentes vízzel.
Különösen nagy vízkőtartalmú víz (2 mmol/l-nél magasabb viskéménység) esetén a vezetékes víz és desztillált víz 50-50 %-os keverékét használja.
- Tegye vissza a víztartályt - az előzőekben leírtak szerint - és kapcsolja vissza a gőzüzem-módot.

● A szőnyegtisztító- tartozék használata

FIGYELEM! Ez a tartozék szőnyeg és puhapadló tisztítására alkalmas. A tartozékot ne használja kemény felületen.

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a betét [8] a gőztalp [9] alatt rögzítve van-e a megfelelő ragasztófilcre [19].
- A tartozékot [17] lapos felével tegye a padlóra. Tegye a készüléket a tartozékra [17] (ld. K-ábra).
- A készülék készen áll a szőnyegtisztításra.

● Az üzemelés befejezése

- Nyomja meg a gőzkapcsolót [16] a gőzellátás leállításához.
- Húzza ki a csatlakozókábelt [4] a konnektorból.
- Üritse ki teljesen a víztartályt [11] hogy elkerülje az álló víz általi vízkőlerakódást.



Üzembe helyezés / Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELEM! Várjon legalább 5 perct, míg a gőztalp [9] és a betét [8] lehűl! Különböző égési sérülés veszélye áll fenn!

- Vegye le a betétet [8].
- Tekerje fel a csatlakozókábel [4] a kábelcsévéltre [3] és [14].
- Nyomja meg a markolatkioldó-gombot [1].
- Kattintsa össze függőlegesen a markolatot [15], amíg az be nem kattann a motortestbe (ld. M-ábra).
- Állítsa a motortestet [2] függőlegesen (ld. N-ábra).

⚠ FIGYELEM! Ahhoz, hogy a készülék függőlegesen állva maradjon, a gőztalp [9] és a motortest [2] közötti hajlatnak be kell kattannia.

- A mosható betétet [8] a címkén látható útmutatás szerint mossa.
- Rendszeresen húzza ki a portartályt [6] és ürítse ki azt (ld. P-ábra). Távolítsa el a kefevédőt [7] úgy, hogy azt a készülék alsó oldalán kiakasztja és fölfelé húzza (ld. P-ábra). Tisztítsa meg a turbokefét [18] az összegyűlt por el-távolításával (ld. Q-ábra). Végül tegye vissza a kefevédőt [7] úgy, hogy azt a készülék alsó oldalán a megfelelő rovátkába beakasztja és a készülék felső oldalán bekattintja.
- Tárolja a készüléket száraz, hűvös, zárt, gyerekek számára nem elérhető helyen. Javasoljuk az eredeti csomagolásban történő tárolást. Az ügyfélszolgálatnak történő küldés során a hibás csomagolásból eredő károkkért a gyártó nem vállal felelősséget.

● Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELEM! A készülék tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót [4] a konnektorból. Hagyja pár percig lehűlni a készüléket.

⚠ FIGYELEM! Soha ne merítse a készüléket vízbe, vagy más folyadékba! Különböző elektro-mos rövidzárlat/áramütés fenyeget.

⚠ FIGYELEM! Minden használat után ellenőrizze a csatlakozókábel [4] állapotát. Amennyiben megsérül a kábel, úgy azt csak az illetékes szervizközpontban szakember cserélheti ki.

- Ne használjon súroló- és/vagy oldószert a készülék tisztításához, mert ezek károsítják a műanyag-részeket.
- Ne töltsön ecetet, vízkötlenítőszert, vagy illato-sított anyagot a víztartályba. Ellenkező esetben a garancia-jogosultság megszűnik.

- A készülék műanyag-részeit egy nedves, nem dörzsölő kendővel tisztítsa, majd egy szintén nem dörzsölős száraz kendővel törölje szárazra.
- Időnként öblítse ki a víztartályt friss vízzel.

● A szűrő cseréje

Tudnivaló: A szűrőt [10] 4-6 havonta, vagy 100 tisztítási ciklus után (egy ciklus egy teljes víztartály felhasználását jelenti) ki kell cserélni.

- Ehhez húzza ki a dugót [4] a konnektorból.
- Várjon, amíg a forró részek lehűlnek.
- Vegye ki a víztartályt [11].
- Vegye ki a szűrőt [10] úgy, hogy azt a motor-testtel [2] párhuzamosan fölfelé húzza.
- Cserélje a régi szűrőt egy újra és ellenőrizze annak szoros illeszkedését (ld. R-ábra).
- Tegye vissza a víztartályt [11].

● Hibák elhárítása

⚠ FIGYELEM! Üzemzavar és elektromos hiba esetén azonnal kapcsolja le a készüléket. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót [4] a konnektorból és várja meg, amíg a készülék lehűl.



Tisztítás és karbantartás

Probléma	Okok	Megoldás
A funkciójelző [13] ki.	A csatlakozódugó [4] nincsen bedugva.	Vizsgálja meg, hogy a csatlakozó dugó [4] helyesen van-e bedugva a konnektorba. Ellenőrizze, hogy a vezetékben van-e áram. Kérjük, próbálja meg egy másik konnektorba bedugni a csatlakozódugót [4]. Amennyiben a probléma továbbra is fennáll, kérjük, forduljon valamely megjelölt szervízponthoz (lásd a "Szervíz" fejezetet).
Nem távozik gőz a gőzfűvókákból [20].	Nem nyomta meg a gőzkapcsolót [16].	Nyomja meg a gőzkapcsolót [16].
	A készülék nem üzemkész.	Kb. 30 másodpercen keresztül nyomja meg a gőzkapcsolót [16]. Ha ezidő alatt sem távozik gőz, kérjük, forduljon valamely megjelölt szervízpontunkhoz (lásd a "Szervíz"- fejezetet).
	Nincs víz a víztartályban [11].	Töltse fel a víztartályt [11] a menet alsó széléig.
	A víztartály [11] hibásan van behelyezve.	Vegye ki és helyezze vissza a víztartályt [11] és ellenőrizze annak helyes helyzetét.
	A gőz kimeneti lyukjait esetleg vízkő tömitette el.	Kérjük, forduljon valamely megjelölt szervízponthoz (lásd a "Szervíz" fejezetet).
A szivattyú zajának hirtelen hangosodása	Nincs víz a víztartályban [11].	Kapcsolja ki a készüléket és töltse fel vízzel a víztartályt [11].
	A víztartály [11] hibásan van behelyezve.	Vegye ki és helyezze vissza a víztartályt [11] és ellenőrizze annak helyes helyzetét.
Víz folyik a gőzfűvókákból [20].	Lehetséges kondenzvíz-maradvány a gőzvezetékben	Nyomja meg a gőzkapcsolót [16], amíg már nem lép ki gőz. Tegyen egy kendőt a készülék alá, hogy ne nedvesítse be a padlót. Ha továbbra is víz folyik a készülékből, úgy kapcsolja ki azt. Várjon legalább 5 percet, míg a gőztalp [9] és a betét [8] lehült. Próbálkozzon újra.
A turbokefe [18] nem forog	Nem nyomta meg a BE-/KI-gombot [5].	Nyomja meg erősen a BE-/KI-gombot [5]. Amennyiben a probléma továbbra is fennáll, kérjük, forduljon valamely megjelölt szervízponthoz (lásd a "Szervíz" fejezetet).



● Megsemmisítés



A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból áll. Ezeket környezetkímélő módon ártalmatlanítsa az erre a célra szolgáló gyűjtőtartályokban.



A kiszolgált készülékeket nem szabad a háztartási szemétkébe megsemmisíteni!

A 2012/19/EK uniós irányelvnek megfelelően a készüléket élettartama végén szervezett megsemmisítés céljára le kell adni. Ennek során a készülékben tartalmazott anyagokat újrahasznosítják, így elkerülve a környezet terhelését.

Kiszolgált készülékét elektronikai hulladékgyűjtőponton, vagy egy műhelyben adja le. További információért forduljon a helyi hulladékkezelő vállalatához vagy közigazgatási szervhez.

● Garancia

Tisztelt Ügyfelünk,

Erre a készülékre a vásárlástól számított 3 éves garancia (ill. a megállapodás szerinti garancia) illeti meg Önt.

Ha a készüléken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

Garanciális feltételek:

A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához. Ha a készülék vásárlásától számított három éven (vagy a megegyezés szerinti garancia-idő) belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor -a választásunk szerint- a készüléket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. Garanciális szolgáltatásunk előfeltétele, hogy Ön ezen a három éves határidőn (vagy a megegyezés szerinti garancia-idő) belül a meghibásodott készüléket és a vásárlás igazolását bizonyító számlát (pénztári blokkot)

részünkre bemutassa és írásban röviden ismertesse a hibát és a hiba felléptének időpontját.

Ha garanciánk kiterjed erre a hibára, akkor visszakapja a megjavított terméket vagy egy új terméket kap vissza. Javításkor vagy a termék kicserélésekor nem indul újra a garanciális idő.

Garanciális idő és törvényes termék-szavatossági igények

A garanciaidő garanciális munka teljesítésekor nem hosszabbodik. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a megvételkor meglévő károkat és hiányosságokat azonnal kicsomagolás után jelezni kell. A garanciális idő lejárta után esedékes javítások térítéskötelesek.

A garancia terjedelme

A készüléket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékreszerekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért azok fogyóeszköznek tekinthetők, illetve a törékeny részekre, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek, illetve a szállítási sérülésekre. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy karbantartották. A termék szakszerű használatához pontosan be kell tartani a kezelési utasításban megadott útmutatásokat. Azokat az alkalmazási célokat és cselekményeket, melyeket a kezelési utasítás nem javasol vagy melyektől az óva int, felétlenül el kell kerülni. A termék kizárólag magánhasználatra, nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket az engedélyünkkel nem rendelkező szervizekkel végeztek.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

- Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblottot és a cikkszámot (pl. IAN 114903) a vásárlás tényének az igazolására.



Garancia / Szerviz / Konformitási nyilatkozat

- A cikkszámot megtalálja az adattáblán, vagy a Használati utasítás címlapján (balra lent).
- Ha működési hiba vagy egyéb hiányosság lépne fel, akkor először telefonon vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizosztállyal vagy küldjön e-mailt.
- Ha a szóban forgó termék meghibásodott, akkor a vásárlási bizonylat (pénztári blokk) mellékelésével, a hiba leírásával és a hiba keletkezési idejének a megadásával, portómentesen elküldheti az Önnek megadott szerviz címére.
- Gondosan csomagolja el a hibás készüléket, mielőtt elküldi a szerviznek.

● Konformitási nyilatkozat

Ez a termék kielégíti az érvényes európai és nemzeti irányelvek követelményeit (Elektromagnetikai összeférhetőség 2004 / 108 / EC, Alacsonyfeszültségi irányelv 2006 / 95 / EC). A megfelelés bizonyított. Az ezzel kapcsolatos nyilatkozatok és iratok letétben, a gyártónál találhatók.



● Szerviz

Szerviz címe:

HU

Tooltechnic Kft.

Nagytétényi út 282

1225 Budapest

Telefonos forrádrót:

330-4465

Fax:

283-6550

E-mail: info@tooltechnic.net

Gyártó-/importőr jele:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso

Olaszország

Tel.: +39-0422-4131

Fax: +39-0422-413736

Termékmegnevezés:

Gőzsöprű SDB 1500 A1

IAN 114903



Uvod

Predvidena uporaba	Stran 38
Opis delov	Stran 38
Tehnični podatki	Stran 38
Obseg dobave	Stran 38

Varnostni napotki	Stran 39
--------------------------------	----------

Pred začetkom obratovanja

Montaža metle za čiščenje s paro	Stran 40
Priprava metle za čiščenje s paro	Stran 41

Začetek uporabe

Vklop / izklop turbo krtače	Stran 41
Uporaba funkcije pare	Stran 41
Menjava blazinic	Stran 42
Polnjenje posode za vodo med uporabo	Stran 42
Uporaba dodatne opreme za čiščenje preproge	Stran 42
Konec obratovanja	Stran 42

Čiščenje in vzdrževanje

Nadomestitev filtra	Stran 43
Odprava napak	Stran 43

Odstranjevanje	Stran 45
-----------------------------	----------

Garancija	Stran 45
------------------------	----------

Servis	Stran 46
---------------------	----------

Izjava o skladnosti	Stran 46
----------------------------------	----------

Garancijski list	Stran 47
-------------------------------	----------



Uvod

Parna metla SDB 1500 A1

● Uvod

Čestitamo vam za nakup vaše nove naprave. Odložili ste se za kakovosten izdelek. Pred začetkom obratovanja in pred prvo uporabo se seznanim z napravo. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in pomembna varnostna opozorila. Napravo uporabljajte samo skladno z opisom in le za navedena področja uporabe. Ta navodila dobro shranite. Če napravo predate tretjim osebam, jim izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

Metla za čiščenje s paro je primerna za uporabo kot krtača in čistilec za tla. Turbo krtača odstrani prah in umazanijo ter ju odloži v posodo za prah. Ni primerna za odstranjevanje kosovnih in težkih predmetov. Funkcija pare omogoča temeljito čiščenje marmorja, kamna, ploščic, parketa in trdega lesa pod pogojem, da so tla obdelana in ne prepuščajo vode. Blazinica vpije odvečno vlago. Naprava izkorišča aktivno moč pare brez uporabe čistilnih sredstev ali mila. Naprava je primerna samo za uporabo v gospodinjstvu.

Vsako drugačno uporabo proizvajalec ne predviđa. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za nastanek škode, nastale v nasprotju s predvideno uporabo naprave. V primeru neustrezne uporabe ugasnejo vsi garancijski zahtevki.

OSTALA TVEGANJA

⚠ POZOR!

Naprave ne uporabljajte na površinah, obdelanih z voskom. Toplota in para vosek odstranita. Naprave ne uporabite na neobdelanih ali vodoprepustnih tleh. Naprave ne uporabljajte dlje časa na lesenih tleh, ker les lahko nabrekne.

Priporočamo, da napravo prej najprej testirate na nevidnem mestu tal.

Alternativno se prosimo obrnite na proizvajalca tal glede podrobnosti čiščenja.

● Opis delov

- 1 Tipka za sprostitve na ročaju
- 2 Telo motorja
- 3 Navitje za kabel
- 4 Priključni kabel z omrežnim vtičem
- 5 Tipka za VKLOP / IZKLOP turbo krtače
- 6 Posoda za prah
- 7 Zaščita krtače
- 8 Blazinice
- 8a Bela blazinica za trda tla
- 8b Modra blazinica za mehka tla
- 9 Noga za čiščenje s paro
- 10 Filter
- 11 Posoda za vodo
- 12 Vzvod za sprostitve pri posodi za vodo
- 13 Prikaz funkcij
- 14 Navitje za kabel, vrtljivo
- 15 Ročaj
- 16 Parno stikalo
- 17 Dodatna oprema za čiščenje preproge
- 18 Turbo krtača
- 19 Lepilna klobučevina za blazinico
- 20 Šoba za paro
- 21 Pritrdilni vijak

● Tehnični podatki

Oskrba z električnim tokom: 220–240V~
50/60Hz
Moč: 1500 vatov
Vrsta zaščite: IPX4
Razred zaščite: I/⚡

● Obseg dobave

- 1 metla za čiščenje s paro
- 1 dodatna oprema za čiščenje preprog
- 1 bela blazinica za trda tla
- 1 modra blazinica za mehka tla
- 1 pritrdilni vijak
- 1 navodilo za uporabo



Varnostni napotki

PROSIMO PREBERITE TA NAVODILA, PREDEN NAPRAVO ZAČNETE UPORABLJATI. TO NAVODILA SHRANITE!

Ob predaji izdelka naprej priložite tudi ta navodila.

-  **⚠️ AVISO! SMRTNA NEVARNOST IN NEVARNOST NESREČ ZA MALČKE IN OTROKE!**

Otrok nikoli ne puščajte brez nadzora skupaj z embalažnim materialom. Obstaja nevarnost zadušitve z embalažnim materialom. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti. Otrok ne pustite v bližino embalažnega materiala. Majnih otrok in otrok nikoli ne pustite v bližini naprave, saj boste tako preprečili nastanek nevarnosti za oz. zaradi njih.

⚠️ AVISO! NEVARNOST UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA!

- Pred priključitvijo naprave preverite, če omrežna napetost ustreza navedbam na tipski ploščici naprave.
- Uporaba podaljševalnih kablov, ki jih proizvajalec ni dovolil, lahko povzroči nastanek poškodb in nesreč.
- Ne uporabite podaljška ali vtičaja z nezadostno sposobnostjo obremenitve z električnim tokom.
- Naprava mora biti priključena na ozemljeno vtičnico.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Naprave ne uporabljajte z mokrimi rokami ali bosi.
- V primeru uporabe nepriporočene ali priložene dodatne opreme s strani proizvajalca staja nevarnost požara, električnega udara in poškodb.
- Uporabite samo dodatno opremo, ki je v obsegu dobave ali jo priporoča proizvajalec.
- Omrežni vtičak povlecite iz vtičnice, če naprave dlje časa ne uporabljate, v nevihti in preden jo očistite.
- Napravo smejo otroci, starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi oz. osebe s pomanjkljivimi izkušnjami ali znanji, uporabljati samo

pod nadzorom ali če so seznanjeni z varno uporabo naprave in poznajo nevarnosti, ki lahko pri tem nastanejo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenje in vzdrževanje, ki ga mora izvajati uporabnik, ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

- V izogib nastanka nevarnosti pazite, da naprava ne bo vsrkala vnetljivih in tekočin ter vročega pepela.
- Naprave ne uporabljajte v zaprtih prostorih in v bližini hlapov oljnih barv, topil ali impregnacijskih sredstev, vnetljivega prahu ali drugih škodljivih ali eksplozivnih hlapov.
- Poskrbite, da predmeti, oblačila, lasje, prsti in drugi deli telesa ne pridejo v bližino vrtečih se delov in odprtih turbo krtače [18].
- Posodo za vodo [11] pred začetkom obratovanja naprave napolnite z vodo. Pred polnjenjem z vodo vedno izvlcite vtičak priključnega kabla [4] iz vtičnice.
- Napravo vključite šele na predvidenem mestu uporabe.
- Če zapustite mesto uporabe tudi samo za kratek čas, napravo vedno izključite in vtičak [4] povlecite iz vtičnice.
- Položite kabel tako, da ne bo predstavljal nevarnosti za spotaknitev.

⚠️ AVISO! NEVARNOST OPEKLIN!

- Kovinskih delov naprave, vroče vode ali pare se med obratovanjem ali po nejm ne dotikajte, saj lahko pride do opeklin.
-  Curka pare nikoli ne usmerite proti delom telesa, hišnim živalim, rastlinam ali občutljivim predmetom. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost opeklin!
- Naprava naj se ne nahaja v bližini vnetljivih materialov, kot so npr. zavese, zastori itd.
- Med delovanjem ali po delovanju naprave nikoli ne pustite ležati na tleh.
- Parnega curka nikoli ne usmerite v naprave, ki vsebujejo električne dele (npr. notranjost pečice).
- Če želite odstraniti blazinico [8] iz parnega čistilnika, potegnite vtičak iz vtičnice. Počakajte najmanj 5 minut dokler se noga za čiščenje s paro [9] in je blazinica [8] ohlajena.



Varnostni napotki / Pred začetkom obratovanja

- Če je napeljava za priključitev te naprave na omrežje poškodovana, jo mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnosti.
- **⚠ AVISO! Zamenjavo vtiča ali priključnega kabla naj vedno opravi proizvajalec naprave ali njegova služba za pomoč strankam.** S tem se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.
- V isti električni krog naj ne bodo priključeni zmogljivi porabniki (gretje, likalnik, grelna telo, itd.). Nevarnost preobremenitve!
- Toplih delov naprave ne položite na priključni kabel.
- Nikoli ne vlecite vtičnega za priključni kabel **4** iz vtičnice.
- Priključni kabel **4** ne sme priti v stik s ostrimi robovi oz. predmeti.
- Pazite, da z napravo ne boste šli čez priključni kabel. Drugače obstaja nevarnost poškodb.
- Prosimo zagotovite, da priključni kabel **4** ne bo prišel v stik s toplimi deli.
- Naprave ne vlecite za priključni kabel **4**.
- V nevihti vtičnega **4** potegnite iz vtičnice.
- Ko je naprava priključena na električno omrežje, priključnega kabla **4** nikoli ne ovijajte okrog roke.
- **⚠ POZOR! NEVARNOST POVZROČITVE MATERIALNE ŠKODE!**
- Naprave ne uporabljajte za čiščenje tal iz naravnega lesa in vodoprepustnega lesa, mehke umetne mase, lesenih predmetov in usnjenih izdelkov.
- Naprave ne uporabljajte na steklenih površinah.
- Naprave ne uporabljajte, če je blazina **8** obrabljena. Obstaja nevarnost poškodb ali prask!
- Naprave ne smete uporabljati brez filtra **10**.
- Pred uporabo priključni kabel **4** popolnoma odvijte.
- Uporaba podaljševalnih kablov, ki jih proizvajalec ni dovolil, lahko povzročijo nastanek poškodb in nesreč.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez vode, saj v nasprotnem primeru lahko pregori črpalka. V posodi za vodo **11** redno preverite višino vode.
- Ne uporabljajte gazirane vode (z dodanim ogljikovim dioksidom). Pri vodi z veliko vsebnostjo apnenca (s trdoto vode nad 2 mmol/l) uporabite mešanico iz 50% vode iz vodovoda in 50% destilirane vode.
- V posodo za vodo ne nalivajte kisa, sredstva za razapnevanje ali drugih odšavljenih substanc **11**, v nasprotnem primeru propadejo garancijski zahtevki.
- Preden napravo pospravite vedno izvalcite vtičnega priključnega kabla **4** iz vtičnice. Počakajte, da se naprava ohladi, nato posodo za vodo **11** popolnoma spraznite.
- Naprave ne uporabljajte ali pustite stati na prostem.
- Morebitne spremembe na napravi, ki niso izrecno dovoljene s strani proizvajalca, lahko škodljivo vplivajo na varnost in vodijo do neveljavnosti garancije.
- Metle s čiščenjem na paro ne uporabljajte na steklu, saj lahko vroča para povzroči lom stekla.
- V interesu Vaše lastne varnosti preglejte napravo pred vsako uporabo za poškodbami. V primeru okvare naprave ne uporabljajte, dokler je ne strokovnjak ne popravi.
- Naprave ne razstavljajte in ne poskušajte, sami popraviti okvaro sami, temveč se obrnite na službo za stik s strankami ali strokovnjaka.
- Pare nikoli ne usmerite na eno mesto.
- Nič ne vtaknite v odprtine / šobe in pazite, da ne bo bodo zamašeni.

● Pred začetkom obratovanja

● Montaža metle za čiščenje s paro

- Napravo vzemite iz embalaže.
- Telo motorja **2** pritrdite na nogo za čiščenje s paro **9** (glej sliko A).
- Oba dela pritrdite s priloženim pritrdilnim vijakom **21** s križnim izvijačem (glej sliko B).



Pred začetkom obratovanja / Začetek uporabe

⚠ POZOR! Redno pregledujte čvrstost pritrditve pritrdilnega vijaka [21]. V nasprotnem primeru se lahko noga za čiščenje s paro [9] loči od naprave.

- Pritisnite tipko za sprostitve na ročaju [1]. Razklopite ročaj [15], dokler se telo motorja [2] ne zaskoči (glej sliko C in D).

● Priprava metle za čiščenje s paro

- Priključni kabel [4] popolnoma odvijte. Če želite to olajšati, lahko vrtljivo navitje za kabel [14] obrnite navzdol.
- Potegnite ročko za sprostitve posode za vodo [12] v smeri puščice navzgor (glej sliko E) in odstranite posodo za vodo [11].
- Obrnite posodo za vodo [11] in odstranite zapiralo (glej sliko F).
- Posodo za vodo [11] napolnite do roba navoja s hladno vodo iz vodovoda (glej sliko G). Zapiralo ponovno privijte z ne preveliko močjo.

⚠ POZOR! Pri vodi z veliko vsebnostjo apnenca (s trdoto vode nad 2 mmol/l) uporabite mešanico iz 50% vode iz vodovoda in 50% destilirane vode.

- Posodo za vodo [11] povno postavite na napravo in pazite na to, da ventil posode za vodo pravilno sedi na vstopnem filtru (glej sliko H). Nato posodo za vodo [11] zaskočite na željen položaj in preverite pravilno prileganje.

● Začetek uporabe

Napotek: Uporabljate lahko samo turbo krtačo [18], funkcijo s paro ali obe funkciji hkrati. Priporočamo uporabo teh dveh funkcij zapovrstjo, najprej posesajte prah s tal s turbo krtačo [18]. Šele nato sprožite funkcijo pare.

Napotek: Pod ročajem je zareza, v katero lahko zagostite priključni kabel, tako da kabel ne visi v delovnem območju.

● Vklp / izklop turbo krtače

- Za vklop turbo krtače [18], pritisnite na stikalo za VKLOP / IZKLOP [5] (glej sliko I). Turbo krtača [18] se sedaj začne vrteti in odstrani prah in umazanijo s tal ter jo zbere v posodi za prah [6].

⚠ POZOR! Med tem postopkom ne čistite turbo krtače [18]. Noga za čiščenje s paro [9] bi se lahko prevrnila, posoda za prah [6] pa padla. Obstaja nevarnost poškodb!

- Tipka za vklop / izklop [5] ponovno pritisnite za izklop turbo krtače [18].

● Uporaba funkcije pare

- Napravo uporabljajte samo v dobro zračenih prostorih.

- Vtikač potegnite iz vtičnice.
- Za mehko talno oblogo izberite modro blazinicico [8b] in za trdo talno podlogo belo blazinicico [8a]. Blazinicico [8] pod nogo za čiščenje s paro [9] položite na ustrezno lepilno klobučevino [19] (glej sliko J).

⚠ POZOR! Prepričajte se, da je posoda za vodo napolnjen in tako preprečite delovanje brez vode - v nasprotnem primeru lahko črpalka pregori.

⚠ POZOR! Pred začetkom dela prav tako preverite, da so vsi predmeti in površine obstojne na visoko temperaturo oz. kompatibilne. Predvsem za tla iz žgane glinice ali lesenimi tli priporočamo, da se držite proizvajalčevih navodil za nego. Izvedite test na skritem mestu ali na vzorcu.

⚠ POZOR! Obstaja možnost, da na talni oblogi nastane bel rob, če naprava med delovanjem dlje časa obstane na enem mestu. Pri robu ne gre za poškodbo! Le-tega lahko odstranite s sredstvom za odstranjevanje apnenčastih madežev ali z nekaj kapljic kisa.

- Električni vtič vtaknite v ozemljeno vtičnico. Če funkcijska lučka [13] sveti, je naprava vključena in kotel začne greti.



Začetek uporabe

- Talno oblogo, potrebno čiščenja, najprej posejate, preden vključite nastajanje pare.
- Nastajanje pare začnite s pritiskom na stikalo za paro [16] (glej sliko L).

⚠ POZOR! Naprave nikoli ne uporabite brez blazinice [8]. Obstaja nevarnost poškodb ali prask na talni oblogi. Blazinica [8] je na voljo v pooblaščenih servisnih centrih.

- Ponovno pritisnite na stikalo za paro [16] za vklop funkcije pare.

⚠ POZOR! NEVARNOST OPEKLIN! Pri odstranitvi blazinice [8] pazite na to, da se noga za čiščenje s paro [9] ne bo prevrnila.

- Najprej potegnite vtičak iz vtičnice. Počakajte najmanj 5 minut dokler nista noga za čiščenje s paro [9] in blazinica [8] ohlajeni.

● Menjava blazinic

- Če med čiščenjem zamenjate trdo talno oblogo za mehko ali nasprotno, zamenjajte blazinico [8].
- Najprej potegnite vtičak iz vtičnice. Počakajte najmanj 5 minut dokler nista noga za čiščenje s paro [9] in blazinica [8] ohlajeni.

⚠ POZOR! NEVARNOST OPEKLIN! Pri odstranitvi blazinice [8a] in [8b] pazite na to, da se noga za čiščenje s paro [9] ne bo prevrnila.

- Odstranite blazinico [8a] oz. [8b].
- Novo blazinico [8a] in [8b] položite pod nogo za čiščenje s paro [9] na ustrezno lepilno klobučevino [19] (glej sliko J).
- Sedaj električni vtič vtaknite v vtičnico. Če funkcijska lučka [13] svetli, je naprava vključena in kotel začne greti. Sedaj lahko nadaljujete z delom s paro.

● Polnjenje posode za vodo med uporabo

- Če vode ni več v posodi za vodo [11], pritisnite na stikalo za paro [16] za prekinitev delovanja s paro.
- Vtičak potegnite iz vtičnice in odstranite – kot je prej opisano – posodo za vodo [11].

- Posodo za vodo [11] ponovno napolnite s hladno, negazirano vodo.

Pri vodi z veliko vsebnostjo apnenca (s trdoto vode nad 2 mmol/l) uporabite mešanico iz 50% vode iz vodovoda in 50% destilirane vode.

- Posodo za vodo ponovno – kot je prej opisano – ponovno pritrdite in nadaljujte delovanje s funkcijo pare.

● Uporaba dodatne opreme za čiščenje preproge

⚠ POZOR! Dodatna oprema je primerna samo za čiščenje preprog in mehkih površin. Dodatne opreme ne uporabljajte na trdih površinah.

- Prepričajte se, da je blazinica [8] pod nogo za čiščenje s paro [9] pritrdjena na ustreznih lepilnih klobučevinah [19].
- Dodatno opremo [17] položite s plosko stranjo na tla. Napravo namestite na dodatno opremo [17] (glej sliko K).
- Naprava je sedaj pripravljena za čiščenje preproge.

● Konec obratovanja

- Pritisnite na stikalo za paro [16] za prekinitev delovanja s paro.
- Priključni kabel [4] izvlecite z vtičnice.
- Popolnoma odstranite posodo za vodo [11], tako da bo mogoče preprečiti apnenčaste usedline zaradi stoječe vode.

⚠ POZOR! Počakajte najmanj 5 minut dokler se noga za čiščenje s paro [9] in je blazinica [8] ohlajena! Obstaja nevarnost opeklin!

- Odstranite blazinico [8].
- Priključni kabel [4] navijte na navijalec za kabel [3] in [14].
- Pritisnite tipko za sprostitve na ročaju [1].
- Sklopite ročaj [15] pokončno, dokler se zaskoči (glej sliko M).
- Telo motorja [2] postavite pokonci (glej sliko N).



Začetek uporabe / Čiščenje in vzdrževanje

⚠ POZOR! Da bo naprava trdno stala pokončno, se mora zglob med nogo za čiščenje s paro **[9]** in motorjem **[2]** zaskočiti.

● Čiščenje in vzdrževanje

⚠ POZOR! Preden začnete s čiščenjem naprave izvlecite vtičač **[4]** iz vtičnice. Pustite, da se naprava nekaj minut hladi.

⚠ POZOR! Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine! V nasprotnem primeru grozi električni kratki stik / električni udar.

⚠ POZOR! Po uporabi preverite stanje priključnega kabla **[4]**. Če je poškodovan, naj kabel zamenja strokovnjak v pristojnem servisnem centru.

■ Za čiščenje naprave ne uporabite abrazivnih sredstev in / ali topil, saj le-to lahko poškoduje plastične dele.

■ V posodo ne nalivajte kisa, sredstva za razpnevanje ali drugih odišavljenih substanc. V nasprotnem primeru propade možnost uveljavljanja garancijskih zahtevkov.

- Plastične dele na napravi očistite z vlažno, neabrazivno krpo in jih posušite s suho, neabrazivno krpo.
- Posodo za vodo občasno sperite s svežo vodo in jo nato spraznite.
- Pralno blazinicco **[8]** operite v skladu z navodili na etiketi.
- Redno izvlecite posodo za prah **[6]** in jo spraznite (glej sliko O). Odstranite zaščito za krtačo **[7]** tako, da na spodnji strani naprave sprostiti kavelj in jo potegneta navzgor (glej sliko P). Očistite turbo krtačo **[18]** tako, da

odstranite nakopičen prah (glej sliko Q). Zaščito za krtačo **[7]** nato ponovno vstavite tako, da jo na spodnji strani nataknete na zarezo, na zgornji strani naprave se zaskoči.

- Napravo hranite na suhem mestu, hladnem in zaprtem mestu zunaj dosega otrok. Priporočamo, da shranite originalno embalažo. Za poškodbe, nastale med pošiljanjem po pošti do servisne službe zaradi neustrezne embalaže, proizvajalec ne prevzema odgovornosti.

● Nadomestitev filtra

Napotek: Filter **[10]** morate zamenjati vsakih 4–6 mesecev ali po 100 čistilnih ciklusov (en ciklus pomeni eno porabo polne posode z vodo).

- Vtičač **[4]** potegnite iz vtičnice.
- Počakajte, da se vroči deli ohladijo.
- Odstranite posodo za vodo **[11]**.
- Filter **[10]** izvlecite tako, da ga potegneta vzporedno s korpusom motorja **[2]**.
- Nadomestite filter z novim in preverite trdnost pritrditve (glej sliko R).
- Posodo za vodo **[11]** ponovno vstavite.

● Odprava napak

⚠ POZOR! V primeru motenj v delovanju in električnih poškodb napravo takoj izključite. Vtičač **[4]** potegnite iz vtičnice in počakajte, da se naprava ohladi.



Čiščenje in vzdrževanje

Težave	Vzroki	Odprava
Izklop prikaza delovanja [13].	Priključni vtič [4] ni priključen.	Prekontrolirajte [4] ali je vtič pravilno priključen. Preverite, če je v napeljavi električni tok. Poskusajte prosimo priključiti vtič [4] v drugo vtičnico. Če težave ne odpravite, se prosimo obrnite na eno od naslednjih servisnih mest (glej poglavje „Servis“).
Iz parnih šob ni pare [20].	Parnega stikala [16] niste pritisnili.	Pritisnite parno stikalo [16].
	Naprava ni pripravljena na obratovanje.	Pritisnite parno stikalo [16] za pribl. 30 sekund. Če po tem času še vedno ni pare, se prosimo obrnite na eno od navedenih servisnih mest (glej poglavje „Servis“).
	V posodi za vodo ni vode [11].	Posodo za vodo [11] napolnite do spodnjega roba navoja.
	Posoda za vodo [11] je napačno vstavljena.	Posodo za vodo [11] odstranite in ponovno vstavite ter preverite pravilno prileganje.
	Odprtine za izstop pare so lahko zamašene zaradi apnenca.	Obrnite se prosimo na eno od naslednjih servisnih mest (glej poglavje „Servis“).
Nepričakovano zvišanje hrupa črpalke	V posodi za vodo ni vode [11].	Izključite napravo in napolnite posodo za vodo [11] z vodo.
	Posoda za vodo [11] je napačno vstavljena.	Posodo za vodo [11] odstranite in ponovno vstavite ter preverite pravilno prileganje.
Iz parnih šob [20] teče voda.	Možnost ostankov kondenzacijske vode v parni napeljavi	Pritisnite na parno stikalo [16], dokler izstopa para. Pod napravo položite krpo, da ne bo talna obloga mokra. Če voda pe naprej teče iz naprave, napravo izključite. Počakajte najmanj 5 minut dokler nista noga za čiščenje s paro [9] in blazinica [8] ohlajeni. Ponovno preizkusite.
Turbo krtačo ne obrnite [18]	Tipka za VKLOP/IZKLOP [5] ni pritisnjena.	Močno pritisnite tipko za VKLOP/IZKLOP [5]. Če težave ne odpravite, se prosimo obrnite na eno od naslednjih servisnih mest (glej poglavje „Servis“).



● Odstranjevanje



Embalaža izdelka je narejena iz materialov, ki jih je mogoče ponovno predelati. Odstranite jo na okolju prijazen način v ustrezne zbiralnike odpadkov.



Starih naprav ne smete odstraniti med običajne gospodinjske odpadke!

V skladu z Direktivo ES 2012/19/EU je treba napravo po koncu njene življenjske dobe oddati za pravilno odstranitev. Pri tem se materiali v napravi dajo v ponovno predelavo, tako pa se zmanjša neugoden vpliv na okolje.

Staro napravo oddajte na zbirnem mestu ali mestu za predelavo odpadkov.

Za podrobne informacije se obrnite na svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali svojo komunalno upravo.

● Garancija

Spoštovana stranka,

Za to napravo dobite 3 leta garancije (oz. kot dogovorjeno) od datuma nakupa.

V primeru pomanjkljivosti tega izdelka, lahko do prodajalca izdelka uveljavljate svoje zakonsko določene pravice. Teh zakonskih pravic pa naša garancija, navedena spodaj, ne omejuje.

Garancijski pogoji

Garancijski rok začne veljati od datuma nakupa. Prosimo, da originalni blagajniški račun skrbno shranite.

Ta dokument potrebujete kot dokazilo o nakupu. Če se v roku treh let (oz. kot dogovorjeno) od datuma nakupa izdelka pojavi napaka pri materialu ali izdelavi, bomo vaš izdelek – po svoji lastni izbiri – brezplačno popravili ali ga zamenjali. Pogoji za uveljavljanje te garancijske storitve je, da nam pred potekom teh treh let (oz. kot dogovorjeno) predložite okvarjeno napravo in blagajniški račun (blagajniški izpisek) ter nam pisno na kratko

opišete, katere pomanjkljivosti naprava ima in kdaj so se pojavile.

Če naša garancija vašo okvaro pokriva, boste od nas prejeli popravljen ali nov izdelek. S popravilom ali zamenjavo izdelka pa ne začne teči nova garancijsko obdobje.

Garancijska doba in zakonske pravice v primeru pomanjkljivosti

Jamstvo ne podaljša garancijske dobe. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Morebitne poškodbe in pomanjkljivosti, ki obstajajo že pri nakupu, je treba javiti takoj po razpakiranju. Popravila, izvedena po preteku garancijske dobe, je treba plačati.

Obseg garancije

Naprava je bila izdelana skrbno, v skladu s strogimi pravili o kakovosti in pred dobavo natančno preverjena. Garancijska storitev velja za napake pri materialu ali izdelavi. Ta garancija ne zajema delov izdelka, ki so izpostavljeni normalni obrabi in ki se zato lahko dojemajo kot obrabni deli, ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal, baterij ali delov, ki so izdelani iz stekla ali zaradi poškodb med transportom. Garancija preneha veljati, če je bil izdelek poškodovan ali ni bil strokovno uporabljen ali vzdrževan. Za ustrezno uporabo izdelka je potrebno natančno upoštevati vse napotke v navodilih za uporabo. Obvezno se je potrebno izogibati namenom uporabe in načinom ravnanja, od katerih navodila za uporabo odsvetujejo ali pred katerimi svarijo. Izdelek je namenjen izključno za zasebno in ne za poslovno uporabo. V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, pri uporabi sile ter pri posegih, ki jih ni izvedla naša pooblaščenca servisna poslovalnica, garancija preneha veljati.

Potek v primeru uveljavljanja garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

- Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite blagajniški račun in številko izdelka (IAN 114903) kot dokazilo o nakupu.
- Številko izdelka poiščite na označevalni tablici ali na prvi strani vaših navodil (spodaj levo).



Garancija / Servis / Izjava o skladnosti

- Če bi prišlo do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej po telefonu ali po elektronski pošti obrnite na spodaj navedeni oddelek servisne službe.
- Izdelek, za katerega je ugotovljeno, da je okvarjen, lahko potem skupaj z dokazilom o nakupu (blagajniškim računom) in navedbo o tem, katero pomanjkljivost ima in kdaj je do nje prišlo, z brezplačno pošiljko pošljete na naslov servisa, ki ga boste prejeli.
- Vašo pokvarjeno napravo skrbno zapakirajte, preden jo pošljete na servisno službo.

● Servis

Naslov servisa:

SI

Etis D.O.O.

Trzaska 333

1000 Ljubljana

Telefonska pomoč:

+386 1 200 70 00

Fax:

+386 1 200 70 01

E-pošta: info@etis.si

Oznaka proizvajalca / uvoznika:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso

Italija

tel.: +39-0422-4131

faks: +39-0422-413736

Oznaka izdelka:

Parna metla SDB 1500 A1

IAN 114903

● Izjava o skladnosti

Ta izdelek zadošča zahtevam veljavnih evropskih in nacionalnih direktiv (Elektromagnetna združljivost 2004/108/EC, Direktiva o nizkonapetostni opremi 2006/95/EC). Skladnost je bila dokazana.

Ustrezne izjave in dokumenti so shranjeni pri proizvajalcu.





DE'LONGHI APPLIANCES S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso

Italy

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 28 60

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo De'Longhi Appliances S.r.l., da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva izročitve blaga. Dan izročitve blaga je enak dnevom prodaje, ki je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda





Úvod

Používání v souladu s určením	Strana 50
Popis dílů	Strana 50
Technické údaje	Strana 50
Obsah dodávky	Strana 50

Bezpečnostní pokyny	Strana 51
----------------------------------	------------------

Před uvedením do provozu

Montáž parního koštěte	Strana 52
Příprava parního koštěte k provozu	Strana 52

Uvedení do provozu

Zapínání a vypínání turbo-kartáče	Strana 53
Použití páry	Strana 53
Výměna polštáře	Strana 54
Plnění vodní nádržky za provozu přístroje	Strana 54
Použití příslušenství na čištění koberců	Strana 54
Ukončení provozu	Strana 54

Čištění a údržba	Strana 54
-------------------------------	------------------

Výměna filtru	Strana 55
Odstranění poruch	Strana 55

Odstranění do odpadu	Strana 56
-----------------------------------	------------------

Záruka	Strana 57
---------------------	------------------

Servis	Strana 57
---------------------	------------------

Prohlášení o shodě	Strana 58
---------------------------------	------------------

Parní koště SDB 1500 A1

● Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Před uvedením do provozu a prvním použitím se nejdříve seznámte s přístrojem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a důležité bezpečnostní pokyny. Používejte přístroj jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Tento návod si dobře uschovejte. Při předání výrobku třetí osobě k němu připojte i všechny jeho podklady.

● Používání v souladu s určením

Parní koště je vhodné k použití jako kartáč a na čištění podlahy. Turbo-kartáč odstraňuje prach a nečistoty z podlahy a dopravuje je do nádoby na prach. Není vhodný na odstranění objemných a těžkých předmětů. Parní funkce umožňuje důkladné čištění podlah z mramoru, kamene, dlaždic, parketu a tvrdého dřeva, za předpokladu, že jsou opatřeny povrchovou úpravou a nesají nebo nepropouští vodu. Polštář sají přebytečnou vlhkost. Přístroj využívá aktivní čistící účinek páry bez použití čistících prostředků nebo mýdla. Přístroj je vhodný pro běžné používání v domácnosti.

Jakékoliv jiné použití výrobce nedoporučuje. Výrobce neručí za všechny druhy škod způsobené jiným použitím než ke stanovenému účelu. Po nevhodném použití záruka zaniká.

ZBYTKOVÁ RIZIKA

⚠ POZOR!

Nepoužívejte přístroj na navoskovaných plochách. Teplo a pára odstraňují i vosk. Přístroj nepoužívejte na podlahách bez povrchové úpravy nebo propouštějících vodu. Nepoužívejte přístroj delší dobu na dřevěných podlahách, dřevo může nabobtnat. Doporučujeme nejdříve test na skrytém místě podlahy. Alternativně se obraťte na výrobce podlahy a vyžádejte si informace k čištění.

● Popis dílů

- | | |
|----|--|
| 1 | Tlačítko odblokování rukojeti |
| 2 | Těleso motoru |
| 3 | Držák kabelu |
| 4 | Přívodní kabel se síťovou zástrčkou |
| 5 | TLAČÍTKO PRO zapínání a vypínání turbo-kartáče |
| 6 | Prachová nádoba |
| 7 | Chránič kartáče |
| 8 | Polštář |
| 8a | Bílý polštář na tvrdé podlahy |
| 8b | Modrý polštář na měkké podlahy |
| 9 | Parní jednotka |
| 10 | Filtr |
| 11 | Nádržka na vodu |
| 12 | Páčka odblokování vodní nádržky |
| 13 | Kontrolka |
| 14 | Držák kabelu, otočný |
| 15 | Rukojeť |
| 16 | Tlačítko pro páru |
| 17 | Příslušenství na čištění koberců |
| 18 | Turbo-kartáč |
| 19 | Plst na držení polštáře |
| 20 | Parní tryska |
| 21 | Šroub na připevnění |

● Technické údaje

Napájení proudem:	220-240 V~ 50 / 60 Hz
Příkon:	1500 W
Druh krytí:	IPX4
Třída ochrany:	I / ⚡

● Obsah dodávky

- 1 parní koště
- 1 příslušenství na čištění koberců
- 1 bílý polštář na tvrdé podlahy
- 1 modrý polštář na měkké podlahy
- 1 šroub na připevnění
- 1 návod k obsluze



Bezpečnostní pokyny

PROSÍME, PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE SI NEJDŘÍVE PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD. TENTO NÁVOD SI USCHOVEJTE!

Při předávání artiklu předejte i tento návod.

-  **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ZRA-
NĚNÍ PRO MALÉ A VELKÉ**

DĚTI! Nenechávejte děti nikdy samotné s obalovým materiálem. Hrozí jim nebezpečí udušení. Děti nebezpečí často podceňují. Chraňte neustále obalový materiál před dětmi. Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí, aby nezpůsobily ohrožení a nedošlo k nebezpečným situacím.

- **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

- Před připojením přístroje na elektrický proud se musí zkontrolovat, zda odpovídá síťové napětí, které je k dispozici, údajům na typovém štítku přístroje.
- Použití prodlužovacích kabelů, které nejsou výrobcem připuštěny, může způsobit škody a úrazy.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely nebo zástrčky, které nejsou dostatečně dimenzované pro potřebné proudové zatížení.
- Přístroj se musí připojovat jen na uzemněnou zásuvku.
- Nikdy neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin.
- Přístroj se nesmí používat s mokřýma rukama nebo naboso.
- Při používání příslušenství, které není doporučeno nebo dodané výrobcem hrozí nebezpečí požáru, zásahu elektrickým proudem a zranění.
- Používejte jen příslušenství z obsahu dodávky nebo doporučené výrobcem.
- Při delším nepoužívání, při bouřce a před čištěním vždy vytahujte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj nesmí používat děti do 8 let a osoby s omezenými tělesnými, senzorickými nebo duševními schopnostmi resp. osoby, které nemají potřebné zkušenosti nebo znalosti, ledaže zůstanou pod dohledem zodpovědné osoby

nebo byly zaučeny a porozuměly možným nebezpečím při používání přístroje. S přístrojem si nesmějí hrát děti. Děti nesmí provádět čištění a údržbu, příslušející uživateli, bez dozoru.

- Abyste předešli možnému ohrožení dbejte na to, aby se do přístroje nedostaly hořlavé nebo vznětlivé kapaliny nebo horký popel.
- Přístroj se nesmí používat v uzavřených místnostech v blízkosti výparů z olejových barev, rozpouštědel nebo impregnačních prostředků, zápalného prachu nebo škodlivých a výbušných výparů.
- Držte Vaše oblečení, vlasy, prsty i ostatní části těla a předměty mimo dosah pohyblivých dílů přístroje a otvorů turbo-trysky [18].
- Před uvedením přístroje do provozu je třeba naplnit nádržku [11] vodou. Před jejím plněním se musí vždy vytáhnout zástrčka přívodního kabelu [4] ze zásuvky.
- Přístroj zapínejte teprve na místě použití.
- Jestliže chcete odejít i jen na krátkou dobu od přístroje - vypněte ho a vytáhněte zástrčku [4] ze zásuvky.
- Neumisťujte kabel tak, aby bylo možné o něj zakopnout.

- **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!**

- Za provozu nebo krátce po jeho ukončení se nedotýkejte kovových částí přístroje, vody nebo vystupující páry, můžete se popálit.
-  Nemiřte nikdy vystupujícím proudem páry na části Vašeho těla, domácí zvířata, rostliny nebo choulostivé předměty. Hrozí nebezpečí opaření!
- Držte hořlavé materiály, jako jsou záclony, závěsy, atd. mimo dosah přístroje.
- Během provozu nebo po použití nenechávejte přístroj ležet na podlaze.
- Nikdy nesměřujte proud páry na přístroje s elektrickými díly (např. do trouby na pečení).
- Při snímání polštáře [8] z výstupu páry vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Počkejte nejméně 5 minut než parní jednotka [9] a polštář [8] vychladnou.
- Poškozený přívodní kabel přístroje musí vyměnit výrobce nebo servis anebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožení elektrickým proudem.



Bezpečnostní pokyny / Před uvedením do provozu

- **⚠ VÝSTRAHA! Výměnu zástrčky nebo přívodního kabelu nechávejte provádět u výrobce artiklu anebo u jeho servisu.** Tím zajistíte zachování bezpečnosti artiklu.
- Za provozu přístroje nepřipojujte na stejný okruh elektrického proudu jiné výkonné spotřebiče (topná tělesa, žehličku, atd.). Hrozí nebezpečí přetížení!
- Nepokládejte horké díly přístroje na přívodní kabel.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky za kabel [4].
- Kabel [4] se nesmí dotýkat ostrých hran nebo předmětů.
- Dávejte pozor, abyste přístrojem nepřejížděli přívodní kabel. Jinak hrozí nebezpečí zranění.
- Zajistěte, aby se přívodní kabel [4] nedotýkal horkých dílů přístroje.
- Netahejte přístroj za přívodní kabel [4].
- Při bouřce vytáhněte zástrčku [4] ze zásuvky.
- Přívodní kabel [4] připojený do zástrčky nesmotávejte rukama.



POZOR!

NEBEZPEČÍ VĚCNÝCH ŠKOD!

- Nepoužívejte přístroj na čištění podlah z přírodního dřeva, dřeva, které propouští vodu, měkké umělé hmoty ani na čištění dřevěných předmětů nebo kožených výrobků.
- Nepoužívejte přístroj na čištění skleněných povrchů.
- Nepoužívejte přístroj s opotřebovaným polštářem [8]. Hrozí nebezpečí poškození podlahy!
- Přístroj se nesmí používat bez filtru [10].
- Před použitím vždy úplně odviňte přívodní kabel [4].
- Použití prodlužovacích kabelů, které nejsou výrobcem připuštěny, může vést ke škodám a úrazům.
- Nepoužívejte přístroj bez vody, pumpa může shořet. Kontrolujte pravidelně stav vody ve vodní nádržce [11].
- Nepoužívejte k naplnění minerální vodu (s obsahem oxidu uhličitého). Při obzvlášť vápenaté vodě (s tvrdostí přes 2 mmol/l) použijte 50 % vody z vodovodu a 50 % destilované vody.

- Neplňte do vodní nádržky [11] ocet, odvápnovací prostředky nebo parfémované látky.
- Před uložením přístroje vždy vytáhněte zástrčku přívodního kabelu [4] ze zástrčky. Vyčkejte až přístroj vychladne a vyprázdněte úplně vodní nádržku [11].
- Nenechávejte ani nepoužívejte přístroj venku.
- Změny provedené na přístroji, které nejsou výrobcem výslovně povoleny, mohou ovlivnit bezpečnost přístroje a vedou k zániku záruky.
- Nepoužívejte parní koště na skle, horká pára může způsobit jeho prasknutí.
- V zájmu vlastní bezpečnosti kontrolujte přístroj před každým použitím, jestli není poškozený. Vadný přístroj se nesmí až do opravy odborníkem dále používat.
- Přístroj nerozebírejte, nepokoušejte se ho sami opravit, ale obraťte se na zákaznický servis nebo na odborníka.
- Nemířte příliš dlouho párou na jedno místo.
- Nestrkejte do otvorů nebo trysek žádné předměty a stále dbejte na jejich průchodnost.

● Před uvedením do provozu

● Montáž parního koštěte

- Vyjměte přístroj z obalu.
- Namontujte těleso motoru [2] na parní jednotku [9] (viz obr. A).
- Oba díly přišroubujte přiloženým šroubem [21] pomocí křížového šroubováku (viz obr. B).



POZOR! Kontrolujte pravidelně držení připevňovacího šroubu [21]. Jinak hrozí uvolnění parní jednotky [9] z přístroje.

- Stiskněte tlačítko odblokování rukojeti [1]. Vyklopte rukojeť [15] až těleso motoru [2] zaskočí (viz obr. C a D).

● Příprava parního koštěte k provozu

- Odviňte úplně přívodní kabel [4]. Pro usnadnění odvinutí můžete otočný držák kabelu [14] otočit směrem dolů.



Před uvedením do provozu / Uvedení do provozu

- Zatáhněte za páčku odblokování vodní nádržky [12] ve směru šipky, směrem nahoru (viz obr. E) a nádržku [11] vytáhněte.
- Otočte vodní nádržku [11] a otevřete uzávěr (viz obr. F).
- Naplňte vodní nádržku [11] až po spodní okraj závitu studenou vodovodní vodou (viz obr. G). Uzávěr zase zašroubujte, příliš ho neutahujte.
- ▲ **POZOR!** Při obzvlášť vápenaté vodě (s tvrdostí přes 2 mmol / l) použijte 50 % vody z vodovodu a 50 % destilované vody.
- Nasad'te vodní nádržku [11] zase na přístroj a dbejte přitom na to, aby seděl ventil vodní nádržky přesně na vstupu do filtru (viz obr. H). Potom zaklapněte vodní nádržku [11] do odpovídající polohy a ještě jednou zkontrolujte její správné usazení.

● Uvedení do provozu

Poznámka: Turbo-kartáč [18] a páru můžete používat jednotlivě nebo i současně. Přesto doporučujeme používání těchto dvou funkcí separátně, jednu po druhé - tzn. nejdříve vysát turbo-kartáčem [18] prach z podlahy. Potom použijte páru.

Poznámka: Pod rukojeť se nachází zářez, do kterého můžete zatlačit kabel, aby nevisel do prostoru, ve kterém pracujete.

● Zapínání a vypínání turbo-kartáče

- Turbo-kartáč [18] se zapíná tlačítkem [5] (viz obr. I). Turbo-kartáč [18] se začne točit, uvolňuje prach a nečistotu z podlahy a shromažďuje je v prachové nádobě [6].
- ▲ **POZOR!** Turbo-kartáč [18] během provozu nečistěte. Parní jednotka [9] se může vyklopit, prachová nádoba [6] vypadnout. Hrozí nebezpečí zranění!
- Turbo-kartáč [18] se vypíná zase stisknutím tlačítka [5].

● Použití páry

- Používejte přístroj jen v dobře osvětlených místnostech.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pro měkké podlahy zvolte modrý polštář [8b] a pro tvrdé bílý polštář [8a]. Polštář [8] položte pod parní jednotku [9], na přidružený plst [19] (viz obr. J).
- ▲ **POZOR!** Přesvědčte se, že je vodní nádržka naplněná, při provozu bez vody může pumpa shořet.
- ▲ **POZOR!** Současně zkontrolujte před prací jestli jsou předměty a povrchy, které budete čistit odolné vůči vysokým teplotám. Především při čištění Cotto-podlah nebo dřevěných podlah doporučujeme dodržovat pokyny v návodu k jejich ošetřování vydaným výrobcem. Vyzkoušejte nejdříve čištění na skrytém místě podlahy.
- ▲ **POZOR!** Jestliže zůstane přístroj při čištění delší dobu stát na jednom místě, mohou vzniknout světlé okraje. Přitom se nejedná o poškození materiálu! Tyto světlé okraje můžete vyčistit běžným prostředkem na vápenaté usazeniny nebo několika kapkami octu.
- Zastrčte síťovou zástrčku do uzemněné zásuvky. Kontrolka [13] svítí, přístroj je zapnutý a začíná ohřívat vodu.
- Před aktivováním a tvořením páry nejdříve podlahu vysajte.
- Tvoření páry nastartujte stisknutím parního tlačítka [16] (viz obr. L).
- ▲ **POZOR!** Nikdy nepoužívejte přístroj bez polštáře [8]! Hrozí nebezpečí poškrábání podlahy. Polštáře [8] jsou k dostání v autorizovaných servisních centrech.
- Tvoření páry se vypíná stisknutím tlačítka [16].
- ▲ **POZOR! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!** Při snímání polštáře [8] dávejte pozor, aby se parní jednotka [9] nepřevrátila.
- Nejdříve vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Počkejte nejméně 5 minut než parní jednotka [9] a polštář [8] vychladnou.



Uvedení do provozu / Čištění a údržba

● Výměna polštáře

- Přecházíte-li při čištění z tvrdé podlahy na měkkou nebo opačně musíte vždy vyměnit odpovídající polštář [8].
- Nejdříve vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Počkejte nejméně 5 minut než parní jednotka [9] a polštář [8] vychladnou.
- ⚠ **POZOR! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!** Dávejte pozor při snímání polštářů [8a] a [8b], aby se parní jednotka [9] nepřevrátila.
- Sejměte polštář [8a] resp. [8b].
- Polštář [8a] nebo [8b] položte pod parní jednotku [9], na přidružený plst [19] (viz obr. J).
- Zastrčte zase síťovou zástrčku do zásuvky. Kontrolka [13] svítí, přístroj je zapnutý a začíná ohřívat vodu. Nyní můžete pokračovat v provozu s párou.

● Plnění vodní nádržky za provozu přístroje

- Po spotřebování vody z vodní nádržky [11] stiskněte tlačítko [16] k zastavení tvorby páry.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a vyjměte vodní nádržku [11], postupujte přitom podle předchozího popisu.
- Naplňte vodní nádržku [11] znovu studenou vodou bez oxidu uhličitého.
Při obzvlášť vápenaté vodě (s tvrdostí přes 2 mmol/l) použijte 50 % vody z vodovodu a 50 % destilované vody.
- Nasadte znovu vodní nádržku - podle předchozího popisu - a pokračujte v provozu s párou.

● Použití příslušenství na čištění koberců

- ⚠ **POZOR!** Toto příslušenství je vhodné na čištění koberců a měkkých povrchů. Příslušenství nepoužívat na tvrdém povrchu.
- Přesvědčte se, že je polštář [8] připevněn pod parní jednotkou [9] na přidružený plst [19].

- Položte příslušenství [17] plochou stranou na podlahu. Nasadte přístroj na příslušenství [17] (viz obr. K).
- Nyní je přístroj připravený na čištění koberců.

● Ukončení provozu

- Stiskněte parní tlačítko [16] pro přerušení tvorby páry.
- Vytáhněte přívodní kabel [4] ze zásuvky.
- Vyprázdněte úplně vodní nádržku [11], abyste zabránili tvorbě vápenatých usazenin ze stojící vody.
- ⚠ **POZOR!** Počkejte nejméně 5 minut než parní jednotka [9] a polštář [8] vychladnou. Jinak hrozí nebezpečí popálení!
- Sejměte polštář [8].
- Naviňte přívodní kabel [4] na držák kabelu [3] a [14].
- Stiskněte tlačítko odblokování rukojeti [1].
- Sklopte rukojeť [15] svisle dohromady, až zaskočí (viz obr. M).
- Nastavte těleso motoru [2] do svislé polohy (viz obr. N).
- ⚠ **POZOR!** Aby zůstal přístroj svisle stát, musí zaskočit kloub mezi parní jednotkou [9] a tělesem motoru [2].

● Čištění a údržba

- ⚠ **POZOR!** Před čištěním vytáhněte síťovou zástrčku [4] ze zásuvky. Přístroj nechte několik minut vychladnout.
- ⚠ **POZOR!** Nikdy neponořujte přístroj do vody nebo jiných kapalin. Jinak hrozí nebezpečí zkratu nebo zásahu elektrickým proudem.
- ⚠ **POZOR!** Po každém použití kontrolujte stav přívodního kabelu [4]. V případě poškození ho nechte vyměnit jen odborníkem v příslušném servisním centru.
- Na čištění přístroje nepoužívejte žádné drhací nebo rozpouštěcí prostředky, které mohou poškodit jeho umělohmotné díly.

- Neplňte do vodní nádržky ocet, odvápnovací prostředky nebo parfémované látky. Jinak zanikne záruka.
- Umělohmotné díly přístroje čistěte vhkým, ne-drhnoucím hadrem a vysušte je suchým hadrem stejné kvality.
- Vodní nádržku vymyjte občas vodou a nakonec ji vyprázdněte.
- Vyperte prací polštář [8] podle návodu na jeho etiketě.
- Vyprazdňujte pravidelně prachovou nádobu [6] (viz obr. O). Vyhákněte na spodní straně přístroje kryt kartáče [7] a tahem směrem nahoru ho sejměte (viz obr. P). Vyčistěte turbo-kartáč [18] od nahromaděného prachu (viz obr. Q). Nasaďte zase zpátky kryt kartáče [7] zaháknutím do odpovídajících zářezů na spodní straně přístroje, na horní straně přístroje musí zaskočit.
- Přístroj skladujte na suchém, chladném místě a mimo dosah dětí.
Doporučujeme skladování v originálním obalu. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným obalem resp. nevhodným zabalením přístroje pro zaslání do zákaznického servisu.

● Výměna filtru

Upozornění: Filtr [10] se musí po 4 až 6 měsících vyměnit nebo po 100 čistících cyklech (jeden cyklus odpovídá jedné plné vodní nádržce).

- K tomu vytáhněte nejdříve zástrčku přívodního kabelu [4] ze zásuvky.
- Počkejte až horké díly vychladnou.
- Vyměňte vodní nádržku [11].
- Vytáhněte filtr [10] směrem nahoru, paralelně s tělesem motoru [2].
- Vyměňte filtr za nový a zkontrolujte jeho usazení (viz obr. R).
- Nasaďte zase vodní nádržku [11].

● Odstranění poruch

⚠ POZOR! V případě poruchy provozu nebo elektrické závady přístroj okamžitě vypněte. Vytáhněte síťovou zástrčku [4] ze zásuvky a počkejte až přístroj vychladne.

Problémy	Příčiny	Odpomoc
Kontrolka [13] nesvítí.	Zástrčka [4] není zastrčená.	Zkontrolujte, jestli je zástrčka [4] správně zastrčená do zásuvky. Zkontrolujte, jestli je v zásuvce proud. Zkuste zastrčit zástrčku [4] do jiné zásuvky. Jestliže závada trvá, obraťte se na jeden z jmenovaných servisů (viz kapitola „Servis“).



Čištění a údržba / Odstranění do odpadu

Problémy	Příčiny	Odpomoc
Z parní trysky [20] nevystupuje pára.	Tlačítko pro páru [16] nebylo stisknuté.	Stisknout tlačítko pro páru [16].
	Přístroj není provozuschopný.	Tlačítko [16] stisknout po dobu 30 vteřin. Jestliže ani potom pára nevystupuje, obraťte se na jeden z jmenovaných servisů (viz kapitola „Servis“).
	V nádržce [11] není voda.	Naplňte vodní nádržku [11] až po spodní okraj závitů vodou.
	Vodní nádržka [11] je nesprávně nasazená.	Vyměňte vodní nádržku [11], znovu ji nasadíte a zkontrolujte ještě jednou její usazení.
	Parní trysky mohou být ucpány vápenatými usazeninami.	Obraťte se, prosím, na jeden z jmenovaných servisů (viz kapitola „Servis“).
Náhlé zvýšení hluku pumpy.	V nádržce [11] není voda.	Přístroj vypnout a doplnit vodu do nádržky [11].
	Vodní nádržka [11] je nesprávně nasazená.	Vyměňte vodní nádržku [11], znovu ji nasadíte a zkontrolujte ještě jednou její usazení.
Voda vytéká z parních trysek [20].	Možné zbytky kondenzované vody ve vedení páry.	Stisknout parní tlačítko [16] tak dlouho až přestane pára unikat. Přístroj podložit hadrem, aby se nezamáčela podlaha. Jestliže i nadále voda z přístroje vytéká, přístroj vypnout. Počkejte nejméně 5 minut než parní jednotka [9] a polštář [8] vychladnou. Ještě jednou zkusit.
Turbo-kartáč [18] se netočí.	Tlačítko [5] nebylo stisknuté.	Tlačítko [5] stisknout silněji. Jestliže závada trvá, obraťte se na jeden z jmenovaných servisů (viz kapitola „Servis“).

● Odstranění do odpadu



Obal výrobku je z recyklovatelných materiálů. Odstraňte ho do odpadu ekologicky a roztříděně do připravených sběrných nádob.



Staré přístroje se nesmí odstraňovat do domácího odpadu!

V souladu s EG směrnici 2012 / 19 / EU se musí nepotřebný přístroj odstranit uspořádaně do

odpadu. Přitom se musí recyklovatelné látky a díly odevzdat k opětovnému využití, aby se nezatěžovalo životní prostředí.

Odevzdejte starý přístroj do sběrný pro elektrický šrot. Informujte se u Vaší místní sběrný nebo u Vaší komunální správy.



● Záruka

Vážená zákaznice, vážený zákazník,
Na přístroj dostáváte 3 roky záruky od data zakoupení (resp. podle dohodnuté záruky).
V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení. Jestliže se během tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytnou chyby materiálu nebo výroby, potom výrobek - podle naší volby - bezplatně opravíme nebo ho nahradíme. Tato záruka předpokládá, že bude přístroj reklamován během tří let, předložena stvrzenka a popsáno (pisemně), kdy a k jaké závadě došlo.

Pokud vada spadá do naší záruky, obdržíte od nás opravený nebo nový výrobek. Opravou ani výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se poskytnutím záruky neprodlouží. Toto platí také pro nahrazené a opravené díly. Případné škody a vady, existující již při koupi, se musí hlásit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby se provedené opravy musí zaplatit.

Rozsah záruky

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na části výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení a které lze proto chápat jako rychle opotřebitelné součásti, nevztahuje se ani na poškození rozbitných částí, např. spínačů, akumulátorů nebo takových, které jsou zhotoveny ze skla a ani na škody způsobené při přepravě. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu. Pro odborné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je

bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, od kterých se v návodu k obsluze odrazuje nebo před kterými návod k obsluze varuje. Výrobek je určen pouze pro soukromé, nikoliv komerční použití. V případě nesprávného a neodborného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Postup v případě uplatnění záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

- Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 114903) jako doklad o zakoupení.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku nebo na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole).
- Pokud se vyskytnou funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve telefonicky nebo e-mailem jmenované servisní oddělení.
- Výrobek se zjištěnou závadou pak můžete s připojením dokladu o nákupu (pokladní blok) a údajem o tom, v čem závada spočívá a kdy se objevila, vyplaceně, bez poštovného, poslat na adresu servisu, kterou vám sdělilo servisní oddělení.
- Vadný přístroj pečlivě zabalte a zašlete ho na adresu servisu.

● Servis

Adresa servisu:

CZ

PH Servis S.R.O.
Darwinova 5/1808
Praha 4 PSC 143 00

Horká linka:

266 310 574

E-Mail: servis@phservis.cz



Záruka / Prohlášení o shodě

Jméno výrobce / dovozce:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso

Itálie

Tel.: +39-0422-4131

Fax: +39-0422-413736

Označení výrobku:

Parní košě SDB 1500 A1

IAN 114903

● Prohlášení o shodě

Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic (Elektromagnetická kompatibilita 2004/108/EC a směrnice o bezpečnosti elektrického zařízení nízkého napětí 2006/95/EC). Shoda byla prokázána. Příslušná prohlášení a dokumentace jsou uloženy u výrobce.





Úvod

Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 60
Popis častí	Strana 60
Technické údaje	Strana 60
Rozsah dodávky	Strana 60

Bezpečnostné upozornenia	Strana 61
---------------------------------------	------------------

Pred uvedením do prevádzky

Montáž parného čističa	Strana 62
Príprava parného čističa	Strana 63

Uvedenie do prevádzky

Zapnutie / vypnutie turbokefy	Strana 63
Používanie parnej funkcie	Strana 63
Výmena padov	Strana 64
Plnenie vodnej nádrže počas používania	Strana 64
Používanie príslušenstva pre čistenie kobercov	Strana 64
Ukončenie prevádzky	Strana 64

Čistenie a údržba	Strana 64
--------------------------------	------------------

Nasadenie filtra	Strana 65
Odstraňovanie porúch	Strana 65

Likvidácia	Strana 66
-------------------------	------------------

Záruka	Strana 67
---------------------	------------------

Servis	Strana 68
---------------------	------------------

Konformitné vyhlásenie	Strana 68
-------------------------------------	------------------

Parná metla SDB 1500 A1

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa s tým pre veľmi kvalitný výrobok. Pred prvým uvedením do prevádzky a prvým použitím sa oboznámte s prístrojom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a dôležité bezpečnostné upozornenia. Zariadenie používajte len v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod si dobre uschovejte. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Parný čistič je vhodný ako kefa a čistič podlahy. Turbokefa odstráni prach a nečistoty z podlahy a priviedie ich do nádržky na prach. Nie je vhodná na odstraňovanie objemných a ťažkých predmetov. Parná funkcia umožňuje dôkladné čistenie podlahy z mramoru, kameňa, dlaždíc, parketov a tvrdého dreva pod podmienkou, že sú tieto podklady opracované a neprepúšťajú vodu. Pad nasáva prebytočnú vlhkosť. Prístroj využíva aktívny výkon pary bez použitia čistiacich prostriedkov alebo mydla. Prístroj je vhodný iba pre bežné používanie v domácnosti. Každé iné nasadenie nie je v súlade s používaním určeným výrobcom. Výrobca preto nepreberá žiadne ručenie za akýkoľvek druh škôd, ktoré sú spôsobené používaním prístroja, ktoré odporuje jeho určeniu. Pri nevhodnom používaní prepadajú všetky garančné nároky.

OSTATNÉ RIZIKÁ

⚠ POZOR!

Nepoužívajte prístroj na navoskovaných povrchoch. V dôsledku tepla a pary by bol vosk odstránený. Nepoužívajte prístroj na podlahách, ktoré nie sú opracované alebo prepúšťajú vodu. Nepoužívajte prístroj dlhší čas na drevených podlahách, pretože by drevo mohlo napučať.

Odporúčame dopredu otestovať prístroj na nenápadnom mieste podlahy.

Prípadne sa obráťte na výrobcu podlahy a informujte sa o možnostiach čistenia.

● Popis častí

- 1 Tlačidlo pre odblokovanie rukoväte
- 2 Telo motora
- 3 Navíjač kábla
- 4 Pripojovací kábel so sieťovou zástrčkou
- 5 Za-/VYPÍNAČ TURBOKEFY
- 6 Nádržka na prach
- 7 Ochrana kefy
- 8 Pady
- 8a Biely pad pre tvrdé podlahy
- 8b Modrý pad pre mäkké podlahy
- 9 Parná noha
- 10 Filter
- 11 Vodná nádrž
- 12 Odblokovacia páka vodnej nádrže
- 13 Funkčný displej
- 14 Navíjač kábla, otáčateľný
- 15 Rukoväť
- 16 Parný spínač
- 17 Príslušenstvo pre čistenie kobercov
- 18 Turbokefa
- 19 Prilnavá plsť pre pad
- 20 Parná tryska
- 21 Upevňovacia skrutka

● Technické údaje

Napájanie prúdom: 220–240V~ 50/60 Hz
 Výkon: 1500 Watt
 Druh ochrany: IPX 4
 Trieda ochrany: I/⚡

● Rozsah dodávky

- 1 parný čistič
- 1 príslušenstvo pre čistenie kobercov
- 1 biely pad pre tvrdé podlahy
- 1 modrý pad pre mäkké podlahy



Úvod / Bezpečnostné upozornenia

- 1 upevňovacia skrutka
- 1 návod na obsluhu



Bezpečnostné upozornenia

PRED POUŽITÍM PRÍSTROJA SI PROSÍM
PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA POUŽÍVANIE.
TENTO NÁVOD SI USCHOVAJTE!

Pri predaní výrobku k nemu priložte i tento návod.

-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO**

ÚRAZU PRE MALÉ I STARŠIE DETI! Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo udusenía obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Obalový materiál držte vždy mimo dosahu detí. Malé deti a deti držte vždy v bezpečnej vzdialenosti od prístroja, aby ste predišli nebezpečenstvám pre resp. skrze deti.

-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- Pred zapojením prístroja je nutné skontrolovať, či sieťové napätie zodpovedá údajom na typovom štítku prístroja.
- Používanie predlžovacích káblov, ktoré nie sú schválené výrobcom, môže spôsobiť škody a nehody.
- Nepoužívajte predlžovacie káble a zástrčky s nedostatočnou únosnosťou prúdového zaťaženia.
- Prístroj musí byť zapojený do uzemnenej zásuvky.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín.
- Nepoužívajte prístroj s mokrymi rukami alebo bosými nohami.
- Pri používaní príslušenstva, ktoré nedodal a neodporučil výrobca prístroja, hrozí nebezpečenstvo požiaru, zásahu elektrickým prúdom a poranenia.
- Používajte iba príslušenstvo, ktoré je súčasťou dodávky alebo ktoré odporúča výrobca.

- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky, ak prístroj dlhší čas nepoužívate, pri búrke alebo pred jeho čistením.
- Deti od 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami príp. osoby, ktoré nemajú dostatok skúseností alebo vedomostí, smú prístroj používať iba pod dozorom, alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Dbajte na to, aby prístroj nenasal žiadne vznietiteľné alebo zápalné kvapaliny a horúci popol, aby nedošlo k ohrozeniu.
- Nepoužívajte prístroj v uzatvorených priestoroch ani v blízkosti výparov z olejových farieb, rozpúšťadiel alebo impregnovacích prostriedkov, zápalných prachov alebo iných škodlivých alebo výbušných výparov.
- Predmety, oblečenie, vlasy, prsty a iné časti tela držte v bezpečnej vzdialenosti od pohybu- júcích sa častí turbokefy [18].
- Pred uvedením prístroja do prevádzky naplňte vodnú nádrž [11] vodou. Pred doplňovaním vody vždy vytiahnite zástrčku pripojovacieho kábla [4] zo zásuvky.
- Prístroj zapnite až na mieste nasadenia.
- Ak i len na krátky čas opustíte miesto nasadenia, vždy vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku [4] zo zásuvky.
- Položte kábel tak, aby oň nemohol nik zakopnúť.

-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!**

- Počas prevádzky a krátko po nej sa nedotýkajte kovových častí prístroja, horúcej vody alebo pary, pretože by to mohlo spôsobiť popáleniny.



Prúd pary nikdy nenasmerujte na časti tela, domáce zvieratá, rastliny alebo iné citlivé objekty. Inak vzniká nebezpečenstvo obarenia!

- Držte prístroj v bezpečnej vzdialenosti od horľavých materiálov ako sú napr. závesy, záclony atď.
- Počas prevádzky a po nej nikdy nenechávajte prístroj ležať na zemi.



Bezpečnostné upozornenia / Pred uvedením do prevádzky

- Prúd pary nikdy nenasmerujte na prístroje, ktoré obsahujú elektrické súčiastky (napr. vnútro elektrickej rúry).
- Pre odstránenie padu [8] z parného vyžarovača vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Počkajte minimálne 5 minút, kým parná noha [9] a pad [8] vychladnú.
- Ak je sieťový prívod tohto zariadenia poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznický servis alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo možným rizikám.
- **⚠ VAROVANIE! Výmenu zástrčky alebo sieťového vedenia prenechajte vždy výrobcovi alebo servisnému pracovisku.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti prístroja.
- Na tom istom prúdovom obvode neprevádzkujte iné spotrebiče so silným výkonom (kúrenia, žehličky, vykurovacie telesá atď.). Nebezpečenstvo preťaženia!
- Teplé časti prístroja nepokladajte na pripojovací kábel.
- Zástrčku nikdy neťahajte zo zásuvky za pripojovací kábel [4].
- Pripojovací kábel [4] sa nesmie dostať do kontaktu s ostrými hranami príp. predmetmi.
- Dbajte na to, aby ste prístrojom neprešli po pripojovacom kábli. Inak hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Zabezpečte prosím, aby sa pripojovací kábel [4] nedostal do styku s teplými časťami.
- Neťahajte prístroj za pripojovací kábel [4].
- Počas búrky vytiahnite sieťovú zástrčku [4] zo zásuvky.
- Keď je prístroj zapojený v elektrickej sieti, nikdy si neovíjajte pripojovací kábel [4] okolo ruky.
- ⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKÔD!**
- Nepoužívajte prístroj na čistenie podláh z prírodného dreva a vodopriepustného dreva, mäkkých plastov, drevených alebo kožených predmetov.
- Nepoužívajte prístroj na sklenených povrchoch.
- Nepoužívajte prístroj, ak je pad [8] opotrebovaný. Nebezpečenstvo poškodenia alebo poškriabania podlahy!
- Nepoužívajte prístroj bez filtra [10].
- Pred použitím vždy úplne odviňte pripojovací kábel [4].
- Používanie predlžovacích káblov, ktoré nie sú schválené výrobcom, môže spôsobiť škody a predstavuje nebezpečenstvo poranenia.
- Nikdy nepoužívajte prístroj bez vody, inak by sa mohlo čerpadlo prepáliť. Pravidelne kontrolujte hladinu vody vo vodnej nádrži [11].
- Nepoužívajte perlivú vodu (s pridaným oxidom uhličitým). Pri obzvlášť vápenatej vode (s tvrdosťou vody viac ako 2 mmol/l) použite zmes z 50 % vody z vodovodného kohútika a 50 % destilovanej vody.
- Nedolievajte ocot, odvápnovacie prostriedky alebo iné parfumované substancie do vodnej nádrže [11], inak prepadajú garančné nároky.
- Pred uskladnením prístroja vždy vytiahnite zástrčku pripojovacieho kábla [4] zo zásuvky. Počkajte, kým prístroj vychladne, a potom úplne vyprázdňte vodnú nádrž [11].
- Nepoužívajte ani nenechávajte prístroj vonku.
- Eventuálne zmeny na prístroji, ktoré nie sú výslovne schválené výrobcom, môžu ovplyvniť bezpečnosť a vedú k prepadnutiu záruky.
- Parný čistič nepoužívajte na sklo, pretože horúca para môže spôsobiť prasknutie skla.
- V záujme vlastnej bezpečnosti pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte, či nie je prístroj poškodený. V prípade poškodení nesmie byť prístroj až do jeho opravy skrze odborníka používaný.
- Nerozoberajte prístroj a nepokúšajte sa opraviť škody sami, ale obráťte sa na zákaznický servis alebo odborníka.
- Nikdy nesmerujte paru príliš dlho na jedno miesto.
- Nestrkajte nič do otvorov/trysiek prístroja a dbajte na to, aby neboli upchané.

● Pred uvedením do prevádzky

● Montáž parného čističa

- Vyberte prístroj z balenia.
- Namontujte telo motora [2] na parnú nohu [9] (p. obr. A).



Pred uvedením do prevádzky / Uvedenie do prevádzky

- Obe časti pevne zatiahnite s priloženou upevňovacou skrutkou [21] pomocou krížového skrutkovača (p. obr. B).
- ⚠ **POZOR!** Pravidelne kontrolujte pevné priliehanie upevňovacej skrutky [21]. Inak by sa mohla parná noha [9] uvoľniť z prístroja.
- Stlačte tlačidlo pre odblokovanie rukoväte [1]. Odklopte rukoväť [15], až kým telo motora [2] zapadne (p. obr. C a D).

● Príprava parného čističa

- Úplne odviňte pripojovací kábel [4]. Aby to išlo ľahšie, môžete otáčateľný navíjač kábla [14] poklesnúť nadol.
- Potiahnite odblokovaciu páku vodnej nádrže [12] v smere šípky nahor (p. obr. E) a vyberte vodnú nádrž [11].
- Otočte vodnú nádrž [11] a odstráňte uzáver (p. obr. F).
- Naplňte vodnú nádrž [11] po spodný okraj závitú studenou vodou z vodovodného kohútika (p. obr. G). Opäť prišróbovajte uzáver bez použitia príliš veľkej sily.
- ⚠ **POZOR!** Pri obzvlášť vápenatej vode (s tvrdosťou vody viac ako 2 mmol/l) použite zmes z 50 % vody z vodovodného kohútika a 50 % destilovanej vody.
- Opäť nasadzte vodnú nádrž [11] na prístroj a dbajte na to, aby ventil vodnej nádrže správne priliehal na filtrovom vtoku (p. obr. H). Potom nechajte vodnú nádrž [11] v príslušnej polohe zapadnúť a skontrolujte správne priliehanie.

● Uvedenie do prevádzky

Poznámka: Môžete používať iba turbokefu [18], parnú funkciu alebo obe funkcie naraz. Odporúčame Vám však používať tieto dve funkcie za sebou a najskôr pomocou turbokefy [18] povysávať prach z podlahy. Až potom aktivujete parnú funkciu.

Poznámka: Pod rukoväťou sa nachádza zárez, do ktorého môžete upnúť pripojovací kábel, aby nevisel v oblasti pracovania.

● Zapnutie / vypnutie turbokefy

- Pre zapnutie turbokefy [18] stlačte ZA-/VYPÍNAČ [5] (p. obr. I). Turbokefa [18] sa teraz začne otáčať a odstráni prach a nečistoty z podlahy a pozbiera ich do nádržky na prach [6].
- ⚠ **POZOR!** Počas tohto procesu nečistíte turbokefu [18]. Parná noha [9] by sa mohla prevrátiť a nádržka na prach [6] spadnúť. Existuje nebezpečenstvo poranenia!
- Pre vypnutie turbokefy [18] znovu stlačte ZA-/VYPÍNAČ [5].

● Používanie parnej funkcie

- Prístroj používajte iba v dobre osvetlených priestoroch.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Pre mäkké podlahy zvolte modrý pad [8b] a pre tvrdé podlahy biely pad [8a]. Pad [8] položte pod parnú nohu [9] na príslušnú príľnavú plsť [19] (p. obr. J).
- ⚠ **POZOR!** Uistite sa, že je vodná nádrž naplnená, aby nedošlo k práci bez vody – inak by mohlo čerpadlo prehoriť.
- ⚠ **POZOR!** Pred prevádzkou tiež skontrolujte, či sú všetky ošetrované objekty a povrchy odolné resp. kompatibilné voči vysokým teplotám. Predovšetkým pri ošetrovaných cotto-podlahách alebo drevených podlahách odporúčame dodržiavať návod na ošetrovanie od výrobcu. Vykonzajte test na skrytom mieste alebo na vzorke.
- ⚠ **POZOR!** Je možné, že sa na podlahe vytvorí biely okraj, ak sa prístroj počas prevádzky zastaví na jednom mieste. Pri tomto okraji nejde o poškodenie! Môžete ho odstrániť bežným odstraňovačom vodného kameňa alebo kvapkou octu.
- Zástrčku teraz zastrčte do uzemnenej zásuvky. Keď svieti funkčný displej [13], je prístroj zapnutý a kotol začne vykurovať.
- Pred zapnutím tvorby pary najskôr povysávajte podlahu, ktorú chcete čistiť.
- Zapnite tvorbu pary tak, že aktivujete parný spínač [16] (p. obr. L).



Uvedenie do prevádzky / Čistenie a údržba

⚠ POZOR! Nikdy nepoužívajte prístroj bez padu [8]. Vzniká nebezpečenstvo poškodenia alebo poškriabania podlahy. Pad [8] je možné dostať v autorizovanom servisnom centre.

- Pre vypnutie parnej funkcie znova aktivujte parný spínač [16].

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA! Pri odstraňovaní padu [8] dávajte pozor, aby ste neprevrátili parnú nohu [9].

- Najskôr vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Počkajte minimálne 5 minút, kým parná noha [9] a pad [8] vychladnú.

● Výmena padov

- Keď sa po čistení tvrdej podlahy chystáte čistiť mäkkú podlahu, mali by ste vymeniť pad [8].
- Najskôr vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Počkajte minimálne 5 minút, kým parná noha [9] a pad [8] vychladnú.

POZOR! NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!

Pri odstraňovaní padu [8a] a [8b] dávajte pozor, aby ste neprevrátili parnú nohu [9].

- Odstráňte pad [8a] príp [8b].
- Položte nový pad [8a] a [8b] pod parnú nohu [9] na príslušnú príľnavú plst' [19] (p. obr. J).
- Zástrčku opäť zastrčte do zásuvky. Keď svieti funkčný displej [13], je prístroj zapnutý a kotol začne vykurovať. Môžete pokračovať v parnej prevádzke.

● Plnenie vodnej nádrže počas používania

- Keď je voda vo vodnej nádrži [11] spotrebovaná, stlačte parný spínač [16] pre prerušenie prívodu pary.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a vyberte vodnú nádrž [11] ako je popísané.
- Opäť naplňte vodnú nádrž [11] studenou neperlivou vodou. Pri obzvlášť vápenatej vode (s tvrdosťou vody viac ako 2 mmol/l) použite zmes z 50 % vody z vodovodného kohútika a 50 % destilovanej vody.

- Opäť umiestnite vodnú nádrž – ako je vyššie popísané – a znova spustite parnú funkciu.

● Používanie príslušenstva pre čistenie kobercov

⚠ POZOR! Toto príslušenstvo je vhodné iba na čistenie kobercov a mäkkých povrchov. Príslušenstvo nepoužívajte na tvrdých povrchoch.

- Uistite sa, že je pad [8] upevnený pod parnou nohou [9] na príslušnej príľnavej plsti [19].
- Položte príslušenstvo [17] plochou stranou na zem. Položte prístroj na príslušenstvo [17] (p. obr. K).
- Prístroj je teraz pripravený na čistenie kobercov.

● Ukončenie prevádzky

- Stlačte parný spínač [16] pre prerušenie prívodu pary.
- Vytiahnite pripojovací kábel [4] zo zásuvky.
- Kompletne vyprázdňte vodnú nádrž [11], aby nedošlo k tvorbe vápenatých usadenín v dôsledku stojacej vody.

⚠ POZOR! Počkajte minimálne 5 minút, kým parná noha [9] a pad [8] vychladnú. Inak hrozí nebezpečenstvo popálenia!

- Odstráňte pad [8].
- Naviňte pripojovací kábel [4] na navijáč kábla [3] a [14].
- Stlačte tlačidlo pre odblokovanie rukoväte [1].
- Zvisle sklopte rukoväť [15], až kým nezapadne (p. obr. M).
- Telo motora [2] položte zvisle (p. obr. N).

⚠ POZOR! Aby prístroj ostal stabilne zvisle stáť, musí kĺb medzi parnou nohou [9] a telom motora [2] zapadnúť.

● Čistenie a údržba

⚠ POZOR! Pred čistením prístroja vytiahnite sieťovú zástrčku [4] zo zásuvky. Prístroj nechajte niekoľko minút vychladnúť.

⚠ POZOR! Prístroj nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Inak hrozí elektrický skrat/zásah elektrickým prúdom.

⚠ POZOR! Po každom použití skontrolujte stav pripojovacieho kábla [4]. Ak je poškodený, nechajte ho vymeniť v príslušnom servisnom centre alebo prostredníctvom odborného pracovníka.

- Na čistenie prístroja nepoužívajte drsné čistiace prostriedky a/alebo rozpúšťadlá, pretože tieto poškadzujú plastové časti.
- Nedolievajte ocot, odvápnovacie prostriedky alebo iné parfumované substancie do nádrže. V opačnom prípade prepadnú garančné nároky.

- Plastové časti na prístroji čistíte vlhkou, nehrnúcou handričkou a vysušte ich suchou nehrnúcou handričkou.
- Vodnú nádrž z času na čas prepláchnite čistou vodou a následne vyprázdňte.
- Prateľný pad [8] operte podľa návodu uvedenom na etikete.
- Pravidelne vytiahnite nádržku na prach [6] a vyprázdňte ju (p. obr. O). Odstráňte ochranu kľe [7] tak, že ju na spodnej strane prístroja zvesíte a odtiahnete smerom nahor (p. obr. P). Turbokefu [18] čistíte odstránením nazberaného prachu (p. obr. Q). Následne ochranu kľe [7] opäť nasadíte tak, že ju na spodnej strane prístroja zavesíte na príslušný zárez a na hornej strane prístroja necháte zapadnúť.
- Prístroj skladujte na suchom, chladnom a uzatvorenom mieste a mimo dosahu detí.

Odporúčame Vám uschovať si originálne balenie. Za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nesprávneho balenia pri odoslaní zákazníkemu servisu, nepreberá výrobca ručenie.

● Nasadenie filtra

Poznámka: Filter [10] je potrebné vymeniť každých 4–6 mesiacov alebo po 100 čistiacich cykloch (jeden cyklus zodpovedá spotrebe plnej vodnej nádrže).

- Vytiahnite preto pripojovaciu zástrčku [4] zo zásuvky.
- Počkajte, kým horúce časti vychladnú.
- Vyberte vodnú nádrž [11].
- Vyberte filter [10] tak, že ho paralelne s telom motora [2] vytiahnete hore.
- Vymeňte filter za nový a skontrolujte jeho pevné priliehanie (p. obr. R).
- Opäť nasadíte vodnú nádrž [11].

● Odstraňovanie porúch

⚠ POZOR! V prípade prevádzkových porúch a elektrických škôd prístroj ihneď vypnite. Vytiahnite sieťovú zástrčku [4] zo zásuvky a počkajte, kým prístroj vychladne.

Problémy	Príčiny	Pomoc
Funkčný displej [13] vypnutý.	Pripojovacia zástrčka [4] nie je zasunutá.	Skontrolujte, či je pripojovacia zástrčka [4] správne zastrčená v zásuvke. Skontrolujte, či je vedenie zásobované prúdom. Skúste pripojovaciu zástrčku [4] spojiť s inou zásuvkou. Ak problém existuje naďalej, obráťte sa prosím na niektoré z uvedených servisných pracovísk (pozri kapitolu „Servis“).

Problémy	Príčiny	Pomoc
Z parných trysiek [20] nevychádza para.	Parný spínač [16] nie je stlačený.	Stlačte parný spínač [16].
	Prístroj nie je pripravený na prevádzku.	Podržte cca. 30 sekúnd stlačený parný spínač [16]. Ak po tejto dobe stále nevychádza para, obráťte sa prosím na niektoré z uvedených servisných pracovísk (pozri kapitolu „Servis“).
	Vo vodnej nádrži [11] nie je voda.	Naplňte vodnú nádrž [11] po spodný okraj závitu.
	Vodná nádrž [11] je nesprávne nasadená.	Vodnú nádrž [11] vyberte a opäť vložte, pritom skontrolujte správne priliehanie.
Náhle zvýšenie zvuku čerpadla.	Otvory pre výstup pary by mohli byť upchaté vodným kameňom.	Obráťte sa prosím na niektoré z uvedených servisných pracovísk (pozri kapitolu „Servis“).
	Vo vodnej nádrži [11] nie je voda.	Vypnite prístroj a naplňte vodnú nádrž [11] vodou.
Voda vyteká z vodných trysiek [20].	Vodná nádrž [11] je nesprávne nasadená.	Vodnú nádrž [11] vyberte a opäť vložte, pritom skontrolujte správne priliehanie.
	Možné zvyšky kondenzovanej vody v parovode.	Stlačte parný spínač [16], až kým nevychádza žiadna para. Pod prístroj položte handričku, aby ste podlahu nezamáčali. Ak i naďalej vyteká z prístroja voda, vypnite prístroj. Počkajte minimálne 5 minút, kým parná noha [9] a pad [8] vychladnú. Skúste to znova.
Turbokefa [18] sa neo- táča.	ZA-/VYPÍNAČ [5] nie je stlačený.	Silno stlačte ZA-/VYPÍNAČ [5]. Ak problém existuje naďalej, obráťte sa prosím na niektoré z uvedených servisných pracovísk (pozri kapitolu „Servis“).

● Likvidácia



Obal produktu pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ich prosím ekologickým spôsobom a oddelene v zberných nádobách pripravených na tento účel.



Opotrebované prístroje sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom!

Adekvátne k ES-smernici 2012/19/EU je potrebné prístroj po skončení jeho životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Pritom sú vzácne suroviny obsiahnuté v prístroji dodané na opätovné využitie a zabráni sa tým znečisťovaniu životného prostredia.

Opotrebovaný prístroj odovzdajte na zbernom mieste pre elektrošrot alebo na zbernom mieste vzácných surovín.

Bližšie informácie získate u Vášho miestneho likvidačného podniku alebo na Vašej miestnej správe.

● Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Na toto zariadenie máte 3 roky záruku (resp. podľa dohodnutej záruky) od dátumu nákupu. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok.

Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe. Ak sa vrámci troch rokov (resp. podľa dohodnutej záruky) od dátumu kúpy tohto zariadenia vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, zariadenie Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme - podľa nášho výberu. Podmienkou poskytnutia tohto garančného výkonu je, že vrámci trojročnej lehoty (resp. podľa dohodnutej záruky) predložíte defektné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný lístok) a písomnou formou stručne opíšete, v čom pozostáva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba krytá našou zárukou, dostanete na späť opravený alebo nový produkt. Opravu alebo výmenu produktu nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky vyplývajúce zo záruky

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky zistené už pri nákupe musíte ohlásiť ihneď po vybalení. V prípade opráv spadajúcich do obdobia po uplynutí záručnej doby ste povinný uhradiť vzniknuté náklady.

Rozsah záruky

Toto zariadenie bolo dôkladne vyrobené podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním svedomito

otestované. Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely, ani na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. spínačoch, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla alebo na škody vzniknuté pri transporte. Táto záruka zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný. Pre odborné používanie prístroja je potrebné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Je potrebné bezpodmienečne zabrániť účelom použitia a konaniam, od ktorých návod na obsluhu odrádza alebo pred ktorými varuje. Výrobok je určený výlučne na súkromné používanie a nie na komerčné účely. Záruka zaniká pri zaobchádzaní nezodpovedajúcom účelu, pri neprimeranom zaobchádzaní, pri používaní násilia a pri zásahoch, ktoré nevykonal nami autorizovaný servis.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zarúčenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

- Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 114903) ako dôkaz o kúpe.
- Číslo výrobku si prosím vyhľadajte na typovom štítku alebo na titulnom liste Vášho návodu (dole vľavo).
- Ak by sa vyskytli chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr telefonicky alebo e-mailom následne uvedené servisné oddelenie.
- Výrobok označený ako chybný môžete potom odoslať oslobodený od poštovného na Vám oznámenú adresu servisu s priloženým pokladničným dokladom (účtenka) a s uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.
- Pred odoslaním Vášho prístroja na servisné pracovisko ho prosím dôkladne zabalte.



Servis / Konformitné vyhlásenie

● **Servis**

Servisná adresa:

SK

HOSPOL elektro spol s.r.o.

Rustaveliho 7

83106 BRATISLAVA

Telefón Hotline:

02 44887124

Fax:

02 44873078

E-mail: hospol@hospol.sk

Označenie výrobcu / dovozcu:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso

Taliansko

Tel.: +39-0422-4131

Fax: +39-0422-413736

Označenie výrobku:

Parná metla SDB 1500 A1

IAN 114903

● **Konformitné vyhlásenie**

Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc (Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2004/108/ES, Smernica o nízkom napätí 2006/95/ES). Konformita bola preukázaná. Príslušné prehlásenia a podklady sú uložené u výrobcu.



Увод

Употреба по предназначение.....	Страница 70
Описание на частите	Страница 70
Технически данни	Страница 70
Обем на доставката.....	Страница 71

Указания за безопасност	Страница 71
--------------------------------------	--------------------

Преди пускане в действие

Монтиране на парочистачката	Страница 73
Подготовка на парочистачката	Страница 73

Пускане в действие

Включване / Изключване на турбо четката	Страница 73
Използване на функцията за пара.....	Страница 74
Смяна на подложките	Страница 74
Пълнене на водния резервоар по време на употреба	Страница 75
Използване на аксесоар за почистване на килими.....	Страница 75
Приключване на работа	Страница 75

Почистване и поддръжка	Страница 75
-------------------------------------	--------------------

Смяна на филтъра	Страница 76
Отстраняване на повреди	Страница 76

Отстраняване като отпадък.....	Страница 77
---------------------------------------	--------------------

Гаранция	Страница 78
-----------------------	--------------------

Сервиз.....	Страница 79
--------------------	--------------------

Декларация за съответствие	Страница 79
---	--------------------

Парочистачка SDB 1500 A1

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов уред. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди пускане в действие и първата употреба се запознайте с уреда. За целта прочетете внимателно следващото ръководство за обслужване и указанията за безопасност. Използвайте уреда само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте добре настоящото упътване. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте също цялата документация.

● Употреба по предназначение

Парочистачката е подходяща за използване като четка и като уред за почистване на пода. Турбо четката отстранява прах и замърсяване и ги отвежда в контейнера за прах. Тя не е подходяща за отстраняване на обемни или тежки обекти. Функцията за пара позволява основно почистване на подове от мрамор, камък, теракота, паркет и твърда дървесина, при условие че тези подове са третирани и водоустойчиви. Подложката абсорбира излишната влага. Уредът използва активната сила на парата без добавяне на почистващи препарати или сапун. Уредът е предназначен само за домашна употреба. Всяка друга употреба не е предвидена от производителя. Затова производителят не поема никаква отговорност за каквито и да било повреди вследствие употреба на уреда извън предназначението му. При неправилна употреба гаранционните претенции са невалидни.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Не използвайте уреда върху повърхности, третирани с восък. Восъкът се отстранява под действието на топлината и парата. Не използвайте уреда върху нетретирани или водопронепускливи подови настилки. Не използвайте уреда

продължително време върху дървени подови настилки, тъй като дървото може да набъбне. Препоръчваме да тествате уреда предварително върху незабележим участък на подовата настилка. Алтернативно се обърнете към производителя на подовото покритие, моля, за да се информирате за възможностите за почистване.

● Описание на частите

- 1 Освобождаващ бутон на дръжката
- 2 Корпус на мотора
- 3 Устройство за навиване на кабела
- 4 Свързващ кабел с щепсел
- 5 Бутон ВКЛ./ИЗКЛ. на турбо четката
- 6 Контейнер за прах
- 7 Предпазител на четката
- 8 Подложки
- 8a бяла подложка за твърди подови настилки
- 8b синя подложка за меки подови настилки
- 9 Парна глава
- 10 Филтър
- 11 Воден резервоар
- 12 Освобождаващ лост на водния резервоар
- 13 Индикатор на функциите
- 14 Устройство за навиване на кабела, въртящо се
- 15 Дръжка
- 16 Превключвател за парата
- 17 Аксесоар за почистване на килими
- 18 Турбо четка
- 19 Лепящ филц за подложката
- 20 Парна дюза
- 21 Скрепителен винт

● Технически данни

Захранване: 220-240V~ 50/60 Hz
 Мощност: 1500 Watt
 Вид защита: IPX4
 Клас на защита: I/⚡



Увод / Указания за безопасност

● Обем на доставката

- 1 парочистачка
- 1 аксесоар за почистване на килими
- 1 бяла подложка за твърди подови настилки
- 1 синя подложка за меки подови настилки
- 1 скрепителен винт
- 1 ръководство за експлоатация



Указания за безопасност

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УРЕДА. СЪХРАНЯВАЙТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО!

При предаване на артикула следва да се предаде и настоящото ръководство.

-  **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКА ЗА БЕБЕТА И МАЛКИ ДЕЦА!** Никога не оставяйте децата без контрол с опаковъчния материал. Съществува опасност от задушаване с опаковъчния материал. Децата често подценяват опасностите. Винаги дръжте децата далече от опаковъчния материал. Дръжте бебета и малки деца винаги далече от уреда, за да избегнете опасности за тях или предизвикани от тях.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- Преди свързване на уреда следва да се провери, дали напрежението на мрежата съответства на данните върху типовата табелка на уреда.
- Използването на неодобрени от производителя удължители може да предизвика повреди и злополуки.
- Не използвайте удължители или щепсели с недостатъчен капацитет на натоварване.
- Уредът трябва да се включва в заземен контакт.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Не използвайте уреда, ако сте с мокри ръце или боси.

- При използването на аксесоари, които не са препоръчани или доставени от производителя на уреда, съществува опасност от пожар, токов удар и нараняване.
- Използвайте само аксесоари, включени в обема на доставката или препоръчани от производителя.
- Изключвайте щепсела от контакта, когато не използвате уреда продължително време, при буря и преди почистване.
- Този уред може да се използва от деца над 8 годишна възраст и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или от лица без опит и знания, ако са под надзор или след като са били инструктирани за безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите от това опасности. Децата не бива да играят с уреда. Почистването и поддръжката, които следва да се изпълняват от потребителя, да не се извършват от деца без надзор.
- Уверете се, че уредът не абсорбира възпламеняващи се и запалими течности и не засмуква гореща пепел, за да се избегнат опасности.
- Не използвайте уреда в затворени помещения, както и в близост до изпарения от маслени бои, разтворители или импрегниращи препарати, запалим прах или други вредни или взривоопасни пари.
- Дръжте вещи, облеклото, косите, пръстите и други части на тялото далече от въртящите се части и отворите на турбо дюзата **[18]**.
- Преди пускане на уреда в действие напълнете водния резервоар **[11]** с вода. Преди доливане на вода винаги изключвайте щепсела на захранващия кабел **[4]** от контакта.
- Включвайте уреда едва на предвиденото място на употреба.
- Ако дори за кратко време напускате мястото на употреба, винаги изключвайте уреда и изтегляйте щепсела **[4]** от контакта.
- Поставете кабела така, че да не създава опасност от спъване.



Указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ИЗГЯРЯНЕ!

- Не докосвайте металните части на уреда, горещата вода или парата по време на работа и малко след това, тъй като това може да причини изгаряния.



- Никога не насочвайте струята пара към части на тялото, домашни животни, растения или чувствителни предмети. В противен случай съществува опасност от попарване!
- Дръжте уреда далече от запалими материали, като пердета, завеси и др.
- По време или след работа никога не оставяйте уреда на пода.
- Никога не насочвайте струята пара към уреди, съдържащи електрически части (напр. вътрешността на фурни).
- За да отстраните подложката [8] от пароструйката, изключете щепсела от контакта. Изчакайте минимум 5 минути, докато парната глава [9] и подложката [8] се охлаждат.
- Ако захранващият кабел на уреда е повреден, той трябва да се замени от производителя, сервиза или лице със сходна квалификация, за да се избегнат опасности.
- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Подмяната на щепсела или електрическия кабел следва да се извършва единствено от производителя на уреда или от негов сервиз.** С това се гарантира запазването на безопасността на уреда.
- Не включвайте други мощни консуматори (отопление, ютии, нагреватели и т.н.) в същата токова верига. Опасност от претоварване!
- Не поставяйте топли части на уреда върху свързващия кабел.
- Никога не дърпайте свързващия кабел [4], за да изключите щепсела от контакта.
- Свързващият кабел [4] не бива да влиза в контакт с остри ръбове или предмети.
- Съблюдавайте да не се движите с уреда върху свързващия кабел. В противен случай съществува опасност от нараняване.
- Моля, уверете се, че свързващият кабел [4] не влиза в контакт с горещи части.

- Не дърпайте уреда за свързващия кабел [4].
- При буря изключвайте щепсела [4] от контакта.
- Когато уредът е свързан към мрежата, никога не навийте захранващия кабел [4] около ръката си.

⚠ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не използвайте уреда за почистване на подови настилки от естествена дървесина, водопропусклива дървесина, мека пластмаса, дървени предмети и кожени изделия.
- Не използвайте уреда върху стъклени повърхности.
- Не използвайте уреда, ако подложката [8] е износена. Опасност от увреждане или надраскване на подовото покритие!
- Уредът не бива да се използва без филтър [10].
- Преди употреба винаги развивайте напълно свързващия кабел [4].
- Използването на неодобрени от производителя удължители може да предизвика повреда и представлява опасност от злополука.
- Никога не използвайте уреда без вода, тъй като в противен случай помпата може да изгори. Редовно проверявайте нивото на водата в резервоара [11].
- Не използвайте газирана вода (с добавен въглероден диоксид). При силно варовикова вода (с твърдост повече от 2 mmol/l) използвайте смес от 50% чешмяна вода и 50% дестилирана вода.
- Не наливайте оцет, препарати за отстраняване на варовикови отлагания или други ароматизирани субстанции във водния резервоар [11], в противен случай гаранционните претенции са невалидни.
- Преди съхраняване на уреда винаги изключвайте щепсела на захранващия кабел [4] от контакта. Изчакайте, докато уредът се охлади и изпразните напълно водния резервоар [11].
- Не оставяйте и не използвайте уреда на открито.
- Евентуални модификации на уреда, които не са изрично одобрени от производителя,



Указания за безопасност / Преди пускане в действие / Пускане в действие

могат да нарушат безопасността и да доведат до отпадане на гаранцията.

- Не използвайте парочистачката върху стъкло, тъй като от горещата пара то може да се счупи.
- В интерес на собствената Ви безопасност проверявайте уреда за повреди преди всяко пускане в действие. При дефекти уредът не бива да се използва до отстраняването им от специалист.
- Не разглобявайте уреда и не се опитвайте да отстранявате сами повредите, а се обръщайте към сервизния отдел или специалист.
- Никога не насочвайте парата твърде дълго време към едно място.
- Не поставяйте нищо в отворите/дюзите на уреда и съблюдавайте да не са запушени.

● Преди пускане в действие

● Монтиране на парочистачката

- Извадете уреда от опаковката.
- Монтирайте корпуса на мотора [2] върху парната глава [9] (виж фиг. А).
- Затегнете двете части с приложения скрепителен винт [21] с помощта на кръстатата отвертка (виж фиг. В).

⚠ ВНИМАНИЕ! Редовно проверявайте слобката на скрепителния винт [21]. В противен случай парната глава [9] може да се отдели от уреда.

- Натиснете освобождаващия бутон на дръжката [1]. Разгънете дръжката [15], докато се фиксира в корпуса на мотора [2] (виж фиг. С и D).

● Подготовка на парочистачката

- Развийте напълно свързващия кабел [4]. За улеснение можете да наклоните въртящото се устройство за навиване на кабела [14] надолу.

- Изтеглете освобождаващия лост на водния резервоар [12] в посока на стрелката нагоре (виж фиг. Е) и извадете водния резервоар [11].
- Обърнете водния резервоар [11] и отстранете капачката (виж фиг. F).
- Напълнете резервоара [11] със студена чешмяна вода до долния ръб на резбата (виж фиг. G). Завийте отново капачката, без да прилагате много сила.

⚠ ВНИМАНИЕ! При силно варовикова вода (с твърдост повече от 2 mmol/l) използвайте смес от 50% чешмяна вода и 50% дестилирана вода.

- Поставете водния резервоар [11] отново върху уреда и се уверете, че клапата на резервоара е разположена правилно върху входния отвор на филтъра (виж фиг. H). След това фиксирайте водния резервоар [11] в съответната позиция и проверете правилното му разположение.

● Пускане в действие

Указание: Можете да използвате само турбо четката [18], функцията за пара или двете функции едновременно. Но ние Ви препоръчваме да използвате двете функции последователно и първо с турбо четката [18] да почистите праха от пода. Едва след това активирайте функцията за пара.

Указание: Под ръкохватката има жлеб, в който можете да закрепите свързващия кабел, така че да не виси в работната зона.

● Включване / Изключване на турбо четката

- За да включите турбо четката [18], натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ. [5] (виж фиг. I). Турбо четката [18] започва да се върти, отстранява праха и замърсяването от пода и ги събира в контейнера за прах [6].

⚠ ВНИМАНИЕ! По време на този процес не почиствайте турбо четката [18]. Парната



Пускане в действие

глава [9] може да се обърне и контейнерът за прах [6] да падне. Съществува опасност от нараняване!

- Натиснете повторно бутон ВКЛ./ИЗКЛ. [5], за да изключите турбо четката [18].

● Използване на функцията за пара

- Използвайте уреда само в добре осветени помещения.

- Изключвайте щепсела от контакта.
- За меки подови настилки използвайте синята подложка [8b], а за твърди подови настилки бялата подложка [8a]. Поставайте подложката [8] под парната глава [9] върху съответния лепящ филц [19] (виж фиг. J).

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Уверете се, че водният резервоар е пълен, за да се избегне работен режим без вода – в противен случай помпата може да изгори.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Преди работа се уверете също, че всички третирани предмети и повърхности са устойчиви или издръжливи на висока температура. Специално за третирани Кото или дървени подови настилки препоръчваме да се придържате към указанията за поддръжка, посочени от производителя. Направете тест върху незабележим участък или върху мостра.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Съществува вероятност върху подовата настилка да се образува белезникав ръб, ако по време на работа уредът е стоял продължително време на едно място. При образуването на такъв ръб не се касае за увреждане! Можете да го почистите с обикновен препарат за отстраняване на варовикови отлагания или с няколко капки оцет.

- Сега включете щепсела в заземен контакт. Когато индикаторът на функциите [13] светне, уредът е включен и резервоарът започва да загарява.
- Пристъпете към изсмукване на пода, преди да стартирате генериране на пара.

- Стартирайте генериране на пара, като натиснете превключвателя за парата [16] (виж фиг. I).

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Никога не използвайте уреда без подложка [8]! Съществува опасност от увреждане или надраскване на подовото покритие. Подложката [8] може да се закупи в оторизираните сервизни центрове.

- Натиснете повторно превключвателя за парата [16] за изключване на функцията за пара.

⚠ **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ!** При отстраняване на подложката [8] внимавайте да не преобърнете парната глава [9].

- Първо изключете щепсела от контакта. Изчакайте минимум 5 минути, докато парната глава [9] и подложката [8] се охлаждат.

● Смяна на подложките

- Ако при почистването искате да преминете от твърда на мека подова настилка или обратно, следва да смените подложката [8].

- Първо изключете щепсела от контакта. Изчакайте минимум 5 минути, докато парната глава [9] и подложката [8] се охлаждат.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ! При отстраняване на подложката [8a] и [8b] внимавайте да не преобърнете парната глава [9].

- Отстранете подложката [8a] или [8b].
- Поставете новата подложка [8a] и [8b] под парната глава [9] върху съответния лепящ филц [19] (виж фиг. J).
- Сега включете отново щепсела в контакта. Когато индикаторът на функциите [13] светне, уредът е включен и резервоарът започва да загарява. Вече може да продължите с работния режим на пара.



Пускане в действие / Почистване и поддръжка

● Пълнене на водния резервоар по време на употреба

- Ако водата в резервоара [11] е изчерпана, натиснете превключвателя за пара [16], за да преустановите подаването на пара.
- Изключете щепсела от контакта и извадете водния резервоар [11] – както е описано по-горе.
- Напълнете отново резервоара [11] със студена, обикновена вода.
При силно варовикова вода (с твърдост повече от 2 mmol/l) използвайте смес от 50% чешмяна вода и 50% дестилирана вода.
- Поставете отново резервоара за вода – както е описано по-горе – и продължете работа с функцията за пара.

● Използване на аксесоар за почистване на килими

⚠ ВНИМАНИЕ! Този аксесоар е предназначен само за почистване на килими и меки повърхности. Не използвайте аксесоара върху твърди повърхности.

- Уверете се, че подложката [8] е закрепена под парната глава [9] върху съответния лепящ филц [19].
- Поставете аксесоара [17] с плоската страна върху пода. Поставете уреда върху аксесоара [17] (виж фиг. K).
- Сега уредът е готов за почистване на килими.

● Приключване на работа

- Натиснете превключвателя за пара [16], за да преустановите подаването на пара.
- Изключете свързващия кабел [4] от контакта.
- Изпразнете напълно водния резервоар [11], така че да се избегне образуване на варовикови отлагания от застояла вода.

⚠ ВНИМАНИЕ! Изчакайте минимум 5 минути, докато парната глава [9] и под-

ложката [8] се охладят! В противен случай съществува опасност от изгаряне!

- Отстранете подложката [8].
- Навийте свързващия кабел [4] върху устройствата за навиване на кабела [3] и [14].
- Натиснете освобождаващия бутон на дръжката [1].
- Разгънете дръжката [15] вертикално, докато се фиксира (виж фиг. M).
- Изправете корпуса на мотора вертикално [2] (виж фиг. N).

⚠ ВНИМАНИЕ! За да може уредът да стои стабилно изправен, шарнирът между парната глава [9] и корпуса на мотора [2] трябва да се фиксира.

● Почистване и поддръжка

⚠ ВНИМАНИЕ! Преди почистване изключете щепсела [4] от контакта. Оставете уреда няколко минути да се охлади.

⚠ ВНИМАНИЕ! Никога не потапяйте уреда във вода или други течности! В противен случай съществува опасност от късо съединение/токов удар.

⚠ ВНИМАНИЕ! След всяка употреба проверявайте състоянието на свързващия кабел [4]. Ако кабелът е повреден, го оставете за подмяна в специализиран сервизен център от квалифициран персонал.

- Не използвайте абразивни препарати и/или разтворители за почистване на уреда, тъй като те увреждат пластмасовите части.
- Не наливайте оцет, препарати за отстраняване на варовикови отлагания или други ароматизирани субстанции в резервоара. В противен случай гаранционните претенции са невалидни.

- Почиствайте пластмасовите части на уреда с влажна, неабразивна кърпа и го подсушавайте със суха, неабразивна кърпа.
- Периодично изплаквайте водния резервоар и след това го изпразвайте.
- Перете подложката [8] в съответствие с указаниято, посочено върху етикета.



Почистване и поддръжка

- Редовно изваждайте контейнера за прах [6] и го изпразвайте (виж фиг. О). Предпазителят на четката [7] се изважда, като го откачите от долната страна на уреда и го издърпате нагоре (виж фиг. Р). Почиствайте турбо четката [18], като отстранявате събрания се прах (виж фиг. Q). След това отново поставяйте предпазителя на четката [7] чрез закачане в съответните жлебове от долната страна на уреда и фиксиране към горната му страна.
- Съхранявайте уреда на сухо, хладно и затворено място извън обсега на деца. Препоръчваме да съхранявате оригиналната опаковка. Производителят не поема отговорност за щети вследствие на неподходяща опаковка при изпращане в сервисния отдел.

● Смяна на филтъра

Указание: Филтърът [10] следва да се подменя на всеки 4–6 месеца или след 100 цикъла на почистване (един цикъл съответства на разход на вода на един пълен резервоар).

- За целта изключете щепсела [4] от контакта.
- Изчакайте, докато горещите части се охладят.
- Отстранете водния резервоар [11].
- Извадете филтъра [10], като го издърпате нагоре успоредно на корпуса на мотора [2].
- Сменете филтъра с нов и проверете стабилността на закрепването му (виж фиг. R).
- Поставете отново водния резервоар [11].

● Отстраняване на повреди

⚠ ВНИМАНИЕ! В случай на неизправности и електрически повреди незабавно изключете уреда. Изключете щепсела [4] от контакта и изчакайте, докато уредът се охлади.

Проблеми	Причини	Отстраняване
Индикаторът на функциите [13] е изключен.	Щепселът [4] не е включен.	Проверете, дали щепселът [4] е включен правилно в контакта. Проверете, дали линията се захранва. Моля, опитайте да свържете щепсела [4] в друг контакт. Ако проблемът все още съществува, моля, обърнете се към някой от посочените сервисни отдели (виж глава "Сервиз").

Проблеми	Причини	Отстраняване
От парните дюзи [20] не излиза пара.	Превключвателят за парата [16] не е задействан.	Задействайте превключвателя за парата [16].
	Уредът не е в експлоатационна готовност.	Натиснете превключвателя за парата [16] за ок. 30 секунди. Ако след този период от време все още не излиза пара, моля, обърнете се към някой от посочените сервизни отдели (виж глава "Сервиз").
	В резервоара [11] няма вода.	Напълнете водния резервоар [11] до долния ръб на резбата.
	Водният резервоар [11] е поставен неправилно.	Извадете водния резервоар [11] и го поставете повторно, при това проверете правилното му разположение.
	Исходните отвори за парата вероятно са запушени от варовик.	Моля, обърнете се към някой от посочените сервизни отдели (виж глава "Сервиз").
Внезапно усилване на шума на помпата	В резервоара [11] няма вода.	Изключете уреда и напълнете резервоара [11] с вода.
	Водният резервоар [11] е поставен неправилно.	Извадете водния резервоар [11] и го поставете повторно, при това проверете правилното му разположение.
От парните дюзи [20] изтича вода.	Възможни остатъци от конденз в паропровода	Натиснете превключвателя за парата [16], докато спре да излиза пара. Поставете под уреда кърпа, за да не се намокри подовата настилка. Ако от уреда продължава да изтича вода, го изключете. Изчакайте минимум 5 минути, докато парната глава [9] и подложката [8] се охладят. Опитайте още веднъж.
Турбо четката [18] не се върти	Бутонът ВКЛ./ИЗКЛ. [5] не е натиснат.	Натиснете силно бутона ВКЛ./ИЗКЛ. [5]. Ако проблемът все още съществува, моля, обърнете се към някой от посочените сервизни отдели (виж глава "Сервиз").

● Отстраняване като отпадък



Опаковката на продукта се състои от рециклируеми материали. Отстранете я като отпадък екологосъобразно и според вида в съществуващите събирателни контейнери.



Старите уреди не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци!

В съответствие с ЕО-Директива 2012/19/ЕС в края на експлоатационния си живот уредът следва да се предаде за правилно рециклиране. При това съдържащите се в уреда ценни



Отстраняване като отпадък / Гаранция

материали се предават за повторно оползотворяване и се избягва замърсяването на околната среда.

Предайте стария уред в събирателен пункт за излязло от употреба електрическо и електронно оборудване или в център за рециклиране. За по-подробна информация се обърнете към местната служба за третиране на отпадъци или Вашата общинска администрация.

● Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция (или договорената гаранция), считано от датата на покупката.

В случай на неизправност на този продукт Вие имате законни права пред продавача. Тези законни права не се ограничават от представената по-долу гаранция.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на закупуване. Моля, съхранявайте добре оригиналната касова бележка.

Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години (или на договорената гаранция), считано от датата на покупката на този продукт, възникне материален или фабричен дефект, ние ще го ремонтираме или подменим - по наша преценка - безплатно за Вас. Предпоставка за тази гаранционна услуга е представянето на дефектния уред и касовата бележка (бон) в рамките на тригодишния срок (или на договорената гаранция), както и на кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако дефектът се покрива от нашата гаранция, ще получите обратно поправения или нов продукт. С ремонта или подмяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранционният срок не се удължава с тази гаранция. Това важи и за подменените и ремонтирани части. За евентуалните, налични още при закупуването повреди и недостатъци трябва да се съобщи веднага след разопаковането. След изтичане на гаранционния срок всички ремонти се заплащат.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен по строги правила за качество с необходимото внимание и е тестван добросъвестно преди доставката му. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Тази гаранция не се разпростира върху части на продукта, които са изложени на нормално износване и поради това се разглеждат като бързо износващи се части, или върху повреди на чупливи части, например превключватели, батерии или такива, произведени от стъкло или вследствие транспортни щети. Настоящата гаранция става нищожна, ако уредът е повреден, не е използван правилно или не е поддържан правилно. За правилното използване на продукта следва да се спазват всички указания, посочени в ръководството за обслужване. Да се избягват употреба и дейности, които не се препоръчват в ръководството за обслужване или за които са посочени предупреждения. Продуктът е предназначен единствено за домашна, а не за професионална употреба. При злонамерено и неправомерно отношение, употреба на сила и неправилно използване, които не са извършени от нашите сервизи, гаранцията отпада.

Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

- Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (напр. IAN 114903) като доказателство за покупката.
- Номерът на артикула е посочен също и върху типовата табелка или на заглавната страница на Вашето упътване.



Гаранция / Сервиз / Декларация за съответствие

- При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения сервиз.
- Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.
- Опаковайте грижливо дефектния уред, преди да го изпратите в сервиза.

● Сервиз

Адрес на сервиза:

BG

Etika Service Ltd.
Peter Beron 46
9700 Shumen

Гореща телефонна линия:

054-802674

Имейл: Plamen.Stoev@ficosota.bg

Наименование на производителя/ вносителя:

Де Лонги Аплайансис С.р.И.
Виа Л. Сейтц, 47
31100 Тревизо
Италия
Тел.: +39-0422-4131
Факс: +39-0422-413736

Обозначение на продукта:

Парочистачка SDB 1500 A1

IAN 114903

● Декларация за съответствие

Този продукт отговаря на изискванията на действащите европейски и национални директиви (Директива за електромагнитната съвместимост 2004/108/ЕО, Директива за ниското напрежение 2006/95/ЕО). Съответствието е удостоверено с документ. Съответните декларации и документация се съхраняват при производителя.

CE



Einleitung

Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 82
Teilebeschreibung	Seite 82
Technische Daten	Seite 82
Lieferumfang	Seite 83

Sicherheitshinweise.....	Seite 83
---------------------------------	-----------------

Vor der Inbetriebnahme

Dampfbesen montieren.....	Seite 85
Dampfbesen vorbereiten	Seite 85

Inbetriebnahme

Turbobürste ein- / ausschalten	Seite 85
Dampffunktion verwenden	Seite 85
Pads wechseln.....	Seite 86
Wasserbehälter während des Gebrauchs auffüllen.....	Seite 86
Zubehör für die Teppichreinigung verwenden.....	Seite 86
Betrieb beenden.....	Seite 87

Reinigung und Wartung

Filter ersetzen	Seite 87
Fehlerbehebung	Seite 88

Entsorgung	Seite 89
-------------------------	-----------------

Garantie	Seite 89
-----------------------	-----------------

Service	Seite 90
----------------------	-----------------

Konformitätserklärung.....	Seite 90
-----------------------------------	-----------------

Dampfbesen SDB 1500 A1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der Inbetriebnahme und dem ersten Gebrauch mit dem Gerät vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die wichtigen Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Dampfbesen ist als Bürste und Bodenreiniger geeignet. Die Turbobürste entfernt Staub und Schmutz vom Boden und führt diese einem Staubbehälter zu. Sie ist nicht dazu geeignet, sperrige oder schwere Objekte zu beseitigen. Die Dampffunktion ermöglicht die gründliche Reinigung von Fußböden aus Marmor, Stein, Fliesen, Parkett und Hartholz unter der Bedingung, dass diese Böden behandelt und wasserundurchlässig sind. Das Pad saugt die überschüssige Feuchtigkeit auf. Das Gerät nutzt die aktive Dampfleistung ohne Verwendung von Reinigungsmitteln oder Seife. Das Gerät ist nur für die haushaltsübliche Verwendung geeignet.

Jeder andere Einsatz ist nicht vom Hersteller vorgesehen. Der Hersteller übernimmt daher keinerlei Haftung für jegliche Art von Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes verursacht werden. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.

RESTRISIKEN

⚠ ACHTUNG!

Das Gerät nicht auf wachsbehandelten Oberflächen verwenden. Der Wachs wird durch die Wärme und den Dampf entfernt. Das Gerät nicht auf unbehandelten oder wasserdurchlässigen Fußböden verwenden.

Das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum auf Holzfußböden verwenden, weil das Holz aufquellen könnte.

Wir empfehlen, das Gerät vorher an einer unauffälligen Stelle des Fußbodens zu testen.

Alternativ wenden Sie sich bitte an den Fußbodenhersteller, um nach den Reinigungsmodalitäten zu fragen.

● Teilebeschreibung

- 1 Griffentriegelungstaste
- 2 Motorkörper
- 3 Kabelwickler
- 4 Anschlusskabel mit Netzstecker
- 5 EIN- / AUS-Taste Turbobürste
- 6 Staubbehälter
- 7 Bürstenschutz
- 8 Pads
- 8a weißes Pad für harte Fußböden
- 8b blaues Pad für weiche Fußböden
- 9 Dampffuß
- 10 Filter
- 11 Wasserbehälter
- 12 Entriegelungshebel Wasserbehälter
- 13 Funktionsanzeige
- 14 Kabelwickler, drehbar
- 15 Griff
- 16 Dampfschalter
- 17 Zubehör für die Teppichreinigung
- 18 Turbobürste
- 19 Hauffilz für das Pad
- 20 Dampfdüse
- 21 Befestigungsschraube

● Technische Daten

Stromversorgung: 220-240 V~ 50/60 Hz

Leistung: 1500 Watt

Schutzart: IPX4

Schutzklasse: I/⚡



● Lieferumfang

- 1 Dampfbesen
- 1 Zubehör für die Teppichreinigung
- 1 weißes Pad für harte Fußböden
- 1 blaues Pad für weiche Fußböden
- 1 Befestigungsschraube
- 1 Bedienungsanleitung



Sicherheitshinweise

BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF!

Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Ersticken-gefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern. Halten Sie Kleinkinder und Kinder stets vom Gerät fern, um Gefahren für bzw. durch diese zu vermeiden.

⚠️ WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!

- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden und Unfälle verursachen.
- Keine Verlängerung oder Stecker mit ungenügender Stromlastfähigkeit verwenden.
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen oder barfuß verwenden.
- Bei der Verwendung von nicht empfohlenen oder nicht vom Gerätehersteller mitgelieferten

Zubehör besteht Brand-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr.

- Verwenden Sie nur Zubehör, dass im Lieferumfang enthalten ist oder vom Hersteller empfohlen wird.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwenden, bei einem Gewitter und bevor Sie es reinigen.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. von Personen, denen es an der notwendigen Erfahrung oder Kenntniss mangelt, nur unter Überwachung verwendet werden, oder nachdem sie in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Betreiber vorzunehmende Reinigung und Instandhaltung darf ohne Überwachung nicht von Kindern ausgeführt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät keine entflammaren und entzündbaren Flüssigkeiten aufnimmt, keine heiße Asche aufsaugt, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in geschlossenen Räumen verwenden sowie in der Nähe von Dämpfen aus Ölfarben, Lösungsmitteln oder Imprägnierungsmitteln, entzündlichem Staub oder anderen schädlichen oder explosiven Dämpfen.
- Halten Sie Gegenstände, Kleidung, Haare, Finger und andere Körperteile von den sich bewegenden Teilen und Öffnungen der Turbobürste **18** fern.
- Den Wasserbehälter **11** vor Inbetriebnahme des Gerätes mit Wasser füllen. Vor dem Nachfüllen von Wasser stets den Stecker des Anschlusskabels **4** aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät erst am vorgesehenen Einsatzort einschalten.
- Sollten Sie, wenn auch nur für kurze Zeit, den Einsatzort verlassen, das Gerät immer ausschalten und immer den Netzstecker **4** aus der Steckdose ziehen.
- Verlegen Sie das Kabel so, dass es nicht zur Stolpergefahr wird.

⚠️ WARNUNG! VERBRENNUNGSGEFAHR!

- Die metallischen Teile des Gerätes, das heiße Wasser oder den Dampf während des Betriebs

oder kurz nach dem Betrieb nicht berühren, da dies Verbrennungen verursachen könnten.

-  Den Dampfstrahl nie gegen Körperteile, Haustiere, Pflanzen oder empfindliche Gegenstände richten. Ansonsten besteht Verbrühungsgefahr!
- Halten Sie das Gerät von brennbaren Materialien, wie z. B. Gardinen, Vorhängen etc. fern.
- Während des Betriebes oder nach dem Betrieb das Gerät nie auf dem Boden liegen lassen.
- Den Dampfstrahl nie gegen Geräte richten, die elektrische Teile enthalten (z. B. Innenraum von Backöfen).
- Um das Pad **8** aus dem Dampfstrahler zu entfernen, den Stecker aus der Steckdose ziehen. Mindestens 5 Minuten warten bis der Dampf Fuß **9** und das Pad **8** abgekühlt sind.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- **⚠️ WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Keine sonstigen leistungsstarken Verbraucher (Heizungen, Bügeleisen, Heizkörper, usw.) am gleichen Stromkreis betreiben. Überlastungsgefahr!
- Die warmen Teile des Gerätes nicht auf das Anschlusskabel legen.
- Nie den Stecker am Anschlusskabel **4** aus der Steckdose ziehen.
- Das Anschlusskabel **4** darf nicht mit scharfen Kanten bzw. Gegenständen in Berührung kommen.
- Achten Sie darauf, dass Sie mit dem eingeschalteten Gerät nicht über das Anschlusskabel fahren. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.
- Bitte sicherstellen, dass das Anschlusskabel **4** nicht mit warmen Teilen in Berührung kommt.
- Das Gerät nicht am Anschlusskabel **4** ziehen.
- Bei Gewitter den Netzstecker **4** aus der Steckdose ziehen.
- Wenn das Gerät am Stromnetz angeschlossen ist, das Anschlusskabel **4** nie um die Hand wickeln.

⚠️ ACHTUNG! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!

- Das Gerät nicht für die Reinigung von Fußböden aus Naturholz und wasserdurchlässigem Holz, weichem Kunststoff, Holzgegenständen und Lederwaren verwenden.
- Das Gerät nicht auf Glasoberflächen verwenden.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Pad **8** verschlissen ist. Beschädigungs- oder Kratzgefahr für den Fußboden!
- Das Gerät darf nicht ohne Filter **10** verwendet werden.
- Vor Gebrauch stets das Anschlusskabel **4** vollständig abwickeln.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden verursachen und ist eine Unfallgefahr.
- Das Gerät nie ohne Wasser verwenden, da sonst die Pumpe durchbrennen könnte. Den Wasserstand im Wasserbehälter **11** regelmäßig prüfen.
- Kein Sprudelwasser verwenden (mit hinzugefügtem Kohlendioxid). Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 2 mmol/l) ein Gemisch aus 50 % Leitungswasser und 50 % destilliertem Wasser verwenden.
- Keinen Essig, Entkalkungsmittel oder andere parfümierte Substanzen in den Wasserbehälter **11** füllen, andernfalls verfallen die Garantieansprüche.
- Bevor Sie das Gerät verstauen, den Stecker des Anschlusskabels **4** immer aus der Steckdose ziehen. Abwarten, bis das Gerät abgekühlt ist, und den Wasserbehälter **11** vollständig entleeren.
- Das Gerät nicht im Freien stehen lassen oder benutzen.
- Eventuelle Änderungen am Gerät, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt worden sind, können die Sicherheit beeinträchtigen und führen zum Verfall der Garantie.
- Benutzen Sie den Dampfbesen nicht auf Glas, da der heiße Dampf zu Glasbruch führen kann.
- Überprüfen Sie im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit das Gerät vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigungen. Bei Defekten darf das Gerät bis zur Instandsetzung durch einen Fachmann nicht mehr benutzt werden.
- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und versuchen Sie nicht, Schäden selbst zu reparieren,



Sicherheitshinweise / Vor der Inbetriebnahme / Inbetriebnahme

sondern wenden Sie sich an den Kundenservice oder einen Fachmann.

- Richten Sie den Dampf nie zu lange auf eine Stelle.
- Stecken Sie nichts in die Öffnungen / Düsen des Gerätes und achten Sie darauf, dass diese nicht verstopft sind.

● Vor der Inbetriebnahme

● Dampfbesen montieren

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
- Montieren Sie den Motorkörper [2] auf den Dampf Fuß [9] (s. Abb. A).
- Die beiden Teile mit der beiliegenden Befestigungsschraube [21] mit einem Kreuzschraubendreher festziehen (s. Abb. B).

⚠ ACHTUNG! Prüfen Sie regelmäßig den Sitz der Befestigungsschraube [21]. Ansonsten kann sich der Dampf Fuß [9] vom Gerät lösen.

- Drücken Sie die Griffentriegelungstaste [1]. Klappen Sie den Griff [15] auf, bis er am Motorkörper [2] einrastet (s. Abb. C und D).

● Dampfbesen vorbereiten

- Das Anschlusskabel [4] vollständig ausrollen. Um dieses zu erleichtern, können Sie den drehbaren Kabelwickler [14] nach unten schwenken.
- Ziehen Sie den Entriegelungshebel des Wasserbehälters [12] in Pfeilrichtung nach oben (s. Abb. E) und entnehmen Sie den Wasserbehälter [11].
- Drehen Sie den Wasserbehälter [11] um und entfernen Sie den Verschluss (s. Abb. F).
- Befüllen Sie den Wasserbehälter [11] bis zum unteren Rand des Gewindes mit kaltem Leitungswasser (s. Abb. G). Schrauben Sie den Verschluss wieder zu, ohne zu viel Kraft anzuwenden.

⚠ ACHTUNG! Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 2 mmol/l) ein Gemisch aus 50 % Leitungswasser und 50 % destilliertem Wasser verwenden.

- Setzen Sie den Wasserbehälter [11] wieder am Gerät an und achten Sie darauf, dass das Wasserbehälterventil korrekt auf dem Filtereinlass sitzt

(s. Abb. H). Dann den Wasserbehälter [11] an der entsprechenden Position einrasten und den korrekten Sitz überprüfen.

● Inbetriebnahme

Hinweis: Sie können nur die Turbobürste [18], die Dampffunktion oder beide Funktionen gleichzeitig verwenden. Wir empfehlen allerdings die zwei Funktionen nacheinander zu verwenden und zuerst mit der Turbobürste [18] den Staub vom Fußboden zu saugen. Aktivieren Sie erst danach die Dampffunktion.

Hinweis: Unterhalb des Handgriffes befindet sich eine Einkerbung, in die Sie das Anschlusskabel einklemmen können, damit dieses nicht im Arbeitsbereich hängt.

● Turbobürste ein- / ausschalten

- Um die Turbobürste [18] einzuschalten, die EIN-/AUS-Taste [5] betätigen (s. Abb. I). Die Turbobürste [18] beginnt nun, sich zu drehen und entfernt Staub und Schmutz vom Boden und sammelt diese im Staubbehälter [6].

⚠ ACHTUNG! Reinigen Sie während dieses Vorgangs nicht die Turbobürste [18]. Der Dampf Fuß [9] könnte umkippen, der Staubbehälter [6] herunterfallen. Es besteht Verletzungsgefahr!

- Die EIN- / AUS-Taste [5] nochmals betätigen, um die Turbobürste [18] auszuschalten.

● Dampffunktion verwenden

- Verwenden Sie das Gerät nur in gut beleuchteten Räumen.

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Wählen Sie für weiche Fußböden das blaue Pad [8b] und für harte Fußböden das weiße Pad [8a]. Das Pad [8] unter den Dampf Fuß [9] auf die entsprechenden Haftfilze [19] legen (s. Abb. J).

⚠ ACHTUNG! Vergewissern Sie sich, dass der Wasserbehälter gefüllt ist, um einen Betrieb ohne Wasser zu vermeiden – ansonsten könnte die Pumpe durchbrennen.



Inbetriebnahme

⚠ ACHTUNG! Überprüfen Sie vor dem Betrieb ebenfalls, dass alle zu behandelnden Gegenstände und Oberflächen hochtemperaturbeständig bzw. -kompatibel sind. Vor allem für behandelte Cotto- oder Holzböden empfehlen wir, sich an die Pflegeanleitung des Herstellers zu halten. Führen Sie einen Test auf einer verdeckten Stelle oder auf einem Muster durch.

⚠ ACHTUNG! Es besteht die Möglichkeit, dass sich ein weißlicher Rand auf dem Fußboden bildet, wenn das Gerät während des Betriebes längere Zeit auf einer Stelle zum Stehen kommt. Bei diesem Rand handelt es sich um keine Beschädigung! Sie können diesen mit einem marktüblichen Entkalker oder mit einigen Tropfen Essig entfernen.

- Stecken Sie nun den Stecker in eine geerdete Steckdose. Wenn die Funktions-Anzeige **13** leuchtet, ist das Gerät eingeschaltet und der Kessel beginnt zu heizen.
- Saugen Sie den zu reinigenden Fußboden, bevor Sie mit der Dampferzeugung starten.
- Starten Sie die Dampferzeugung, indem Sie den Dampfschalter **16** betätigen (s. Abb. I).

⚠ ACHTUNG! Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Pad **8**! Es besteht Beschädigungs- und Kratzgefahr für den Fußboden. Das Pad **8** ist bei autorisierten Service Centern erhältlich.

- Betätigen Sie den Dampfschalter erneut **16**, um die Dampffunktion auszuschalten.

⚠ ACHTUNG! VERBRENNUNGSGEFAHR! Achten Sie beim Entfernen des Pads **8** darauf, nicht den Dampf Fuß **9** umzukippen.

- Ziehen Sie zunächst den Stecker aus der Steckdose. Warten Sie mindestens 5 Minuten, bis der Dampf Fuß **9** und das Pad **8** abgekühlt sind.

● Pads wechseln

- Wenn Sie bei der Reinigung von einem harten auf einen weichen Fußboden wechseln oder umgekehrt, sollten Sie das Pad **8** wechseln.
- Ziehen Sie zunächst den Stecker aus der Steckdose. Warten Sie mindestens 5 Minuten, bis der Dampf Fuß **9** und das Pad **8** abgekühlt sind.

⚠ ACHTUNG! VERBRENNUNGSGEFAHR! Achten Sie beim Entfernen des Pads **8a** und **8b** darauf, nicht den Dampf Fuß **9** umzukippen.

- Entnehmen Sie das Pad **8a** bzw. **8b**.
- Legen Sie das neue Pad **8a** und **8b** unter den Dampf Fuß **9** auf die entsprechenden Haftpilze **19** (s. Abb. J).
- Stecken Sie nun den Stecker wieder in die Steckdose. Wenn die Funktions-Anzeige **13** leuchtet, ist das Gerät eingeschaltet und der Kessel beginnt zu heizen. Sie können den Dampfbetrieb nun fortsetzen.

● Wasserbehälter während des Gebrauchs auffüllen

- Wenn das Wasser im Wasserbehälter **11** verbraucht ist, drücken Sie den Dampfschalter **16**, um die Dampfversorgung einzustellen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und entnehmen Sie – wie zuvor beschrieben – den Wasserbehälter **11**.
- Füllen Sie den Wasserbehälter **11** mit kaltem, stillem Wasser wieder auf.
Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 2 mmol/l) ein Gemisch aus 50 % Leitungswasser und 50 % destilliertem Wasser verwenden.
- Bringen Sie den Wasserbehälter – wie zuvor beschrieben – wieder an und setzen Sie den den Betrieb in Dampffunktion fort.

● Zubehör für die Teppichreinigung verwenden

⚠ ACHTUNG! Dieses Zubehör ist nur für die Reinigung von Teppichen und weichen Oberflächen geeignet. Das Zubehör nicht auf harten Oberflächen verwenden.

- Vergewissern Sie sich, dass das Pad **8** unter dem Dampf Fuß **9** auf den entsprechenden Haftpilzen **19** befestigt ist.
- Das Zubehör **17** mit der flachen Seite auf den Boden legen. Das Gerät auf das Zubehör **17** setzen (s. Abb. K).
- Das Gerät ist nun zur Teppichreinigung bereit.



Inbetriebnahme / Reinigung und Wartung

● Betrieb beenden

- Betätigen Sie den Dampfschalter [16], um die Dampfversorgung einzustellen.
- Ziehen Sie das Anschlusskabel [4] aus der Steckdose.
- Entleeren Sie den Wasserbehälter [11] vollständig, so dass eine Bildung von Kalkablagerungen durch stehendes Wasser vermieden wird.

⚠ ACHTUNG! Mindestens 5 Minuten warten bis der Dampf Fuß [9] und das Pad [8] abgekühlt sind! Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

- Entnehmen Sie das Pad [8].
- Wickeln Sie das Anschlusskabel [4] auf die Kabelwickler [3] und [14].
- Drücken Sie die Griffentriegelungstaste [1].
- Klappen Sie den Griff [15] senkrecht zusammen, bis er einrastet (s. Abb. M).
- Stellen Sie den Motorkörper [2] senkrecht (s. Abb. N).

⚠ ACHTUNG! Damit das Gerät stabil senkrecht stehen bleibt, muss das Gelenk zwischen Dampf Fuß [9] und Motorkörper [2] einrasten.

● Reinigung und Wartung

⚠ ACHTUNG! Bevor Sie das Gerät reinigen, den Netzstecker [4] aus der Steckdose ziehen. Das Gerät einige Minuten abkühlen lassen.

⚠ ACHTUNG! Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen! Ansonsten droht elektrischer Kurzschluss / Stromschlag.

⚠ ACHTUNG! Nach jedem Gebrauch den Zustand des Anschlusskabels [4] prüfen. Falls dies beschädigt ist, das Kabel bei einem zuständigen Service Center nur durch Fachpersonal ersetzen lassen.

- Keine Scheuer- und / oder Lösungsmittel für die Reinigung des Gerätes verwenden, da diese die Plastikteile beschädigen.
- Keinen Essig, Entkalkungsmittel oder andere parfümierte Substanzen in den Tank füllen. Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.

- Reinigen Sie die Plastikteile am Gerät mit einem feuchten, nicht scheuernden Tuch und trocknen

Sie es mit einem trockenen, nicht scheuernden Tuch ab.

- Spülen Sie den Wasserbehälter von Zeit zu Zeit mit Frischwasser und entleeren Sie ihn anschließend.
- Waschen Sie das waschbare Pad [8] laut der auf dem Etikett angegebenen Anleitung.
- Ziehen Sie regelmäßig den Staubbehälter [6] heraus und entleeren Sie diesen (s. Abb. O). Entfernen Sie den Bürstenschutz [7], indem Sie diesen an der Unterseite des Geräts aushaken und nach oben abziehen (s. Abb. P). Reinigen Sie die Turbobürste [18] durch Entfernen der Staubansammlungen (s. Abb. Q). Setzen Sie den Bürstenschutz [7] anschließend wieder ein, indem Sie diesen ein der Unterseite des Geräts an den entsprechenden Kerben einhaken und an der Oberseite des Geräts einrasten lassen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und geschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren. Für Schäden, die durch die falsche Verpackung bei der Einsendung zum Kundendienst entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Filter ersetzen

Hinweis: Der Filter [10] muss alle 4–6 Monate oder nach 100 Reinigungszyklen (ein Zyklus entspricht dem Verbrauch eines vollen Wasserbehälters) ersetzt werden.

- Ziehen Sie hierzu den Anschlussstecker [4] aus der Steckdose.
- Warten, bis die heißen Teile abgekühlt sind.
- Entnehmen Sie den Wasserbehälter [11].
- Nehmen Sie den Filter [10] heraus, indem Sie ihn parallel zum Motorkörper [2] nach oben ziehen.
- Ersetzen Sie den Filter durch einen neuen und prüfen Sie den festen Sitz (s. Abb. R).
- Setzen Sie den Wasserbehälter [11] wieder ein.



Reinigung und Wartung

● Fehlerbehebung

⚠ ACHTUNG! Im Falle von Betriebsstörungen und elektrischen Schäden das Gerät sofort

ausschalten. Den Netzstecker **4** aus der Steckdose ziehen und warten, bis das Gerät abgekühlt ist.

Probleme	Ursachen	Abhilfe
Funktions-Anzeige 13 aus.	Anschlusstecker 4 nicht eingesteckt.	Überprüfen, ob der Anschlusstecker 4 korrekt in der Steckdose eingesteckt ist. Überprüfen, ob die Leitung mit Strom versorgt ist. Probieren Sie bitte, den Anschlusstecker 4 mit einer anderen Steckdose zu verbinden. Sollte das Problem weiter bestehen, wenden Sie sich bitte an eine der genannten Servicestellen (siehe Kapitel „Service“).
Es kommt kein Dampf aus den Dampfdüsen 20 .	Dampfschalter 16 nicht betätigt.	Dampfschalter 16 betätigen.
	Das Gerät ist nicht betriebsbereit.	Dampfschalter 16 ca. 30 Sekunden lang betätigen. Wenn nach dieser Zeit immer noch kein Dampf austritt, wenden Sie sich bitte an eine der genannten Service-Stellen (siehe Kapitel „Service“).
	Kein Wasser im Wasserbehälter 11 .	Den Wasserbehälter 11 bis zum unteren Rand des Gewindes auffüllen.
	Wasserbehälter 11 falsch eingesetzt.	Den Wasserbehälter 11 herausnehmen und wieder einsetzen, dabei den korrekten Sitz überprüfen.
	Die Dampfaustrittslöcher könnten durch Kalk verstopft sein.	Wenden Sie sich bitte an eine der genannten Servicestellen (siehe Kapitel „Service“).
Plötzliche Erhöhung des Pumpengeräusches	Kein Wasser im Wasserbehälter 11 .	Das Gerät ausschalten und den Wasserbehälter 11 mit Wasser füllen.
	Wasserbehälter 11 falsch eingesetzt.	Den Wasserbehälter 11 herausnehmen und wieder einsetzen, dabei den korrekten Sitz überprüfen.
Wasser fließt aus den Dampfdüsen 20 heraus.	Mögliche Kondenswasserreste in der Dampfleitung	Den Dampfschalter 16 drücken, bis kein Dampf mehr austritt. Ein Tuch unter das Gerät legen, um den Fußboden nicht nass zu machen. Wenn weiter Wasser aus dem Gerät fließt, das Gerät ausschalten. Mindestens 5 Minuten warten bis der Dampf Fuß 9 und das Pad 8 abgekühlt sind. Nochmals versuchen.

Probleme	Ursachen	Abhilfe
Keine Drehung der Turbobürste 18	EIN-/ AUS-Taste 5 nicht gedrückt.	Die EIN-/ AUS-Taste 5 kräftig drücken. Sollte das Problem weiter bestehen, wenden Sie sich bitte an eine der genannten Servicestellen (siehe Kapitel „Service“).

● Entsorgung



Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und sortenrein in den bereitgestellten Sammelbehältern.



Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden!

Entsprechend EG-Richtlinie 2012 / 19 / EU ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen. Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt vermieden.

Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab. Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.

● Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie (bzw. wie vereinbarte Garantie) ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren (bzw. wie vereinbarte Garantie) ab dem Kaufdatum dieses

Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist (bzw. wie vereinbarte Garantie) das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleisssteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind oder wegen Transportschäden. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind



Garantie / Service / Konformitätserklärung

unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 114903) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie auch dem Typenschild oder auf den Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links).
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.
- Verpacken Sie Ihr defektes Gerät sorgfältig, bevor Sie es an die Servicestelle einsenden.

● Service

Serviceadresse:

DE

NETSEND GmbH
Nachtwaid 8
D-79206 Breisach

CH

M+R Spedag Group
c/o Netsend GmbH
Hirsrütiweg
CH-4303 Kaiseraugst

AT

Zeitlos Service
Paketfach 90
AT-4005 Linz

Telefon Hotline:

+49 (0) 7667 - 9069493 (DE)
00800 09348567 (CH/AT)

E-Mail: service@mynetsend.de (DE/AT/CH)

Hersteller-/Importeurbezeichnung:

De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso
Italien
Tel.: +39-0422-4131
Fax: +39-0422-413736

Produktbezeichnung:

Dampfbesen SDB 1500 A1

IAN 114903

● Konformitätserklärung

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien (Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC, Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC). Die Konformität wurde nachgewiesen. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.





Introduzione

Utilizzo secondo la destinazione d'uso.....	Pagina 92
Descrizione dei componenti.....	Pagina 92
Dati tecnici.....	Pagina 92
Contenuto della confezione.....	Pagina 92

Indicazioni per la sicurezza	Pagina 93
---	-----------

Prima della messa in funzione

Montaggio della scopa a vapore.....	Pagina 95
Preparazione della scopa a vapore.....	Pagina 95

Avvio

Accensione/ spegnimento della spazzola turbo.....	Pagina 95
Utilizzo della funzione vapore.....	Pagina 95
Sostituzione del pad.....	Pagina 96
Riempimento del serbatoio acqua durante l'utilizzo.....	Pagina 96
Utilizzo dell'accessorio per la pulizia di tappeti.....	Pagina 96
Arresto funzionamento.....	Pagina 97

Pulizia e manutenzione

Sostituzione del filtro.....	Pagina 97
Eliminazione dei guasti.....	Pagina 98

Smaltimento	Pagina 99
--------------------------	-----------

Garanzia	Pagina 99
-----------------------	-----------

Assistenza	Pagina 100
-------------------------	------------

Dichiarazione di conformità	Pagina 100
--	------------

Scopa a vapore SDB 1500 A1

● Introduzione

Ci congratuliamo con Voi per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio. Acquistando questo articolo avete scelto un prodotto di alta qualità. Prima di metterlo in funzione e di utilizzarlo per la prima volta, prendere dimestichezza con l'apparecchio. A questo scopo leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le indicazioni di sicurezza importanti. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare bene queste istruzioni. In caso di cessione a terzi del prodotto, consegnare anche tutta la documentazione.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

La scopa a vapore è adatta come spazzola e per la pulizia di pavimenti. La scopa turbo rimuove polvere e sporco dal pavimento raccogliendoli nel contenitore della polvere. Essa non è adatta a rimuovere oggetti voluminosi o pesanti. La funzione vapore permette di pulire accuratamente pavimenti in marmo, pietra, piastrelle, parquet e legno duro purché questi siano trattati e impermeabili. Il pad aspira l'umidità in eccesso. L'apparecchio si serve della potenza attiva del vapore senza l'utilizzo di detergenti o sapone. L'apparecchio è adatto solamente per un'utilizzo domestico. Qualsiasi altro utilizzo non è previsto dal produttore. Il produttore non è ritenuto responsabile per qualsiasi tipo di danni dovuti ad un utilizzo non conforme dell'apparecchio. In caso di utilizzo inappropriato decade il diritto di garanzia.

RISCHI RESIDUI

⚠ ATTENZIONE!

Non utilizzare l'apparecchio su superfici trattate con cera. La cera verrebbe rimossa dal calore e dal vapore. Non utilizzare l'apparecchio su pavimenti non trattati o non impermeabili. Non utilizzare

l'apparecchio per una durata prolungata su pavimenti in legno, in quanto il legno potrebbe imbarcarsi. E' consigliabile testare prima l'apparecchio in una zona poco visibile del pavimento. In alternativa rivolgersi al produttore della pavimentazione per informazioni sulle modalità di pulizia.

● Descrizione dei componenti

- 1 Tasto di regolazione manico
- 2 Corpo motore
- 3 Avvolgicavo
- 4 Cavo di collegamento con spina
- 5 Interruttore ON/OFF spazzola turbo
- 6 Contenitore polvere
- 7 Protezione spazzole
- 8 Pad
- 8a Pad bianco per pavimenti duri
- 8b Pad blu per pavimenti morbidi
- 9 Base vapore
- 10 Filtro
- 11 Serbatoio acqua
- 12 Leva di rilascio serbatoio acqua
- 13 Spia di funzionamento
- 14 Avvolgicavo, ruotante
- 15 Manico
- 16 Interruttore vapore
- 17 Accessori per la pulizia di tappeti
- 18 Spazzola turbo
- 19 Feltro aderente per il pad
- 20 Erogatore vapore
- 21 Vite di fissaggio

● Dati tecnici

Alimentazione corrente: 220-240 V ~ 50/60 Hz
 Potenza: 1500 Watt
 Tipo di protezione: IPX4
 Classe di protezione: I/⚡

● Contenuto della confezione

- 1 scopa a vapore
- 1 accessorio per la pulizia di tappeti



Introduzione / Indicazioni per la sicurezza

- 1 pad bianco per pavimenti duri
- 1 pad blu per pavimenti morbidi
- 1 vite di fissaggio
- 1 manuale di istruzioni



Indicazioni per la sicurezza

LEGGERE LE PRESENTI ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI!

In caso di cessione dell'articolo, consegnare anche le presenti istruzioni.

-  **ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE O INCIDENTE PER BAMBINI E INFANTI!** Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale d'imballaggio. Sussiste il rischio di soffocamento a causa di tale materiale. Spesso i bambini sottovalutano i pericoli. Tenere il materiale per imballaggio sempre fuori della portata dei bambini. Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini e infanti per evitare pericoli.

ATTENZIONE! PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- Prima di collegare l'apparecchio, controllare che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni presenti sulla targhetta dell'apparecchio.
- L'utilizzo di prolunghe non autorizzate dal produttore potrebbe causare danni e incidenti.
- Non utilizzare prolunghe o spine con portata elettrica insufficiente.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una prese con messa a terra.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio con mani bagnate o a piedi nudi.
- Utilizzando accessori non consigliati o consegnati dal produttore, sussiste il pericolo di incendio, scossa elettrica e lesioni.
- Utilizzare solamente gli accessori contenuti nella fornitura o consigliati dal produttore.

- Estrarre la spina dalla presa nel caso in cui l'apparecchio non venisse utilizzato per lungo tempo, in caso di temporale e prima di pulirlo.
- Bambini di età superiore agli 8 anni, persone con capacità fisiche, psichiche e sensoriali ridotte e persone che non hanno esperienza o conoscenza necessaria, possono utilizzare l'apparecchio solo se supervisionati o dopo essere stati messi al corrente dell'utilizzo sicuro dell'apparecchio e dei possibili rischi ad esso legati. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non può essere effettuata da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Assicurarsi che l'apparecchio non aspiri liquidi infiammabili o ceneri calde per evitare pericoli.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti chiusi o in prossimità di evaporazioni provenienti da colori ad olio, soluzioni o o impregnanti, polveri infiammabili o altri vapori esplosivi pericolosi.
- Tenere oggetti, abiti, capelli, dita e altre parti del corpo lontani dalle parti in movimento e dalle aperture della spazzola turbo **18**.
- Riempire il contenitore della polvere **11** con acqua prima di mettere in funzione l'apparecchio. Prima di versare l'acqua, staccare sempre la spina del cavo di collegamento **4** dalla presa.
- Avviare l'apparecchio solo nel luogo di impiego.
- Qualora si dovesse lasciare anche solo brevemente il luogo d'impiego, spegnere sempre l'apparecchio e staccare sempre la spina **4** dalla presa.
- Posare il cavo in modo tale che non vi sia pericolo di inciampare.

ATTENZIONE! PERICOLO DI USTIONE!

- Non entrare in contatto con le parti metalliche dell'apparecchio, l'acqua calda o il vapore durante o subito dopo l'utilizzo in quanto ciò potrebbe causare ustioni.
-  Non rivolgere mai l'erogazione di vapore verso parti del corpo, animali o piante. In caso contrario sussiste il pericolo di ustioni!
- Tenere l'apparecchio lontano da materiali infiammabili, come ad esempio tende, tendaggi, ecc.



Indicazioni per la sicurezza

- Non lasciare mai l'apparecchio a terra durante o dopo l'utilizzo.
- Non rivolgere mai l'erogazione di vapore verso apparecchi che contengono parti elettriche (ad es. all'interno di forni).
- Per rimuovere il pad [8] dall'erogatore di vapore, staccare la spina dalla presa. Attendere almeno 5 minuti finché la base vapore [9] e il pad [8] si siano raffreddati.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio viene danneggiato, per evitare pericoli è necessario farlo sostituire dal produttore, dal suo Servizio di Assistenza o da una persona qualificata.
- **⚠ ATTENZIONE! La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione deve essere svolta sempre dal produttore dell'apparecchio o dal relativo servizio clienti.** In questo modo si garantisce che la sicurezza dell'apparecchio rimarrà immutata.
- Non mettere in funzione altri apparecchi ad alto consumo sullo stesso circuito elettrico (ad es. termosifone, ferro da stiro, corpi caldi, ecc.). Pericolo di sovraccarico!
- Non posizionare le parti calde dell'apparecchio sul cavo di collegamento.
- Non staccare mai la spina dalla presa elettrica [4] tirando per il cavo di collegamento.
- Il cavo di collegamento [4] non deve entrare in contatto con spigoli e oggetti taglienti.
- Fare attenzione a non passare sul cavo con l'apparecchio. In caso contrario sussiste il pericolo di lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di collegamento [4] non entri in contatto con parti calde.
- Non trascinare l'apparecchio dal cavo di collegamento [4].
- In caso di temporale, staccare la spina [4] dalla presa.
- Se l'apparecchio fosse collegato alla corrente, non attorcigliare mai il cavo di collegamento [4] attorno alla mano.
- **⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI MATERIALI!**
- Non utilizzare l'apparecchio per la pulizia di legno naturale, legno non impermeabile, plastica morbida, oggetti in legno e prodotti in pelle.
- Non utilizzare l'apparecchio su superfici in vetro.
- Non utilizzare l'apparecchio in assenza di pad [8]. Pericolo di danni o graffi per il pavimento!
- Non utilizzare l'apparecchio senza filtro [10].
- Prima dell'utilizzo, dispiegare completamente il cavo di collegamento [4].
- L'utilizzo di prolunghie non autorizzate dal produttore potrebbe causare danni e incidenti.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza acqua, in quanto la pompa potrebbe rompersi. Controllare regolarmente la quantità d'acqua nel serbatoio [11].
- Non utilizzare acqua gasata (con l'aggiunta di anidride carbonica). In caso di acqua molto dura (con una durezza superiore a 2 mmol/l) utilizzare una soluzione formata dal 50 % di acqua del rubinetto e 50 % di acqua distillata.
- Non versare aceto, anticalcare o altre sostanze profumate nel serbatoio dell'acqua [11]; in caso contrario decade il diritto di garanzia.
- Prima di svuotare l'apparecchio, staccare sempre la spina del cavo di collegamento [4] dalla presa. Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato prima di svuotare completamente il serbatoio d'acqua [11].
- Non utilizzare o lasciare l'apparecchio in ambienti esterni.
- Eventuali modifiche dell'apparecchio non autorizzate espressamente dal produttore potrebbero comprometterne la sicurezza e causare la perdita di garanzia.
- Non utilizzare la scopa a vapore su vetro, in quanto il vapore caldo potrebbe romperlo.
- Per la propria sicurezza, prima di ogni utilizzo controllare che l'apparecchio non presenti danni. In caso di difetti l'apparecchio non può essere più utilizzato fino alla riparazione da parte di personale esperto.
- Non smontare l'apparecchio e non tentare di riparare personalmente danni. Rivolgersi al servizio assistenza clienti o a un esperto.
- Non rivolgere il vapore troppo a lungo su una stessa zona.



Indicazioni per la sicurezza / Prima della messa in funzione / Avvio

- Non inserire oggetti nelle aperture/erogatori dell'apparecchio e assicurarsi che questi non siano ostruiti.

del filtro (vedi fig. H). Bloccare poi il serbatoio **11** nella corretta posizione e verificarne la sede.

● Prima della messa in funzione

● Montaggio della scopa a vapore

- Estrarre l'apparecchio dalla confezione.
- Montare il corpo motore **2** sulla base vapore **9** (vedi fig. A).
- Fissare entrambe le parti avvitando la vite di fissaggio **21** con un cacciavite (vedi fig. B).
- ⚠ **ATTENZIONE!** Controllare regolarmente la sede della vite di fissaggio **21**. In caso contrario la base vapore **9** potrebbe staccarsi dall'apparecchio.
- Premere il tasto di regolazione del manico **1**. Allungare il manico **15** fino a che non si blocchi sul corpo motore **2** (vedi fig. C e D).

● Preparazione della scopa a vapore

- Srotolare completamente il cavo di collegamento **4**. Per facilitare le cose, è possibile tirare verso il basso l'avvolgicavo ruotante **14**.
- Tirare la leva di rilascio **12** del serbatoio acqua verso l'alto nella direzione della freccia (vedi fig. E) ed estrarre il serbatoio **11**.
- Girare il serbatoio d'acqua **11** e rimuovere il coperchio (vedi fig. F).
- Riempire il serbatoio **11** con acqua del rubinetto fredda fino al bordo inferiore della filettatura (vedi fig. G). Avvitare di nuovo il coperchio senza forza.
- ⚠ **ATTENZIONE!** In caso di acqua molto dura (con una durezza superiore a 2 mmol/l) utilizzare una soluzione formata dal 50% di acqua del rubinetto e 50% di acqua distillata.
- Inserire nuovamente il serbatoio d'acqua **11** nell'apparecchio assicurandosi che la valvola del serbatoio poggia correttamente sull'apertura

● Avvio

Nota: è possibile utilizzare la spazzola turbo **18** e la funzione vapore sia singolarmente che allo stesso tempo. E' consigliabile tuttavia utilizzare le due funzione singolarmente, iniziando ad aspirare la polvere con la spazzola turbo **18**. Attivare solo successivamente la funzione vapore.

Nota: sotto il manico si trova una tacca sulla quale è possibile fissare il cavo di collegamento in modo che questo non resti appeso nell'area di lavoro.

● Accensione/spegnimento della spazzola turbo

- Per accendere la spazzola turbo **18** premere il tasto ON/OFF **5** (vedi fig. I). La spazzola turbo **18** comincia a ruotare e a rimuovere la polvere e lo sporco dal pavimento, raccogliendolo nel contenitore della polvere **6**.
- ⚠ **ATTENZIONE!** Non pulire la spazzola turbo **18** durante questa fase. La base vapore **9** potrebbe ribaltarsi e il contenitore della polvere cadere **6**. Sussiste pericolo di lesioni!
- Premere nuovamente il tasto ON/OFF **5** per spegnere la spazzola turbo **18**.

● Utilizzo della funzione vapore

- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti ben illuminati.
- Staccare la spina dalla presa.
- Prendere il pad blu **8b** per pavimenti morbidi e il pad bianco **8a** per pavimenti duri. Mettere il pad **8** sotto alla base vapore **9** sul corrispondente feltro aderente **19** (vedi fig. J).
- ⚠ **ATTENZIONE!** Assicurarsi che il serbatoio d'acqua sia pieno per evitare un utilizzo senza



Avvio

acqua; in caso contrario la pompa potrebbe rompersi.

- ⚠ **ATTENZIONE!** Prima dell'utilizzo controllare anche che tutti gli oggetti e le superfici da trattare siano resistenti ad alte temperature e compatibili. Soprattutto per pavimenti in cotto o in legno, si raccomanda di attenersi alle istruzioni di cura del produttore. Eseguire un test su una zona nascosta o su un modello.

- ⚠ **ATTENZIONE!** Sussiste la possibilità che si crei un bordo biancastro sul pavimento se l'apparecchio in funzione venisse lasciato per lungo tempo sulla stessa zona. Tale bordo non rappresenta un danno! Può essere rimosso con un comune anticalcare o con un paio di gocce d'aceto.

- Inserire ora la spina nella presa a terra. Quando la spia di funzionamento [13] si illumina, l'apparecchio è acceso e la caldaia inizia a riscaldarsi.
- Aspirare sul pavimento da pulire prima di cominciare con l'erogazione del vapore.
- Avviare la produzione di vapore premendo il tasto vapore [16] (vedi fig. L).

- ⚠ **ATTENZIONE!** Non utilizzare mai l'apparecchio senza pad [8]! Sussiste il pericolo di danni o graffi per il pavimento. I pad [8] sono disponibili presso centri assistenza autorizzati.

- Premere nuovamente l'interruttore vapore [16] per spegnere la funzione vapore.

- ⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI USTIONI!**

Rimuovendo il pad [8] fare attenzione a non rovesciare la base vapore [9].

- Staccare prima la spina dalla presa. Attendere almeno 5 minuti finché la base vapore [9] e il pad [8] si siano raffreddati.

● Sostituzione del pad

- Quando si passa dalla pulizia di un pavimento duro ad un morbido e viceversa, è necessario cambiare il pad [8].
- Staccare prima la spina dalla presa. Attendere almeno 5 minuti finché la base vapore [9] e il pad [8] si siano raffreddati.

- ⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI USTIONI!**

Rimuovendo il pad [8a] e [8b] fare attenzione a non rovesciare la base vapore [9].

- Rimuovere il pad [8a] o [8b].
- Mettere il nuovo pad [8a] e [8b] sotto alla base vapore [9] sul corrispondente feltro aderente [19] (vedi fig. J).
- Inserire nuovamente la spina nella presa elettrica. Quando la spia di funzionamento [13] si illumina, l'apparecchio è acceso e la caldaia inizia a riscaldarsi. Adesso è possibile procedere con la funzione vapore.

● Riempimento del serbatoio acqua durante l'utilizzo

- Se il serbatoio d'acqua è vuoto [11], premere l'interruttore vapore [16] per impostare l'alimentazione vapore.
- Staccare la spina dalla presa e estrarre il serbatoio acqua [11] come descritto precedentemente.

- Riempire nuovamente il serbatoio [11] con acqua liscia.

In caso di acqua molto dura (con una durezza superiore a 2 mmol/l) utilizzare una soluzione formata dal 50 % di acqua del rubinetto e 50 % di acqua distillata.

- Reinserire il serbatoio d'acqua come precedentemente descritto e avviare la funzione vapore.

● Utilizzo dell'accessorio per la pulizia di tappeti

- ⚠ **ATTENZIONE!** Questo accessorio è adatto solamente alla pulizia di tappeti o superfici morbide. Non utilizzare questo accessorio su superfici dure.

- Assicurarsi che il pad [8] sotto alla base vapore [9] sia fissato sul rispettivo feltro aderente [19].
- Poggiare l'accessorio [17] sul pavimento dal lato piatto. Mettere l'apparecchio sull'accessorio [17] (vedi fig. K).



Avvio/Pulizia e manutenzione

- L'apparecchio è ora pronto alla pulizia di tappeti.

● Arresto funzionamento

- Premere l'interruttore vapore [16] per impostare l'alimentazione vapore.
- Estrarre il cavo di alimentazione [4] dalla presa.
- Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua [11] in modo da evitare che si formino depositi di calcare.

⚠ ATTENZIONE! Attendere almeno 5 minuti affinché la base vapore [9] e il pad [8] si siano raffreddati! In caso contrario sussiste il pericolo di ustione!

- Rimuovere il pad [8].
- Arrotolare il cavo di collegamento [4] sull'avvolgicavo [3] e [14].
- Premere il tasto di regolazione del manico [1].
- Allungare il manico [15] verticalmente fino a che non si blocchi (vedi fig. M).
- Mettere il corpo motore [2] in posizione verticale (vedi fig. N).

⚠ ATTENZIONE! Affinché l'apparecchio resti stabile in posizione verticale, è necessario bloccare il braccio tra la base vapore [9] e il corpo motore [2].

● Pulizia e manutenzione

⚠ ATTENZIONE! Prima di pulire l'apparecchio, staccare la spina [4] dalla presa. Lasciare che l'apparecchio si raffreddi per qualche minuto.

⚠ ATTENZIONE! Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi! In caso contrario sussiste il pericolo di cortocircuito/scossa elettrica.

⚠ ATTENZIONE! Dopo ogni utilizzo controllare lo stato del cavo di collegamento [4]. Nel caso questo fosse danneggiato, farlo sostituire solamente da un centro assistenza autorizzato.

- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare soluzioni abrasive che potrebbero danneggiare le parti in plastica.

- Non versare aceto, anticalcare o altre sostanze profumate nel serbatoio. In caso contrario decade ogni diritto di garanzia.

- Pulire le parti in plastica con un panno umido non abrasivo e asciugarle con un panno asciutto non abrasivo.
- Lavare il serbatoio d'acqua di tanto in tanto e poi svuotarlo.
- Lavare i pad [8] secondo le indicazioni riportate sull'etichetta.
- Svuotare regolarmente il contenitore della polvere [6] (vedi fig. O). Rimuovere la protezione spazzole [7] staccandola da lato inferiore dell'apparecchio e tirandola verso l'alto (vedi fig. P). Pulire la spazzola turbo [18] rimuovendo i cumuli di polvere (vedi fig. Q.) Reinserire infine la protezione spazzole [7] attaccandola al rispettivo gancio sul lato inferiore dell'apparecchio e bloccandola sul lato superiore.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco e chiuso e fuori dalla portata dei bambini. E' consigliabile riporlo nella confezione originale. Il produttore non è ritenuto responsabile per danni dovuti a un imballaggio sbagliato da parte del servizio assistenza.

● Sostituzione del filtro

Nota: il filtro [10] deve essere sostituito ogni 4-6 o in seguito a 100 cicli di pulizia (un ciclo corrisponde all'utilizzo di un serbatoio acqua pieno).

- Per fare ciò staccare la spina dalla presa [4].
- Attendere che le parti calde si siano raffreddate.
- Estrarre il serbatoio d'acqua [11].
- Estrarre il filtro [10] tirandolo verso l'alto parallelamente al corpo motore [2].
- Sostituire il filtro con uno nuovo e verificarne la sede corretta (vedi fig. R).
- Reinserire il serbatoio acqua [11].



Pulizia e manutenzione

● Eliminazione dei guasti

⚠ ATTENZIONE! In caso di disturbi del funzionamento e danni elettrici spegnere imme-

diatamente l'apparecchio. Estrarre la spina **4** dalla presa e aspettare che l'apparecchio si sia raffreddato.

Problema	Causa	Rimedio
Spia di funzionamento 13 spenta.	Spina di connessione 4 non inserita.	Controllare che la spina di collegamento 4 sia correttamente inserita nella presa. Verificare che vi sia alimentazione elettrica. Provare a inserire la spina di collegamento 4 in un'altra presa. Se il problema dovesse ripresentarsi, rivolgersi a uno dei servizi assistenza citati (vedi capitolo "Assistenza").
Non viene emesso vapore dall'erogatore vapore 20 .	Interruttore vapore 16 non acceso.	Premere l'interruttore vapore 16 .
	L'apparecchio non è pronto all'uso.	Premere l'interruttore vapore 16 per ca. 30 secondi. Se anche in seguito a ciò non viene emesso vapore, rivolgersi a uno dei centri assistenza citati (vedi capitolo "Assistenza").
	Serbatoio acqua 11 vuoto.	Riempire il serbatoio acqua 11 fino al bordo inferiore della filettatura.
	Serbatoio acqua 11 in posizione scorretta.	Estrarre il serbatoio acqua 11 e rimetterlo controllandone la sede corretta.
	Il fori di emissione vapore potrebbero essere ostruiti da calcare.	Rivolgersi a uno dei servizi assistenza citati (vedi capitolo "Assistenza").
Aumento improvviso del rumore della pompa	Serbatoio acqua 11 vuoto.	Spegnere l'apparecchio e riempire nuovamente il serbatoio 11 con acqua liscia.
	Serbatoio acqua 11 in posizione scorretta.	Estrarre il serbatoio acqua 11 e rimetterlo controllandone la sede corretta.
Perdita d'acqua dall'erogatore vapore 20 .	Possibili resti di acqua condensata nel tubo vapore.	Premere l'interruttore vapore 16 fino a che non esca più acqua. Mettere un panno sotto l'apparecchio per evitare che il pavimento si bagni. Nel caso fuoriuscisse ancora acqua, spegnere l'apparecchio. Attendere almeno 5 minuti finché la base vapore 9 e il pad 8 si siano raffreddati. Tentare nuovamente.

Problema	Causa	Rimedio
La spazzola turbo non ruota 18	Tasto ON/OFF 5 non attivo.	Premere con forza in tasto ON/OFF 5 . Se il problema dovesse ripresentarsi, rivolgersi a uno dei servizi assistenza citati (vedi capitolo "Assistenza").

● Smaltimento



L'imballaggio del prodotto è fatto da materiali riciclabili. Smaltirli nel rispetto dell'ambiente e gettandoli negli appositi contenitori.



Non gettare apparecchi usati nella spazzatura domestica!

In conformità alla direttiva CE 2012/19/EU l'apparecchio al termine della sua durata di vita deve essere destinato allo smaltimento disposto. In questo modo i materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio possono essere destinati al riuso e il carico ambientale viene ridotto.

Consegnare il vecchio apparecchio in un punto di raccolta per rifiuti elettrici o materiali riciclabili. Rivolgersi alla propria amministrazione comunale o all'azienda locale di smaltimento rifiuti per maggiori informazioni.

● Garanzia

Spettabile cliente,
Questo apparecchio è garantito per 3 anni (o per il periodo di garanzia concordato) a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni.

Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto. Se entro tre anni (o entro il periodo di garanzia stabilito) dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, il prodotto verrà riparato o sostituito gratuitamente, a nostra discrezione. La presente prestazione in garanzia presuppone che entro il termine di tre anni (o entro il periodo di garanzia stabilito) venga presentato l'apparecchio difettoso e il documento d'acquisto (scontrino), corredati da una descrizione del difetto e del momento in cui è comparso.

Se il difetto rientra delle prestazioni della nostra garanzia, avrete la possibilità di riparare l'apparecchio o riceverne uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto inizia un nuovo periodo di garanzia.

Durata della garanzia e diritti legali di garanzia in caso di difetti

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni o i difetti eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo lo il disimballaggio del prodotto.

Dopo la scadenza della garanzia, le riparazioni effettuate sono a pagamento.

Casi di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate come parti soggette a usura, né a danni su parti staccabili, come



Garanzia / Assistenza / Dichiarazione di conformità

interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro, né a danni legati al trasporto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati. Per utilizzare correttamente il prodotto, rispettare scrupolosamente le istruzioni d'uso. Evitare assolutamente destinazioni d'uso e azioni a cui nelle istruzioni per l'uso si fa esplicito riferimento o interventi che sono chiaramente sconsigliati. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. In caso di utilizzo scorretto, inappropriato o forzato e in caso di interventi sul prodotto non eseguiti da personale autorizzato dei nostri partner responsabili per l'assistenza, decade il diritto alla garanzia.

Disbrigo in caso di garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle vostre pratiche, seguire le nostre istruzioni:

- Per ogni richiesta, conservare lo scontrino e il numero di articolo (IAN 114903) come prova di acquisto.
- Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta o dal frontespizio delle vostre istruzioni.
- In caso di difetti di funzionamento o di altro tipo, contattare innanzitutto i seguenti centri di assistenza telefonicamente oppure via e-mail.
- Un prodotto registrato come guasto può essere spedito a nostre spese all'indirizzo comunicatovi del servizio di assistenza, allegando lo scontrino di acquisto (biglietto di cassa) ed indicando il guasto e quando esso si è presentato.
- Imballare accuratamente l'apparecchio difetto prima di spedirlo al centro assistenza.

● Assistenza

Indirizzo servizio clienti:

IT

De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso - Italy

Telefono:

199 202 250

Fax:

+39-0422-413736

E-Mail: info@ariete.net

Nome produttore/importatore:

De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso
Italia
Tel.: +39-0422-4131
Fax: +39-0422-413736

Denominazione del prodotto:

Scopa a vapore SDB 1500 A1

IAN 114903

● Dichiarazione di conformità

Questo prodotto è conforme ai requisiti di cui alle direttive europee e nazionali (compatibilità elettromagnetica CE 2004 / 108, direttiva sulla bassa tensione CE 2006 / 95). La conformità è stata comprovata. Le relative dichiarazioni e la documentazione in merito sono depositate presso il produttore.





DE'LONGHI APPLIANCES S.R.L.

VIA L. SEITZ, 47
31100 TREVISO
ITALY

Last Information Update · Stan informacii · Információk állása
Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií · Актуалност на
информацията · Stand der Informationen · Versione delle informazioni:
06 / 2015 · Ident.-No.: SDB1500A1062015-PL/HU/SI/CZ/SK/BG

cod. 5175103720 rev. 0 - 12/06/15

IAN 114903

